



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

BEDIENUNGS- UND REPARATURANLEITUNG NR: 04/10 FÜR GKS- PERFEKT HYDRAULIK HEBEGERÄT TYP UNILIFTER U6



LIEFERUMFANG

- Heber
- Pumpenhebel
- Bedienungsanleitung
- Prüfzeugnis

HERSTELLUNG UND VERTRIEB

GKS-PERFEKT HEBE- U. TRANSPORTSYSTEME

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

Tel.: +49-(0)711- 510981- 0
Fax: +49-(0)711- 510981- 90
e-mail : info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

EINSATZZWECK UND TECHNISCHE DATEN

Der Heber ist für den senkrechten und waagerechten Einsatz zum Bewegen von Maschinen und schweren Lasten vorgesehen.

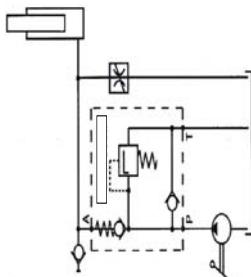
Max. Betriebsdruck: 720 bar (+20 bar Toleranz)

Technische Daten	U6
Artikelnummer	13292
Volltraglast	60 kN
Kleinste Ansetzhöhe Lasche	18 mm
Kleinste Ansetzhöhe Kopfplatte	265 mm
Hubhöhe	115 mm
Größe der Kopfplatte	117 x 146 mm
Außenmaße LxBxH	306x146x265
Eigengewicht mit Ölfüllung	15 kg

FUNKTIONSWEISE DES HEBERS

Bei manueller Betätigung des Pumpenhebels wird Öl aus dem Tank in den Hubzylinder hineingefördert, wodurch der Hubzylinder bewegt wird. Bei Erreichen des max. Betriebsdruckes von 720 bar wird das eingebaute Sicherheitsventil ausgelöst, um eine Belastung über die jeweilige Volltraglast hinaus zu vermeiden. Durch Öffnen der Abläßschraube fließt das Öl in den Tank zurück. Der Hubzylinder bewegt sich in seine Ausgangsstellung zurück.

SCHALTBILD

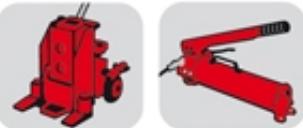


PRÜFZERTIFIKAT

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
I. Allgemeine Informationen	1
II. Sicherheitshinweise	2
III. Was ist vor dem Einsatz zu prüfen?	3
IV. Aufstellen des Hebers	3
V. Einsatz des Hebers	3,4
VI. Wie darf der Heber nicht eingesetzt werden?	4
VII. Lagerung und Wartung	5
VIII. Fehlersuche und Abhilfe	5,6
IX. Sonstige Hinweise	7
X. EG-Konformitätserklärung	7

I.ALLGEMEINE INFORMATIONEN





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®

www.gks-perfekt.com

**BEDIENUNGS- UND REPARATURANLEITUNG NR. 04/10 FÜR GKS-REFEKT
HYDRAULIK HEBEGERÄT TYP UNILIFTER U6**

**BEDIENUNGSANLEITUNG STETS GRIFFBEREIT
AUFBEWAHREN!**

Sehr geehrter Kunde,
bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres neuen Hebers
diese Anleitung sorgfältig durch!

II. SICHERHEITSHINWEISE

Vor Einsatz der GKS - Perfekt Hebegeräte sind das Gewicht des Hebegutes sowie die Bodenverhältnisse zu prüfen. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung zu beachten.

Der Heber muss vor Verwendung auf sichtbare Mängel geprüft werden

Sicherheitsbereich: dazu gehören das Lastgut, der unmittelbare Bereich um die Last herum sowie ein hinreichend grosser zusätzlicher Abstand, sodass auch bei einem Kippen des Schwergutes keine Sach- oder Personenschäden resultieren. Das Bedienpersonal muss darauf achten, dass sich keine unbefugten Personen im Sicherheitsbereich aufhalten!

Das Lastgut muss immer mit Stützelementen, sowohl laufend während des Hebevorganges, als auch nach Beendigung des Hebevorganges unterbaut werden!

⚠ Notwendige Arbeiten unter dem angehobenen Schwergut dürfen niemals ausgeführt werden, wenn der Heber noch unter Druck steht und die Last aufliegt. Das Lastgut muss zuerst auf Stützelemente abgelassen werden!



Niemals dürfen Körperteile wie Hände, Arme, Füsse oder der Kopf unter die angehobene Last gebracht werden!



Es muss auf überstehende Teile sowie Anbauteile geachtet werden, um z.B. Kopfverletzungen zu vermeiden!



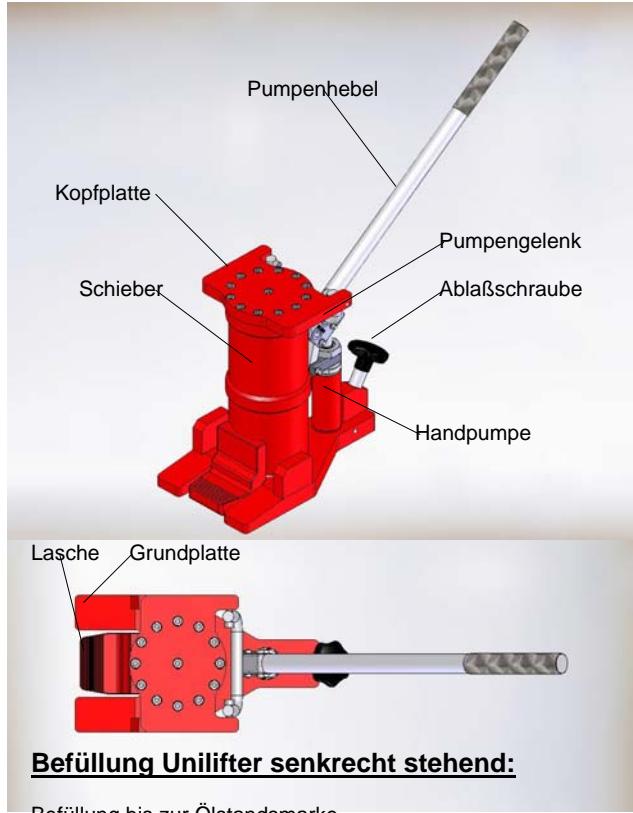
Das Bedienpersonal muss Sicherheitsschuhe mit Stahlkappe tragen!

⚠ Niemals dürfen während und nach dem Heben, sowie beim Absenken, die beweglichen Teile des Hebers (Gehäuse, Schieber, Lasche) berührt werden, da sich Körper- oder Kleidungsteile einklemmen können!

Beim Verwenden von 2 oder mehr Hebegeräten darf dies **nur zentimeterweise** und mit gleichzeitigem Unterbauen der Last erfolgen. Geschieht dies nicht, kann es zu ungleichmässiger Belastung der Heber und zum Kippen des Schwergutes kommen.

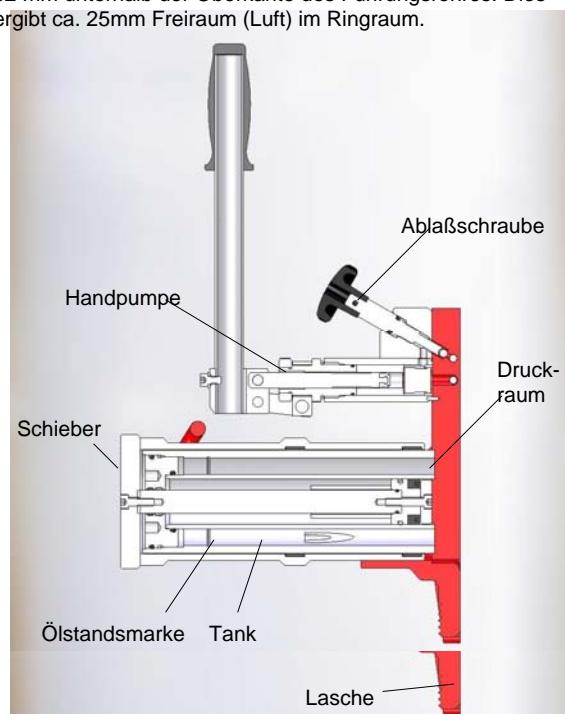


BEDIENUNGS- UND REPARATURANLEITUNG NR. 04/10 FÜR GKS-PERFEKT HYDRAULIK HEBEGERÄT TYP UNILIFTER U6



Befüllung Unilifter senkrecht stehend:

Befüllung bis zur Ölstandsmarke.
52 mm unterhalb der Oberkante des Führungsrohres. Dies ergibt ca. 25mm Freiraum (Luft) im Ringraum.



III. WAS IST VOR DEM EINSATZ ZU PRÜFEN? GEWICHT/SCHWERPUNKT DER MASCHINE

Vor dem Einsatz ist Folgendes zu prüfen:

- das Gewicht der Maschine bzw. des Schwergutes, um den für den Einsatzzweck geeigneten Heber zu wählen und
- wo sich der Schwerpunkt des Lastgutes befindet, um einen geeigneten Ansetzpunkt zu ermitteln.

IV. AUFSTELLEN DES HEBERS

Es ist darauf zu achten, dass

- der Untergrund eben ist und
- die Gehäusegrundplatte mit ihrer gesamten Fläche aufliegt.

V. EINSATZ DES HEBERS

HINWEIS:

Um den Heber in horizontaler Stellung zu verwenden, **muss** er so gedreht werden, dass die Pumpe sich unterhalb des Tanks befindet.

(siehe Schnittdarstellung Bild links unten)

ANSETZEN DES HEBERS

⚠ Niemals darf der Heber an einer Stelle angesetzt werden, die nicht massiv ist.

Folge: Wird der Heber z.B. an einer Blechverkleidung angesetzt kommt es zur Verformung dieser.

ANSETZPUNKT AUF DER LASCHE

Den Heber mit der gesamten Fläche der Lasche (und so nahe wie möglich an der Schweißnaht der Lasche) an die zu bewegende Last ansetzen.

⚠ Niemals darf die Last auf der Vorderkante der Lasche aufliegen

ANSETZPUNKT AUF DER KOPFPLATTE

Den Heber mit der gesamten Fläche der Kopfplatte an die zu bewegende Last ansetzen.

Die Traglast auf der Lasche und auf der Kopfplatte ist gleich 6 Tonnen (60 kN)



BEDIENUNGS- UND REPARATURANLEITUNG NR. 04/10 FÜR GKS-PERFEKT HYDRAULIK HEBEGERÄTE TYP UNILIFTER U6

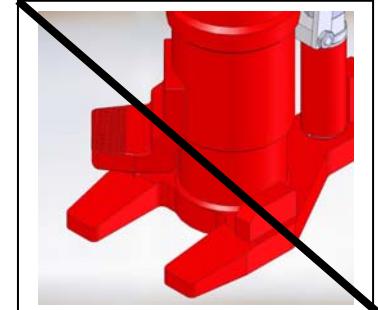
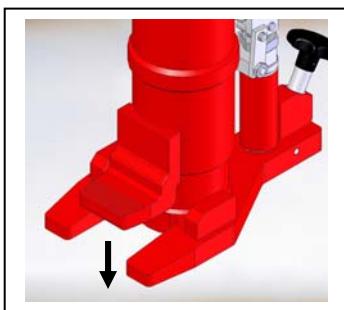
Fortsetzung: EINSATZ DES HEBERS BEDIENUNG DES HEBERS

- Den Pumpenhebel in das Pumpengestänge einstecken
- die Ablassschraube (im Uhrzeigersinn) fest zudrehen
- pumpen, um die Last zu bewegen
 - ⚠ Es muss ständig beobachtet werden, ob sich das Schwerpunkt neigt oder rutscht.
Falls ja, sofort die Last ablassen und den Heber mehr zum Schwerpunkt der Maschine hin verschieben.

ABLASSEN DER LAST

Zum Ablassen der Last die Ablassschraube langsam und feinfühlig gegen den Uhrzeigersinn drehen (max. 1 Umdrehung)!

HINWEIS: Der Schieber darf beim Ablassen nicht verdreht werden!



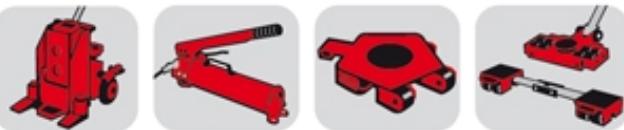
VI. WIE DARF DER HEBER NICHT EINGESETZT WERDEN?

- Auf keinen Fall darf eine Last mittels Kran oder ähnlichen Hebevorrichtungen auf die Kopfplatte oder die Lasche des Hebers aufgebracht werden
Folge: → Bruch der Lasche und / oder Zerstörung des Hebers
- Der Heber darf niemals auf schrägem oder weichem Untergrund zum Anheben einer Last eingesetzt werden.
- Der Heber muss mit der gesamten Grundplatte aufliegen.
Achtung: Verletzungsgefahr
- ⚠ Alle Hebegeräte sind mit einem Sicherheitsventil ausgerüstet welches nur beim Anheben der Last wirksam wird und den internen Betriebsdruck des Hebers auf 720 bar (+20 bar Toleranz) begrenzt. Dadurch wird die maximale Traglast eines Hebers auf seinen jeweils zugelassenen Wert begrenzt.
Ein Anheben von Lasten, die größer sind als der auf dem Typenschild angegebene Wert, ist daher unmöglich!
- ⚠ Grundsätzlich darf der Heber nicht überlastet werden. Das Absetzen von Lasten auf den Heber, die oberhalb der Tragfähigkeit des Hebers liegen, ist nicht zulässig.

GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Nichtbeachten der Hinweise in dieser Bedienungsanleitung
- Eigenmächtige bauliche Veränderungen
- Mangelhafte Überwachung von Teilen, die einem Verschleiß unterliegen
- Unsachgemäß durchgeföhrte Reparaturen
- Nicht bestimmungsgemäß Verwendung der Heber



BEDIENUNGS- UND REPARATURANLEITUNG NR. 04/10 FÜR GKS-PERFEKT
HYDRAULIK HEBEGERÄTE TYP UNILIFTER U6

VII. LAGERUNG UND WARTUNG

LAGERUNG:	Nur stehend in einer trockenen nicht aggressiven Umgebung. Schieber hochpumpen und einfetten, danach wieder in Ausgangsstellung hinunterdrücken
ÖLWECHSEL:	Es wird empfohlen, das Öl 1x pro Jahr zu wechseln (Ölinhalt: ca. 0,2 l) <u>Vorgehensweise:</u> <ul style="list-style-type: none"> a) Schraube in der Mitte der Kopfplatte lösen b) Schieber herausnehmen c) Ablassschraube öffnen d) Führungsmutter mit Stiftschlüssel entfernen e) Altöl entleeren f) Tank bis Oberkante Zylinderrohr mit neuem Öl auffüllen
ENTSORGUNG:	Das Altöl muss gemäss den gültigen gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. (z.B. Altölsammelstelle)

Ölempfehlungen nach DIN 51524/Teil 2	
ISO VG Ref.	HLP 46
AGIP	OSO 46
IP	Hydraus 46
BP	Energol HLP 46
ESSO	Nuto H46
MOBIL	DTE 25
SHELL	Tellus 46

Tropfmengen sind sofort mit geeigneten Hilfsmitteln (z.B. Ölbindemittel) aufzunehmen

VIII. FEHLERSUCHE UND ABHILFE

FEHLER: Last wird gar nicht oder nicht vollständig angehoben

MÖGLICHE URSCHE		ABHILFE
1	Zulässige Hebekraft überschritten	Grösseren o.zusätzlichen Heber verwenden
2	Ablassschraube gar nicht oder nicht richtig geschlossen	Ablassschraube im Uhrzeigersinn fest schliessen
3	Druckschraube lose	Druckschraube mit Gabelschlüssel (SW27) festziehen
4	Kugelsitz der Ablassschraube undicht	Ablassschraube mehrfach vorsichtig mit Zange schliessen, um neuen Sitz zu formen
5	Knopfmanschette hat Riss	Knopfmanschette wechseln: <ul style="list-style-type: none"> a) Druckschraube herausschrauben (Gabelschlüssel SW27) b) Kompletten Einsatz herausziehen c) Druckzylinder und Zwischenring nach unten abziehen d) Manschette entfernen und neue aufstecken (leicht einölen) e) Vor der Montage darauf achten, daß der Kupferring auf der Unterseite des Druckzylinders richtig eingelegt ist (etwas einfetten zur besseren Haftung des Kupferrings) f) Druckkolben in Zwischenring und Druckzylinder einsetzen g) wieder in umgekehrter Reihenfolge einbauen.
6	Ölmangel	Öl nachfüllen
7	Ventil verschmutzt oder defekt	Ventil reinigen bzw. erneuern: <ul style="list-style-type: none"> a) Altöl entleeren b) Pumpengestänge mit Druckschraube, -kolben und -zylinder entfernen c) das Ventil mit z.B. einem Magnethalter entfernen d) mit Druckluft ausblasen oder besser ein neues Ventil verwenden e) wieder einlegen und dann kompletten Einsatz wieder einsetzen f) Druckschraube festschrauben g) zuletzt neues Öl einfüllen



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

**BEDIENUNGS- UND REPARATURANLEITUNG NR. 04/10 FÜR GKS-PERFEKT
HYDRAULIK HEBEGERÄTE TYP UNILIFTER U6**

FEHLER: Last geht hoch und sinkt wieder ab.

Zuerst überprüfen, daß 3, 4 und 7 nicht die Ursache sind!

MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE:
8 Lippenring hat Risse	<p>Lippenring wechseln:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Ablassschraube öffnenb) Druckschraube lösenc) Kopfplatte entfernen und Dichtungsmutter lösend) Hubkolben herausziehene) auf der Kolbenunterseite die Kolbenmutter entfernenf) Lippenring mit Stützringen abziehen und neuen Lippenring aufsteckeng) Kolbenraum bis Unterkante Innengewinde mit Öl befüllenh) Kolben mit der Kolbenstange in den Kolbenraum einführen und bis zum Anschlag herunterdrückeni) Hubkolben einschraubenj) Tank bis Oberkante Zylinderrohr mit Öl auffüllenk) Dichtungsmutter mit O-Ring (O-Ring eingefettet) bis Anschlag einschraubenl) Kopfplatte anbringen



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]

www.gks-perfekt.com

BEDIENUNGS- UND REPARATURANLEITUNG NR. 04/10 FÜR GKS-PERFEKT HYDRAULIK HEBEGERÄTE TYP UNILIFTER U6

IX. SONSTIGE HINWEISE

SERVICE, REPARATUR UND ERSATZTEILBESTELLUNG

■ Service / Ersatzteillisten und Ersatzteilbestellung:

Für schnelle Auskünfte oder Ersatzteilbestellung wählen Sie bitte unsere

SERVICE - NUMMER:

Telefon: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax: +49 (0)711 51 09 81 - 90

e-mail: info@gks-perfekt.com

■ Reparatur

Notwendige Wartungs- und Reparaturarbeiten werden von uns schnellstens und fachgerecht nach Kostenvoranschlag durchgeführt. Senden Sie uns das Gerät zu.

KONTROLLE

Vor jedem Einsatz müssen die Heber einer Sichtkontrolle unterzogen werden :

- Kontrolle der Schweißnähte sowie auf Verformung von Teilen (Grundplatte, Lasche, Schieberrohr...)
- sind Schrauben und Muttern fest angezogen
- Ölleckagen

GARANTIE

Die Garantie beträgt 24 Monate auf Material und Konstruktion bei sachgemäßer Verwendung. Ein Eingriff in das Gerät innerhalb der Frist führt zum Verlust der Garantie, außer die Genehmigung dazu wurde von uns zuvor schriftlich erteilt. Die Garantie gilt nicht für Verschleißteile.

SONDERKONSTRUKTIONEN

Unsere Konstruktionsabteilung realisiert Sonderlösungen im Bereich heben und transportieren. Nehmen Sie Kontakt mit uns auf !

X. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, daß die GKS-PERFEKT Hebegeräte des Typs:

U6 (Artikelnr. 13292)

ab Baujahr 03/2009 folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

- Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17.05.2006, Anhang II A

Angewendete internationale technische Normen, insbesondere

- DIN EN 292 T1 (Sicherheit von Maschinen)
- DIN EN 292 T2 (Sicherheit von Maschinen)

Angewendete nationale technische Normen und Spezifikationen, insbesondere

- BGV D8 : Unfallverhütungsvorschrift Winden, Hub- und Zuggeräte
- Geräteproduksicherheitsgesetz (GPSG)

GKS Perfekt Hebe- und Transportsysteme

Fellbach, den 15.04.2010

ppa. Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

OPERATING AND REPAIR INSTRUCTIONS NR: 04/10 FOR GKS- PERFEKT HYDRAULIC LIFTING JACK MODEL UNILIFTER U6



SCHEDULE OF PARTS SUPPLIED

- Jack
- Pump lever
- Operating instructions
- Inspection certificate

SALES AND SERVICE

GKS-PERFEKT HEBE- U. TRANSPORTSYSTEME

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

Tel.: +49-(0)711- 510981- 0
Fax: +49-(0)711- 510981- 90
e-mail: info@gks-perfekt.com
Internet: www.gks-perfekt.com

I. GENERAL INFORMATION APPLICATION AND TECHNICAL DATA

The jack is provided for vertical and horizontal use to move machines and heavy loads.

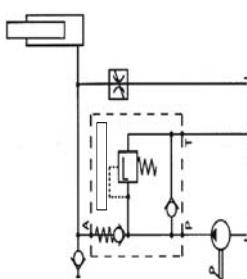
Max. operating pressure: 720 bar (+20 bar tolerance)

Technical Data	U6
Item Number	13292
Total lifting cap	60 kN
Lowest toe placement height	18 mm
Lowest top plate placement height	265 mm
Hoisting height	115 mm
Size of the top plate	117 x 146 mm
External dimensions LxWxH	306x146x265
Own weight when filled with oil	15 kg

MODE OF OPERATION OF THE JACK

When the pump lever is manually operated, oil is routed from the tank into the lifting cylinder, which is then moved. Upon reaching the maximum operating pressure of 720 bar, the integrated safety valve is triggered in order to prevent a lifting of loads greater than the respective total lifting cap. Opening the discharging screw allows oil to flow back into the tank. The lifting piston returns to its starting position.

WIRING DIAGRAM



TEST CERTIFICATES

CONTENTS

	Page
I. General information	1
II. Safety instructions	2
III. What to do before operation?	3
IV. Setting up the jack	3
V. Use of the jack	3,4
VI. As the lifter must not be used?	4
VII. Storage and maintenance	5
VIII. Troubleshooting	5,6
IX. Other tips	7
X. EC Declaration of Conformity	7

I. GENERAL INFORMATION





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

OPERATING AND REPAIR INSTRUCTIONS NR. 04/10 FOR GKS-PERFEKT HYDRAULIC LIFTING JACK MODEL UNILIFTER U6

ALWAYS KEEP OPERATING INSTRUCTIONS ON HAND!

Dear Customer, please carefully read through these instructions before first using your new jack!

II. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the GKS - Perfect lifting jack, check the weight of the goods to be lifted as well as the ground conditions. Moreover, be sure to comply with the rules and regulations for accident prevention that apply for the operation site.

The jack must be inspected for visible defect before use

Safety area: this includes the load goods, the immediate area around the load and a sufficiently large additional distance so that no injury or damage to objects or persons results even if the heavy load tips. The operator must make sure that no unauthorized personnel remain in the safety area!

The load goods must always be supported with support elements, both continuously during the lifting procedure and after the end of the lifting procedure!

⚠ Necessary work below the raised heavy load may never be conducted if the jack is under pressure and is bearing the load. The load goods must first be lowered onto support elements!



Never place body parts such as hands, arms, feet or the head under the raised load!



Pay attention to projecting parts as well as attachment parts in order to avoid head and other injuries!



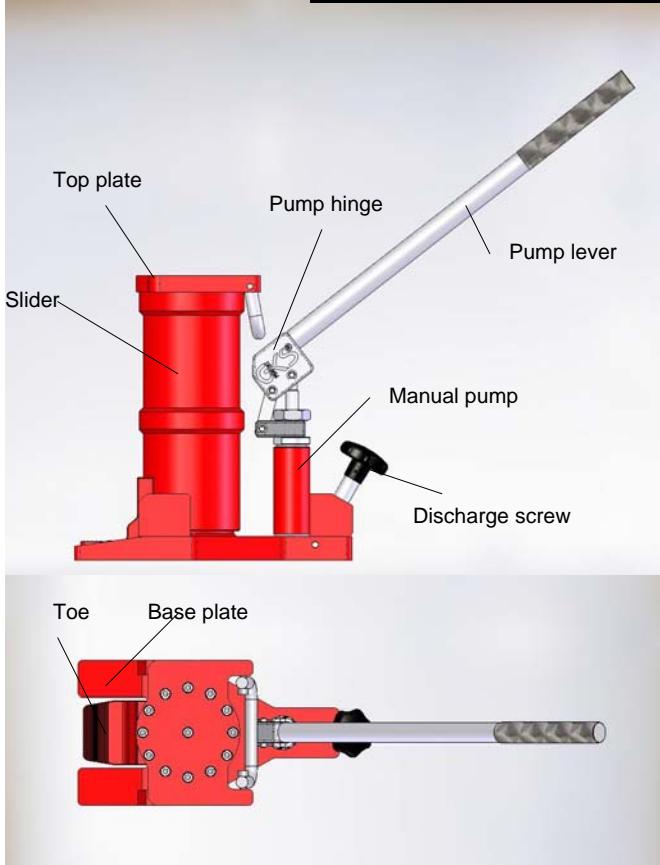
The operator must wear steel-capped safety shoes!

⚠ Never touch the moving parts of the jack (housing, slider, toe) during and after the lifting or lowering! Body parts or clothing may be caught!

If 2 or more lifting jacks are used, this can occur only centimeter-by-centimeter and with simultaneous supporting of the load. If this does not occur, it can lead to a non-uniform loading of the jack and to the tipping of the heavy load.



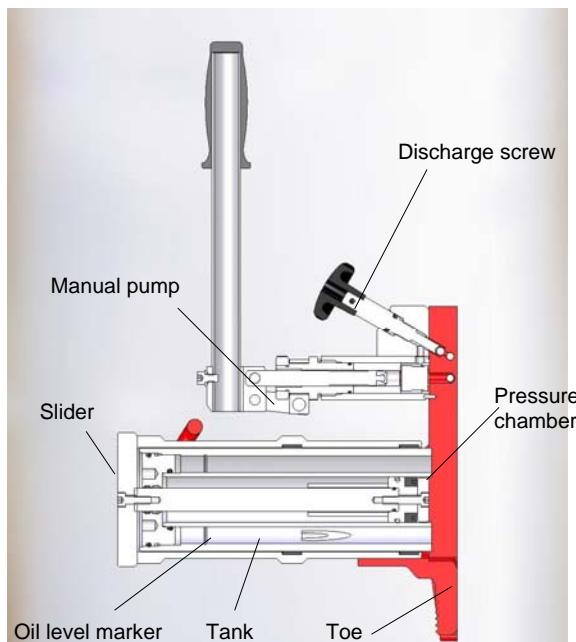
OPERATING AND REPAIR INSTRUCTIONS NR. 04/10 FOR GKS-PERFEKT HYDRAULIC LIFTING JACK MODEL UNILIFTER U6



Fill the Unilifter only when it is standing vertically:

Fill to the oil level marking.

52 mm below the upper edge of the guide tube. This leaves approx. 25 mm of free space (air) in the annular chamber.



III. WHAT TO CHECK BEFORE OPERATION

WEIGHT/CENTER OF GRAVITY OF THE MACHINE

Check the following before operation:

- the weight of the machine or of the heavy good in order to select the appropriate jack for the application and
- where the center of gravity of the load good is located in order to determine a suitable placement point.

IV. SETTING UP THE JACK

Make sure that

- the floor is level and
- the bottom of the housing has complete contact with the floor.

V. USING THE JACK

NOTE:

In order to use the jack in a horizontal position, it must be rotated so that the pump is located below the tank. (see sectional view bottom left)

PLACING THE JACK

⚠ Never place the jack at a point that is not solid.

Result: If the jack is placed at a sheet metal sheathing, for example, this will deform.

PLACEMENT POINT ON THE TOE

Place the jack with the full surface of the toe (therefore as close as possible to the welding seam of the toe) at the load to be moved.

⚠ Never place the load on the forward edge of the toe

PLACEMENT POINT ON THE TOP PLATE

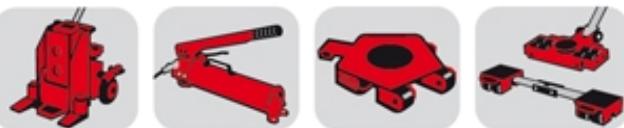
Place the jack with the entire surface of the top plate at the load to be moved.

The lifting cap on the toe and the top plate is equal to 6 metric tons (60 kN)

III. WHAT TO CHECK BEFORE OPERATION

IV. SETTING UP THE JACK

V. USING THE JACK



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

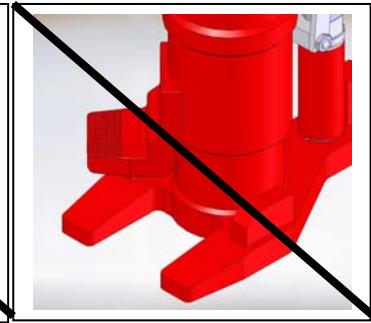
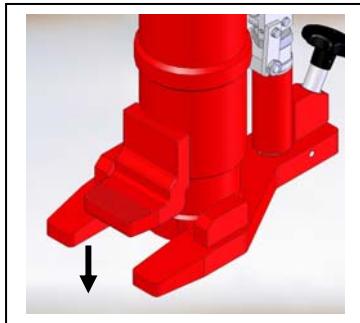
OPERATING AND REPAIR INSTRUCTIONS NR. 04/10 FOR GKS-PERFEKT HYDRAULIC LIFTING JACK MODEL UNILIFTER U6

Continued: USING THE JACK OPERATING THE JACK

- Insert the pump lever into the pump rods
- firmly close (clockwise) the discharging screw
- pump to move the load
 - ⚠ Pay continuous attention that the heavy cargo does not tilt or slide.
 - ⚠ If it does, immediately lower the load and shift the jack closer to the center of gravity of the machine.

LOWERING THE JACK

To lower the load, slowly and carefully turn the discharging screw counterclockwise (max. 1 turn)!



VI. SOURCES OF OPERATING ERRORS



Warning: Risk of Injury

- In no case may a load be placed on the top plate or the toe of the jack by means of a crane or similar hoisting devices.
Result: → The toe breaks and / or the jack is destroyed
- Never use the jack to lift a load on an angled or soft floor.
- If the entire base of the jack is not resting on the ground.

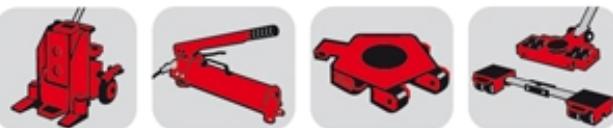


- All lifting jacks are equipped with a safety valve which is active only when lifting the load, and which limits the internal operating pressure of the jack to 720 bar (+20 bar tolerance). The maximum lifting cap of a jack is therefore limited to its respective permitted value.
Lifting loads that are heavier than the value indicated on the rating plate is therefore impossible!
- In principle, the jack cannot be overloaded. Placing loads on the jack that are greater than the loading capacity of the jack is not permitted.

WARRANTY

Warranty and liability claims for personal and property damages are barred if they are due to one or more of the following causes:

- Non-compliance with the information in these operating instructions
- Unauthorized structural modifications
- Insufficient monitoring of parts that are subject to wear
- Repairs that are conducted improperly
- Abnormal use of the jack



OPERATING AND REPAIR INSTRUCTIONS NR. 04/10 FOR GKS-PERFEKT
HYDRAULIC LIFTING JACK MODEL UNILIFTER U6

VII. STORAGE AND MAINTENANCE

STORAGE:	Only standing upright and in a dry and non-corrosive environment. Pump the slider upwards, grease it and then press downwards to its starting position
OIL CHANGE:	<p>It is recommended that you change the oil once per year (Oil volume: approx. 0.2 L)</p> <p><u>Procedure:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Loosen screw in the center of the top plate b) Remove slider c) Open discharging screw d) Remove guide nut with socket wrench e) Empty used oil f) Fill tank with new oil up to the upper edge of the cylindrical tube
DISPOSAL: The used oil must be disposed of according to the applicable statutory requirements. (a used oil collection center, for example)	

Drops are to be immediately picked up with suitable tools (oil binding agents, for example)

VIII. TROUBLESHOOTING

PROBLEM: Load is not or not completely lifted

POSSIBLE CAUSE		REMEDY
1	Allowed load capacity exceeded	Use jack with higher load or additional jack
2	Discharging screw is not completely or not correctly closed	Firmly close (clockwise) the discharging screw
3	Pressure screw is loose	Tighten with open-end wrench (SW 27)
4	Ball valve fit of the discharging screw is leaky	Close firmly several times with pliers to form a new fit
5	Button-type collar seal shows fissuring	Change collar seal: <ul style="list-style-type: none"> a) Unscrew and remove pressure screw (open-endwrench SW 27) b) Take out complete insert c) Remove pressure cylinder and intermediate ring downward d) Remove collar seal and mount a new one (oil lightly) e) Before assembling, make sure that the copper ring on the underside of pressure cylinder is inserted correctly (grease slightly for better fixing of the ring) f) Insert pressure piston into intermediate ring and pressure cylinder. g) install again in reverse order.
6	Lack of oil	Top up oil
7	Valve is dirty or defective	Clean or replace valve: <ul style="list-style-type: none"> a) Empty used oil b) Remove pump rods with pressure screw, pressure piston and pressure cylinder c) remove the valve (with a magnetic tool, for example) d) blow out with compressed air or, even better, use a new valve e) replace and then reinsert the complete insert module f) Tighten pressure screw g) Finally, fill in new oil



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

OPERATING AND REPAIR INSTRUCTIONS NR. 04/10 FOR GKS-PERFEKT
HYDRAULIC LIFTING JACK MODEL UNILIFTER U6

PROBLEM: Load rises and sinks again.

First check that 3, 4 and 7 are not the cause!

POSSIBLE CAUSE		REMEDY:
8	Washer shows fissuring	<p>Replace washer</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Open discharging screw b) Loosen pressure screw c) Remove top plate and loosen grommet nut d) Pull out lifting piston e) Remove the piston nut on the underside of the piston f) Remove washer with bearing ring and attach new washer g) Fill piston chamber with oil up to the lower edge of the inner thread h) Insert piston with the piston rod into the piston chamber and press it down to the stopper i) Screw in lifting piston j) Fill tank with oil up to the upper edge of the cylindrical tube k) Screw on grommet nut with O-ring (O-ring greased) up to the stop l) Attach top plate



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®

www.gks-perfekt.com

OPERATING AND REPAIR INSTRUCTIONS NR. 04/10 FOR GKS-PERFEKT **HYDRAULIC LIFTING JACK MODEL UNILIFTER U6**

IX. OTHER TIPS

SERVICE, REPAIR AND REPLACEMENT PARTS ORDERS

■ Service / Replacement parts lists and ordering replacement parts:

For quick information or replacement parts orders, please use our

SERVICE NUMBER:

Telephone: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax: +49 (0)711 51 09 81 - 90

e-mail: info@gks-perfekt.com

■ Repairs

We carry out necessary maintenance and repair work expertly and as quickly as possible after an estimate.
Ship us the device.

INSPECTION

The jack must undergo a visual inspection before every use :

- Also inspect the welding seams for deformation of parts (base plate, toe, sliding tube ...)
- Are screws and nuts tightened
- Oil leaks

WARRANTY

The warranty is for 24 months for material and design given proper use. Intrusion into the device within the time period leads to the loss of the warranty unless we have previously granted written approval for this. The warranty does not apply to consumable parts.

SPECIAL DESIGNS

Our design department realizes special design solutions in the field of lifting and transportation. Get in touch with us!

X. EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby confirm that the GKS-PERFECT lifting jacks of the model:

U6 (Article Nr. 13292)

correspond as of construction year 03/2009 with the following regulations:

- DIRECTIVE 2006/42/EG OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF 17.05.2006, APPENDIX II A

Applied international technical standards, in particular

- DIN EN 292 T1 (Safety of machines)
- DIN EN 292 T2 (Safety of machines)

Applied national technical standards and specifications, in particular

- BGV D8: Regulation for preventing accidents
- Product safety law (GPSG)

GKS Perfekt Hebe-und Transportsysteme

Fellbach, 15.04.2010

per proxy Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

MANUEL D'UTILISATION ET DE REPARATION N° 04/10 POUR ENGIN HYDRAULIQUES DE LEVAGE GKS-PERFEKT DE TYPE UNILIFTER U6



CONTENU DE LA LIVRAISON

- Engin de levage
- Levier de pompe
- Manuel d'utilisation
- Certificat de contrôle

FABRICATION ET VENTE

SYSTEMES DE LEVAGE ET DE TRANSPORT GKS-PERFEKT

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany
Tél.: +49 (0)711- 510981- 0
Fax: +49 (0)711- 510981- 90
Courriel : info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

I. INFORMATIONS GENERALES UTILISATION ET CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

L'engin de levage a été conçu pour être utilisé à la verticale et à l'horizontale pour le déplacement de machines et de charges lourdes.

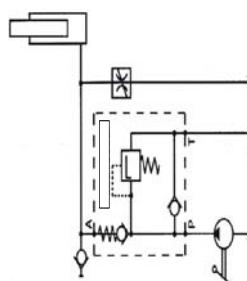
Pression max. de service : 720 bars (+20 bars de tolérance)

Caractéristiques techniques	U6
N° d'article	13292
Capacité de charge maximale	60 kN
Plus petite hauteur de chargement de la bride	18 mm
Plus petite hauteur de chargement de la semelle de recouvrement	265 mm
Hauteur de levage	115 mm
Taille de la semelle de recouvrement	117 x 146 mm
Dimensions extérieures LxLxH	306x146x265
Poids propre avec remplissage d'huile	15 kg

FONCTIONNEMENT DE L'ENGIN DE LEVAGE

En cas d'actionnement manuel du levier de la pompe, de l'huile passe du réservoir au vérin hydraulique, déplaçant celui-ci. Lorsque la pression de service max. de 720 bars est atteinte, la soupape de sécurité intégrée se déclenche afin d'éviter tout levage au-dessus de la charge admissible. L'huile revient au réservoir à l'ouverture du bouchon de décharge. Le vérin hydraulique revient à sa position initiale.

SCHEMA DE CABLAGE



CERTIFICAT DE CONTROLE

TABLE DES MATIERES	Page
I. Informations générales	1
II. Consignes de sécurité	2
III. Quels sont les points à contrôler avant l'utilisation ?	3
IV. Mise en place de l'engin de levage	3
V. Utilisation de l'engin de levage	3,4
VI. Comment l'engin de levage ne peut-il pas être utilisé ?	4
VII. Stockage et entretien	5
VIII Recherche des défaillances et remèdes	5,6
IX. Autres remarques	7
X. Déclaration de conformité CE	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

MANUEL D'UTILISATION ET DE REPARATION N° 04/10 POUR ENGINS HYDRAULIQUES DE LEVAGE GKS-PERFEKT DE TYPE UNILIFTER U6

TOUJOURS CONSERVER LES MANUELS D'UTILISATION A PORTEE DE MAIN !

Chers clients,
veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant la première utilisation de votre nouvel engin de levage !

II. CONSIGNES DE SECURITE

Avant d'utiliser nos engins de levage GKS - Perfekt, contrôler le poids de la charge levée, ainsi que la nature du sol. Les règles et prescriptions de prévention des accidents en vigueur sur le site d'exploitation doivent également être respectées.

La présence d'éventuels dommages visibles sur l'engin de levage doit être contrôlée avant l'utilisation.

Zone de sécurité : En font partie la charge, la zone située directement autour de la charge, ainsi qu'une distance supplémentaire suffisante de sorte qu'un éventuel basculement de la charge ne puisse pas causer de dommages matériels ou physiques. Le personnel d'exploitation est tenu de veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne se tienne dans la zone de sécurité !

La charge doit toujours être étayée au moyen d'éléments d'appui non seulement en permanence pendant le levage, mais aussi après la fin de celui-ci !

⚠ **Les travaux nécessaires sous la charge levée ne doivent jamais être réalisés tant que le vérin de levage est encore sous pression et que la charge y est accrochée. La charge doit tout d'abord est déposée sur des éléments d'appui !**



Ne jamais placer de parties du corps, comme les mains, les bras, la tête ou les pieds sous la charge !



Les pièces saillantes, ainsi que les annexes doivent être surveillées afin, par exemple, d'éviter toute blessure !



Le personnel d'exploitation doit porter des chaussures de sécurité dotées de pointes en acier !

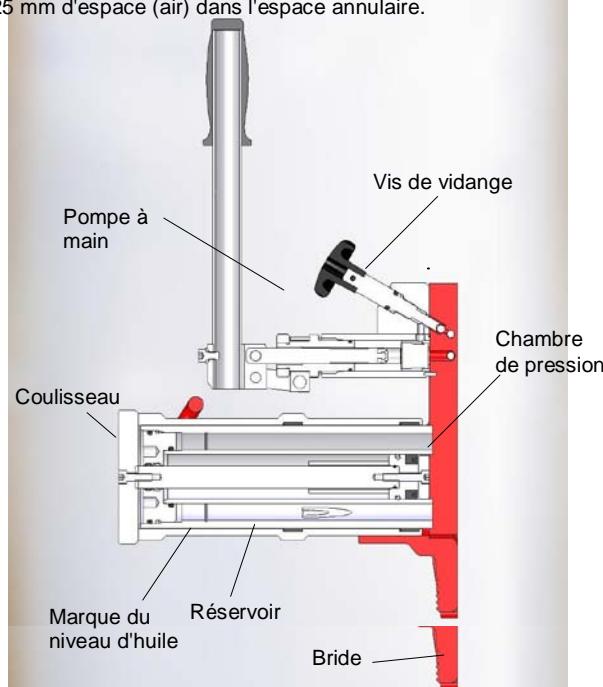
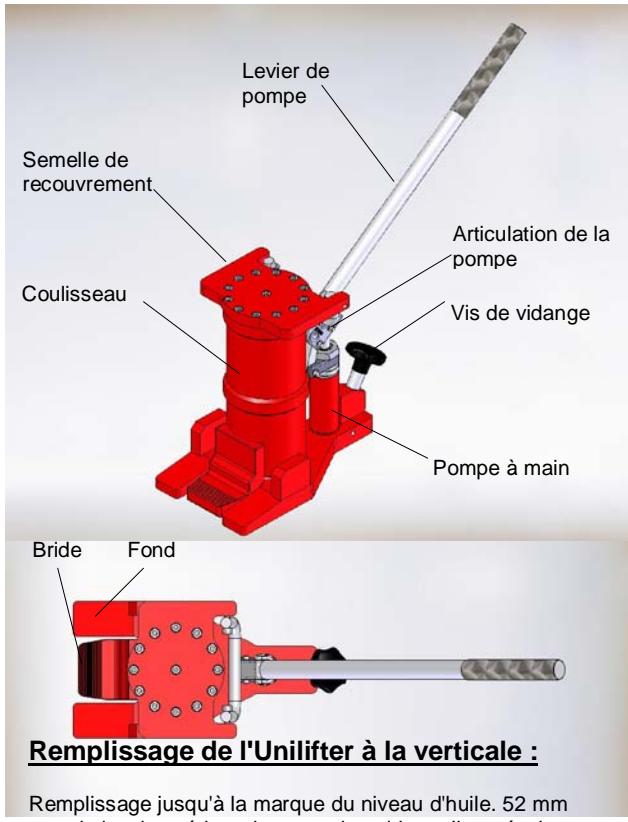
⚠ **Ne jamais toucher les pièces mobiles de l'engin de levage (boîtier, coulisseau, barre de liaison) pendant ou après le levage, ainsi que lors de la descente ! Des parties du corps ou des vêtements peuvent s'y accrocher !**

Lorsque 2 engins de levage ou plus sont utilisés, ceux-ci ne peuvent être déplacés **que centimètre par centimètre** ; la charge doit être étayée de manière simultanée. Si ce n'est pas le cas, l'engin de levage peut subir des charges inégales et la charge peut basculer.

II. CONSIGNES DE SECURITE



MANUEL D'UTILISATION ET DE REPARATION N° 04/10 POUR ENGINS HYDRAULIQUES DE LEVAGE GKS-PERFEKT DE TYPE UNILIFTER U6



III. QUELS SONT LES POINTS A CONTRÔLER AVANT L'UTILISATION ?

POIDS / CENTRE DE GRAVITE DE LA MACHINE

Contrôler les points suivants avant l'utilisation :

- Sélectionner le poids de la machine ou de la charge pour l'engin de levage approprié à l'utilisation et
- déterminer le centre de gravité de la charge afin de pouvoir choisir un point d'attache adéquat.

IV. MISE EN PLACE DE L'ENGIN DE LEVAGE

Veiller à ce que

- le sol soit plan et
- le fond du boîtier repose intégralement au sol.

V. UTILISATION DE L'ENGIN DE LEVAGE

REMARQUE :

Pour utiliser l'engin de levage à l'horizontale, celui-ci **doit** être tourné de sorte que la pompe se trouve sous le réservoir. (cf. schéma en coupe, en bas à gauche)

ABAISSEMENT DE L'ENGIN DE LEVAGE

⚠ L'engin de levage ne doit jamais être utilisé sur un sol non massif.

Conséquences : L'engin de levage peut être déformé lorsqu'il est attaché, par exemple, à un revêtement en tôle.

POINT D'ATTACHE SUR LA BRIDE

Attacher l'engin de levage à la charge à lever avec l'ensemble de la surface de la bride (aussi près que possible de la soudure de la bride).

⚠ La charge ne doit jamais reposer sur le bord avant de la bride.

POINT D'ATTACHE SUR LA SEMELLE DE RECOUVREMENT

Attacher l'engin de levage à la charge à lever sur toute la surface de la semelle de recouvrement.

La charge admissible sur la bride et la semelle de recouvrement est de 6 tonnes (60 kN).



MANUEL D'UTILISATION ET DE REPARATION N° 04/10 POUR ENGINS HYDRAULIQUES DE LEVAGE GKS-PERFEKT DE TYPE UNILIFTER U6

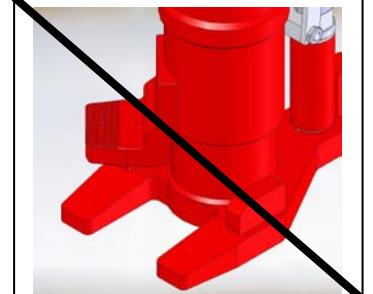
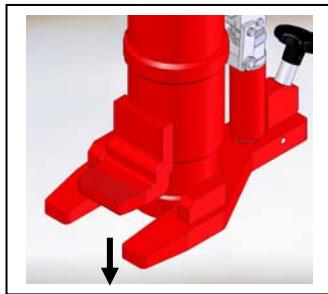
Suite : UTILISATION DE L'ENGIN DE LEVAGE MANIPULATION DE L'ENGIN DE LEVAGE

- Enfoncer le levier de la pompe dans la tige de la pompe.
- Serrer fermement le bouchon de décharge (dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Pomper pour lever la charge.
 - ⚠ Contrôler en permanence si la charge ne penche pas.
Si c'est le cas, abaisser immédiatement celle-ci et déplacer l'engin de levage plus en avant sous le centre de gravité de la machine.

ABAISSEMENT DE LA CHARGE

Pour abaisser la charge, desserrer lentement le bouchon de décharge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (max. 1 tour) !

REMARQUE : Le coulisseau ne doit pas être tordu pendant l'abaissement !



VI. COMMENT L'ENGIN DE LEVAGE NE DOIT-IL PAS ÊTRE UTILISE ?

- Ne jamais placer une charge sur la semelle de recouvrement ou la barre de liaison de l'engin de levage au moyen d'une grue ou de dispositifs de levage similaires.
Conséquence : ➔ Rupture de la barre de liaison et / ou destruction de l'engin de levage
- **Ne jamais placer l'engin de levage sur un sol incliné ou flexible pour le levage d'une charge.**
- L'engin de levage doit reposer sur l'ensemble de son socle.



Attention : Risques de blessure



**Toutes les appareils de levage sont équipés d'une soupape de sécurité active uniquement lors du levage de la charge et limitant la pression de service interne de l'engin de levage à 720 bars (+ +20 bars de tolérance). La charge maximale d'un engin de levage est ainsi limitée à la valeur admissible.
Il est ainsi impossible de soulever des charges plus importantes que la valeur indiquée sur la plaque signalétique !**

⚠ En principe, les engins de levage ne peuvent pas subir de surcharge. Le levage de charges supérieures à la charge admissible de l'engin de levage n'est pas permis.

GARANTIE

Nous excluons tout droit à garantie et toute responsabilité en cas de dommages physiques et matériels lorsque ceux-ci sont dus à une ou plusieurs des causes suivantes :

- Non-respect des consignes reprises dans le présent manuel d'utilisation
- Modifications arbitraires de l'appareil
- Manque de contrôle des pièces soumises à usure
- Réparations réalisées de manière inappropriée
- Utilisation non-conforme de l'engin de levage



MANUEL D'UTILISATION ET DE REPARATION N° 04/10 POUR ENGINS HYDRAULIQUES DE LEVAGE GKS-PERFEKT DE TYPE UNILIFTER U6

VII. STOCKAGE ET ENTRETIEN

STOCKAGE :	Uniquement droit dans un endroit sec et non agressif. Soulever le coulisseau en pompant et le graisser, puis le renfoncer dans sa position initiale.	
REEMPLACEMENT DE L'HUILE :	Il est recommandé de remplacer l'huile 1 fois par an (quantité d'huile : env. 0,2 l).	Huiles recommandées selon DIN 51524 / Partie 2
ELIMINATION : L'huile usagée doit être éliminée conformément aux prescriptions légales en vigueur . (par ex. dans un point de collecte des huiles usagées)		

L'huile déversée doit être collectée immédiatement au moyen d'un produit approprié (tel qu'un liant pour huile).

VIII. RECHERCHE DES DEFAILLANCES ET REMEDES

DEFAILLANCE : La charge n'est pas du tout ou pas totalement soulevée.

CAUSE POSSIBLE	REMEDE
1 La force de levage admissible est dépassée.	Utiliser un engin de levage plus grand ou supplémentaire.
2 Le bouchon de décharge n'est pas ou pas correctement fermé.	Serrer fermement le bouchon de décharge dans le sens des aiguilles d'une montre.
3 Desserrer la vis de pression.	Resserrer la vis de pression au moyen d'une clé à fourche (SW27).
4 Le logement du bouchon de décharge n'est pas étanche.	Serrer soigneusement le bouchon de décharge à plusieurs reprises au moyen d'une pince pour former un nouveau logement.
5 Le joint du bouton est fissuré.	Remplacer le joint du bouton : <ul style="list-style-type: none"> a) Dévisser la vis de pression (clé à fourche SW27). b) Retirer le joint complet. c) Retirer le vérin hydraulique et l'anneau de raccord vers le bas. d) Retirer le joint et mettre un nouveau joint en place (graisser légèrement). e) Avant le montage, vérifier si l'anneau en cuivre sur la partie inférieure du vérin hydraulique est correctement positionné (graisser légèrement pour une meilleure adhérence de l'anneau en cuivre). f) Insérer le piston élévateur dans l'anneau de raccord et mettre le vérin hydraulique en place. g) Remonter l'appareil en suivant les instructions dans l'ordre inverse.
6 Manque d'huile	Remplir d'huile
7 Soupape encrassée ou défectueuse	Nettoyer la soupape ou la remplacer : <ul style="list-style-type: none"> a) Evacuer l'huile usagée. b) Retirer la tige de la pompe avec la vis de pression, le piston hydraulique et le vérin hydraulique. c) Retirer la soupape, par exemple, au moyen d'un engin de levage magnétique. d) Souffler au moyen d'air comprimé ou, idéalement, utiliser une nouvelle soupape. e) Remettre en place, puis remettre le joint complet en place. f) Serrer la vis de pression. g) Remplir finalement d'huile neuve.



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

MANUEL D'UTILISATION ET DE REPARATION N° 04/10 POUR ENGINS HYDRAULIQUES DE LEVAGE GKS-PERFEKT DE TYPE UNILIFTER U6

DEFAILLANCE : La charge est soulevée et redescend. Vérifier tout d'abord si la cause ne se trouve pas aux points 3, 4 et 7 !

CAUSE POSSIBLE	REMEDE:
8 La bague à lèvre est fissurée.	Vérifier tout d'abord si la cause ne se trouve pas aux points 3, 4 et 7 ! Remplacer la bague à lèvre : <ul style="list-style-type: none">a) Ouvrir le bouchon de décharge.b) Desserrer la vis de pression.c) Retirer la semelle de recouvrement et desserrer l'écrou d'étanchéité.d) Retirer le piston élévateur.e) Retirer l'écrou du piston sur sa face inférieure.f) Retirer la bague à lèvre avec les bagues d'appui et mettre une nouvelle bague à lèvre en place.g) Remplir la chambre du piston d'huile jusqu'au bord inférieur du filetage intérieur.h) Introduire le piston et la tige du piston dans la chambre du piston et enfoncez jusqu'à la butée.i) Visser le piston élévateur.j) Remplir le réservoir d'huile jusqu'au bord supérieur du tube du vérin.k) Visser l'écrou d'étanchéité avec un anneau torique (graissé) jusqu'à la butée.l) Mettre la semelle de recouvrement en place.



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

MANUEL D'UTILISATION ET DE REPARATION N° 04/10 POUR ENGINS HYDRAULIQUES DE LEVAGE GKS-PERFEKT DE TYPE UNILIFTER U6

IX. AUTRES REMARQUES

SERVICE, REPARATION ET COMMANDE DE PIECES DE RECHANGE

■ Service / Listes des pièces de rechange et commande de pièces de rechange :

Pour recevoir des informations rapides ou commander des pièces de rechange, veuillez sélectionner notre

NUMERO DE SERVICE :

Téléphone : +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax : +49 (0)711 51 09 81 - 90

Courriel : info@gks-perfekt.com

■ Réparation

Les travaux d'entretien et de réparation nécessaires sont réalisés par nos services compétents dans les meilleures délais après remise d'un devis. Veuillez nous renvoyer l'appareil.

CONTROLES

Avant toute utilisation, les engins de levage doivent être soumis à un contrôle visuel :

- Contrôle des soudures et déformation des pièces (socle, bride, tuyau du coulisseau...)
- Les vis et écrous sont-ils bien serrés ?
- Fuites d'huile

GARANTIE

En cas d'utilisation adéquate, la garantie s'étend sur une période de 24 mois pour le matériel et la construction. Toute intervention dans l'appareil pendant ce délai entraîne la perte de la garantie sauf si une autorisation écrite a été délivrée au préalable par nos services. Cette garantie n'est pas valable pour les pièces d'usure.

MODELES SPECIAUX

Notre département "Construction" réalise des solutions spéciales pour le levage et le transport. Contactez-nous !

X. DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente, nous déclarons que les engins de levage GKS-PERFEKT de type :

U6 (n° art. 13292)

satisfont aux dispositions pertinentes suivantes, à partir de l'année de construction 03/2009 :

- Directive 2006/42/CE du Parlement et du Conseil Européen du 17.05.06, annexe II A

Normes techniques applicables au niveau international, et plus particulièrement

- DIN EN 292 T1 (Sécurité des machines)
- DIN EN 292 T2 (Sécurité des machines)

Nom et spécifications techniques applicables au niveau international, et plus particulièrement

- BGV D8 : Règlement de prévention des accident - Treuils, appareils de levage et de traction
- Loi allemande sur la sécurité des produits et appareils (GPSG)

SYSTEMES DE LEVAGE ET DE TRANSPORT GKS-PERFEKT

Fellbach, den 15.04.2010

p.p. Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS
PERFEKT[®]

www.gks-perfekt.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y REPARACIÓN N°: 04/10 PARA EL GATO HIDRÁULICO GKS-PERFEKT TIPO UNILIFTER U6



INCLUYE

- Gato hidráulico
- Palanca de la bomba
- Manual de instrucciones
- Certificado de prueba

FABRICACIÓN Y COMERCIALIZACIÓN

SISTEMAS DE ELEVACIÓN Y TRANSPORTE GKS-PERFEKT

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Alemania

Tel.: +49 (0)711- 510981- 0
Fax: +49 (0)711- 510981- 90
e-mail info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

I. INFORMACIÓN GENERAL USO PREVISTO Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El gato ha sido diseñado para el desplazamiento vertical y horizontal de máquinas y cargas pesadas.

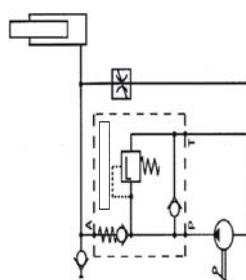
Máx. presión de servicio: 720 bar (+20 bar tolerancia)

Características técnicas	U6
Nº del artículo	13292
Carga máxima admisible	60 kN
Mínima altura de posicionamiento del pie	18 mm
Mínima altura de posicionamiento de la plancha del cabezal	265 mm
Altura de elevación	115 mm
Tamaño de la plancha del cabezal	117 x 146 mm
Medidas externas longitud x anchura x altura	306 x 146 x 265
Peso con depósito de aceite lleno	15 kg

MODO DE FUNCIONAMIENTO DEL GATO

Cuando se acciona manualmente la palanca de la bomba, se bombea aceite del depósito al cilindro elevador por lo que el cilindro se mueve. Al alcanzarse la máx. presión de servicio de 720 bar se acciona la válvula de seguridad integrada para evitar que la carga supere la correspondiente carga máxima admisible. Al abrirse el tornillo de salida el aceite regresa al depósito. El cilindro de elevación vuelve a su posición de partida.

ESQUEMA DE CONEXIONES



MARCA DE CONFORMIDAD

ÍNDICE	Página
I Información general	1
II Indicaciones de seguridad	2
III ¿Qué hay que comprobar antes del uso?	3
IV Colocación del gato	3
V Utilización del gato	3,4
VI. ¿Cómo no debe utilizarse el gato?	4
VII. Almacenamiento y mantenimiento	5
VIII. Búsqueda de fallos y soluciones	5,6
IX. Indicaciones adicionales	7
X Declaración de conformidad CE	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y REPARACIÓN Nº. 04/10 PARA EL GATO HIDRÁULICO GKS- PERFEKT TIPO UNILIFTER U6

CONSERVE SIEMPRE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES AL ALCANCE

Estimado cliente:

**lea este manual de instrucciones atentamente antes
de utilizar el gato hidráulico por primera vez.**

II. INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes del uso del gato GKS - Perfekt se comprobarán el peso del objeto a levantar y las características del suelo. Además se tendrán en cuenta las normas vigentes en el lugar de utilización y las normativas de prevención de accidentes.

El gato se inspeccionará visualmente antes de cada uso

Zona de seguridad: incluye la carga, la zona adyacente a la carga así como un espacio adicional suficientemente grande para que en caso de caída de la carga no se produzcan daños materiales ni personales. Los operadores tienen que asegurarse de que no haya personas no autorizadas en la zona de seguridad.

La carga tiene que estar calzada mediante elementos de soporte tanto durante todo el proceso de elevación como también una vez terminado este.

! No se deben realizar nunca tareas en la carga elevada mientras el gato esté bajo presión y la carga esté apoyada. La carga tiene que dejarse primero sobre los elementos de soporte.



Nunca se situarán partes del cuerpo como manos, brazos, pies o la cabeza bajo la carga elevada.



Se prestará atención a piezas sobresalientes y piezas adosadas para evitar p. ej. daños personales.



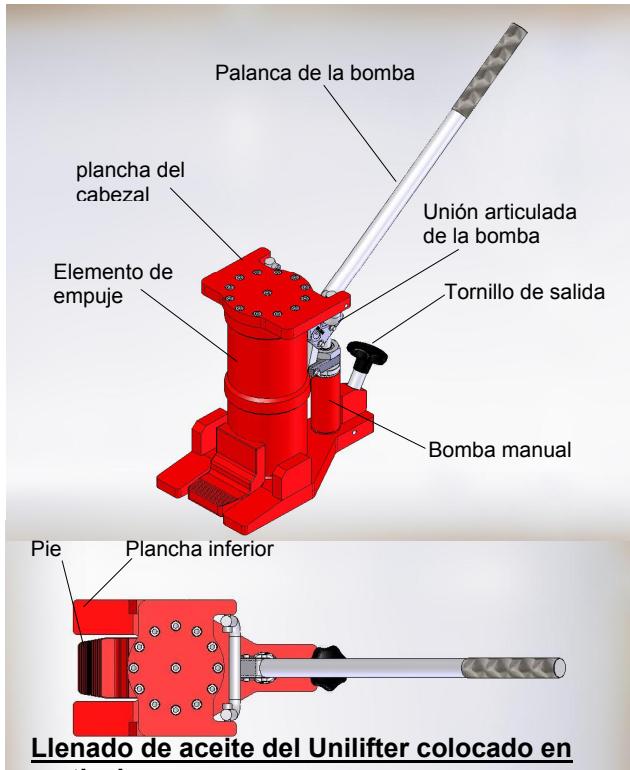
Los operarios tienen que llevar calzado de seguridad con puntera de acero.

! No toque nunca durante o después de la elevación, ni tampoco durante la bajada, las piezas móviles del gato (carcasa, elemento de empuje, pie), ya que podrían quedar aprisionadas partes del cuerpo o la ropa.

Sólo está permitida la utilización de 2 o más gatos si se procede **centímetro a centímetro** y calzando la carga simultáneamente. En caso contrario puede darse una carga desigual de los gatos y la carga elevada podría caerse.

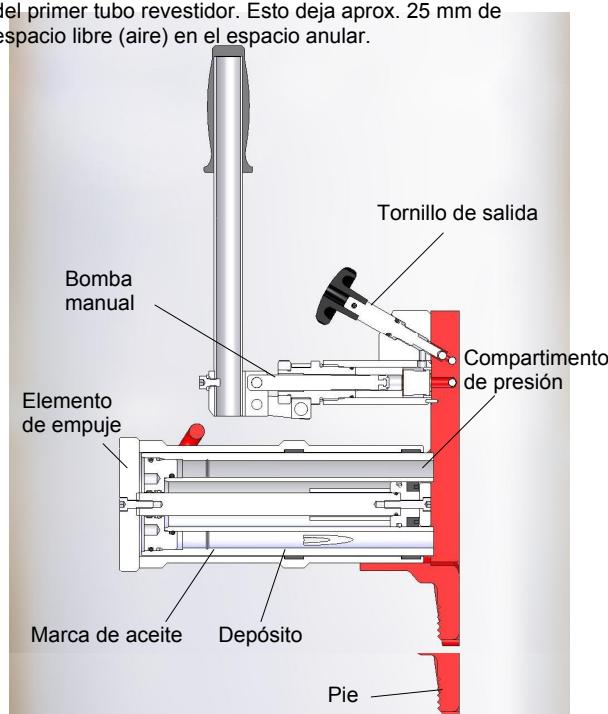


MANUAL DE INSTRUCCIONES Y REPARACIÓN Nº. 04/10 PARA EL GATO HIDRÁULICO GKS-PERFEKT TIPO UNILIFTER U6



Llenado de aceite del Unilifter colocado en vertical:

Llenado hasta la marca de aceite. 52 mm por debajo del tope del primer tubo revestidor. Esto deja aprox. 25 mm de espacio libre (aire) en el espacio anular.



III ¿QUÉ HAY QUE COMPROBAR ANTES DEL USO?

PESO/CENTRO DE GRAVEDAD DE LA MÁQUINA

Antes del uso se comprobará:

- el peso de la máquina o de la carga a elevar, para así escoger un gato adecuado para el uso en concreto y
- dónde se encuentra el centro de gravedad de la carga, para así determinar un punto de apoyo adecuado.

IV COLOCACIÓN DEL GATO

Se prestará atención a que

- el suelo sea llano y
- la plancha inferior de la carcasa apoye con toda su superficie.

V. UTILIZACIÓN DEL GATO

AVISO:

Para utilizar el gato en posición horizontal **es necesario** girarlo de manera que la bomba quede debajo del depósito. (Véase sección transversal en fig. abajo izq.)

POSICIONAMIENTO DEL GATO

⚠ No posicione nunca el gato en un punto que no sea firme.

Consecuencia: si se posiciona el gato, por ejemplo, en una carcasa de latón, esta se deformará.

PUNTO DE APOYO SOBRE EL PIE

Posicionar el gato hidráulico con toda la superficie del pie bajo la carga a mover tan cerca como sea posible al cordón de soldadura del pie.

⚠ No coloque nunca la carga sobre el borde delantero del pie.

PUNTO DE APOYO SOBRE LA PLANCHA DEL CABEZAL

Posicionar el gato hidráulico con toda la superficie de la plancha del cabezal bajo la carga a mover.

La carga máxima sobre el pie y la plancha del cabezal es de 6 toneladas (60 kN)



MANUAL DE INSTRUCCIONES Y REPARACIÓN N°. 04/10 PARA GATOS HIDRÁULICOS

GKS- PERFEKT TIPO UNILIFTER U6

Continuación: **UTILIZACIÓN DEL GATO**

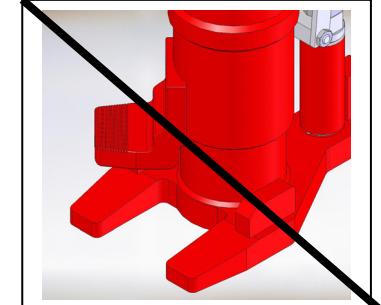
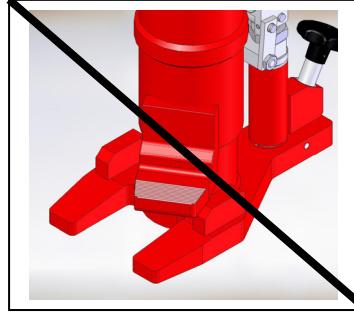
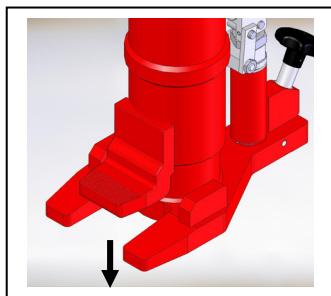
MANEJO DEL GATO

- Introducir la palanca de la bomba en el alojamiento de la palanca
- girar el tornillo de salida en el sentido de las agujas del reloj y apretarlo bien
- bombee para mover la carga
 - ⚠ Se comprobará constantemente que la carga no se incline ni resbale.
En caso de que esto suceda, apoyar la carga y desplazar el gato hidráulico más hacia el centro de gravedad de la máquina.

APOYO DE LA CARGA

Para apoyar la carga girar el tornillo de salida lentamente y con cuidado en sentido contrario a las agujas del reloj (como máx. 1 giro completo).

AVISO: El elemento de empuje no debe girar al apoyar la carga.



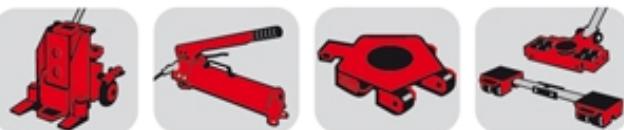
VI. ¿CÓMO NO SE DEBE UTILIZAR EL GATO?

- En ningún caso se debe colocar la carga sobre la plancha del cabezal o el pie del gato hidráulico mediante una grúa o similar.
Consecuencia: →rotura del pie y/o avería del gato
- **El gato no se debe colocar nunca sobre una superficie inclinada o blanda para levantar una carga.**
- El gato tiene que apoyar con toda plancha inferior.
Atención: Peligro de lesiones
- ⚠ Todos los gatos hidráulicos están equipados con una válvula de seguridad que sólo actúa durante la elevación de cargas y que limita la presión de servicio a 720 bar (+20 bar de tolerancia). De este modo la carga máxima de un gato se limita a su valor máximo admisible en cada caso.
Por este motivo es imposible levantar cargas superiores al valor indicado en la placa de tipo.
- ⚠ El gato hidráulico no debe sobrecargarse nunca. No está permitido colocar cargas sobre el gato que sobrepasen la capacidad de carga del mismo.

GARANTÍA

La garantía y responsabilidades no son aplicables en caso de daños materiales y personales que hayan sido provocados por una o más de las siguientes causas:

- Incumplimiento de las indicaciones contenidas en este manual
- Modificaciones estructurales por cuenta propia
- Control insuficiente de piezas sometidas a desgaste
- Reparaciones mal realizadas
- Utilización del gato hidráulico no conforme a las especificaciones.



MANUAL DE INSTRUCCIONES Y REPARACIÓN Nº. 04/10 PARA GATOS HIDRÁULICOS GKS-PERFEKT TIPO UNILIFTER U6

VII. ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

ALMACENAMIENTO:	De pie, en un lugar seco de ambiente no corrosivo. Levantar el elemento de empuje bombeando y engrasar, devolver después a la posición inicial.	Recomendaciones de aceite según DIN 51524, parte 2
CAMBIO DE ACEITE:	Se recomienda cambiar el aceite una vez al año (contenido de aceite: aprox. 0,2 l)	
	Modo de proceder:	
	a) Aflojar el tornillo situado en la mitad de la plancha del cabezal	
	b) Retirar el tornillo	
	c) Abrir el tornillo de salida	
	d) Retirar la tuerca guía mediante una llave de pipa	
DESECHADO:	El aceite usado tiene que desecharse según la normativa legal vigente . (P. ej. puntos de recogida de aceite)	

Las gotas caídas se recogerán inmediatamente con un medio adecuado, p.ej. aglutinante de aceite.

VIII. BÚSQUEDA DE FALLOS Y SOLUCIONES

PROBLEMA: No se puede levantar la carga o sólo se levanta en parte

POSIBLE CAUSA		SOLUCIÓN
1	Carga por encima de la carga máxima admisible	Utilizar un gato hidráulico mayor o varios aparatos
2	El tornillo de salida no está bien cerrado	Cerrar bien el tornillo de salida girándolo en el sentido de las agujas
3	Tornillo de presión suelto	Apretar tornillo de presión mediante llave de horquilla (ancho 27)
4	Asiento esférico del tornillo de salida no estanco	Cerrar el tornillo de salida cuidadosamente con tenazas para formar un nuevo asiento
5	Manguito tipo botón está agrietado	Cambiar el manguito tipo botón: a) Desatornillar tornillo de presión (llave de horquilla ancho 27) b) Extraer el elemento completo c) Extraer hacia abajo el cilindro de presión y la arandela intermedia d) Retirar el manguito y colocar uno nuevo (engrasar ligeramente) e) Asegurarse antes del montaje de que la arandela de cobre esté bien colocada en la parte inferior del cilindro de presión (engrasar ligeramente para mejor sujeción de la arandela) f) Colocar el émbolo de presión en la arandela intermedia y el cilindro de presión g) Volver a montar en el orden inverso
6	Falta de aceite	Rellenar aceite
7	Válvula sucia o averiada	Limpie o cambie la válvula: a) Vaciar el aceite usado b) Retirar el alojamiento de la palanca en la bomba con tornillo de presión, émbolo y cilindro de presión c) Retirar la válvula p.ej. con una herramienta magnética de recuperación d) Limpiar con aire comprimido o mejor cambiar la válvula e) Colocar la válvula y a continuación el elemento completo f) Atornillar el tornillo de presión g) A continuación introducir aceite nuevo



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

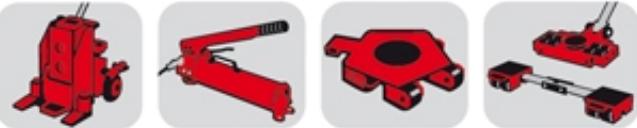
www.gks-perfekt.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y REPARACIÓN Nº. 04/10 PARA GATOS HIDRÁULICOS
GKS- PERFEKT TIPO UNILIFTER U6

PROBLEMA: La carga sube y vuelve a bajar.

Comprobar primero si 3, 4 y 7 no son la causa.

POSIBLE CAUSA		SOLUCIÓN:
8	Anillo labial agrietado	Cambiar el anillo labial: <ul style="list-style-type: none">a) Abrir el tornillo de salidab) Aflojar el tornillo de presiónc) Retirar la plancha del cabezal y soltar la tuerca de la juntad) Extraer el émbolo de presión hidráulicae) Retirar la tuerca del pistón de la parte inferior del pistónf) Extraer anillo labial con anillos de apoyo y colocar nuevo anillo labialg) Llenar compartimento del émbolo con aceite hasta borde inferior de la rosca interiorh) Introducir émbolo en el compartimento del émbolo y empujar hacia abajo hasta que encajei) Atornillar émbolo de presión hidráulicaj) Llenar depósito de aceite hasta borde superior del cuerpo de cilindrok) Enroscar la tuerca de la junta con anillo en O (anillo en O engrasado) hasta que encajel) Colocar la plancha del cabezal



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



www.gks-perfekt.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y REPARACIÓN N°. 04/10 PARA GATOS HIDRÁULICOS GKS-PERFEKT TIPO UNILIFTER U6

IX. INDICACIONES ADICIONALES

ATENCIÓN AL CLIENTE, REPARACIONES Y ENGARGO DE PIEZAS DE REPUESTO

■ Atención al cliente / Piezas de repuesto y encargo de piezas de repuesto:

Para obtener información rápidamente o encargar piezas de repuesto llame a nuestro

NÚMERO DE ATENCIÓN AL CLIENTE:
Teléfono: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax: +49 (0)711 51 09 81 - 90
E-mail: info@gks-perfekt.com

■ Reparación

Realizamos los trabajos de mantenimiento y reparación necesarios rápida y correctamente una vez que usted acepte nuestro presupuesto. Envíenos su máquina.

CONTROLES

Antes de **cada uso** es necesario realizar un control visual del gato hidráulico:

- Control de los cordones de soldadura y deformación de piezas (plancha inferior, pie, tubo de empuje...)
- ¿Están bien atornillados los tornillos y tuercas?
- Pérdidas de aceite

GARANTÍA

La garantía es de 24 meses e incluye material y estructura siempre que el aparato se use correctamente. Cualquier modificación del aparato implica la expiración de la garantía, excepto en caso de previa autorización por escrito por nuestra parte. La garantía no incluye las piezas de desgaste.

CONSTRUCCIONES ESPECIALES

Nuestro departamento de construcción estará encantado de realizar construcción para elevación y transporte especiales para usted. Póngase en contacto con nosotros.

X. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Por la presente declaramos que los gatos hidráulicos GKS-PERFEKT del tipo:

U6 (artículo n°. 13292)

a partir de la fecha constructiva 03/2009 cumplen con las siguientes normativas:

- Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y el Consejo de 17 de mayo de 2006, anexo II A

Normas técnicas internacionales, en especial

- DIN EN 292 T1 (Seguridad de máquinas)
- DIN EN 292 T2 (Seguridad de máquinas)

Normas y especificaciones técnicas nacionales alemanas, en especial

- BGV D8 : Normativa de prevención de accidentes para tornos, equipos de elevación y de tracción
- Ley sobre la seguridad de equipos y productos (GPSG)

Sistemas de elevación y transporte GKS Perfekt

Fellbach, el 15 de abril de 2010

pp. Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

ISTRUZIONI PER L'USO E LE RIPARAZIONI N.: 04/10 PER SOLLEVATORI IDRAULICI GKS-PERFEKT, MODELLO UNILIFTER U6



DOTAZIONI

- Sollevatore
- Leva della pompa
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di omologazione

PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE

SISTEMI DI SOLLEVAMENTO E TRASPORTO GKS-PERFEKT

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germania

Tel.: +49 (0)711- 510981- 0
Fax: +49 (0)711- 510981- 90
E-mail: info@gks-perfekt.com
Internet: www.gks-perfekt.com

I. INFORMAZIONI GENERALI FINALITÀ D'USO E DATI TECNICI

Il sollevatore è stato concepito per impiego verticale e orizzontale, nello spostamento di macchine e carichi pesanti.

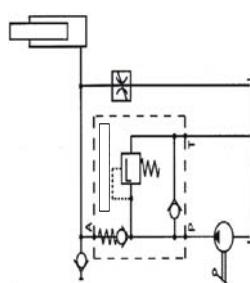
Pressione di esercizio max.: 720 bar (+20 bar di tolleranza)

Dati tecnici	U6
Codice articolo	13292
Capacità a pieno carico	60 kN
Altezza di carico minima utilizzando il dente di sollevamento	18 mm
Altezza di carico minima utilizzando la piastra superiore	265 mm
Altezza di sollevamento	115 mm
Dimensioni della piastra superiore	117 x 146 mm
Dimensioni esterne lungh. x largh. x alt.	306 x 146 x 265
Peso proprio incluso l'olio	15 kg

FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE

Quando si aziona manualmente la leva della pompa, l'olio viene convogliato dal serbatoio nel cilindro di sollevamento. Quest'ultimo, di conseguenza, si muove verso l'alto, in senso verticale. Quando si raggiunge la pressione di esercizio massima di 720 bar, la valvola di sicurezza inserita si attiva per impedire di sollevare un carico superiore alla capacità massima di carico. Grazie all'apertura della vite di scarico l'olio rifiuisce nel serbatoio. E il cilindro di sollevamento ritorna alla sua posizione di partenza.

SCHEMA ELETTRICO



CERTIFICATO DI CONFORMITÀ

INDICE	Pagina
I. Informazioni generali	1
II. Disposizioni di sicurezza	2
III. Cosa è necessario controllare prima dell'uso?	3
IV. Posizionamento del sollevatore	3
V. Impiego del sollevatore	3.4
VI. Quale uso del sollevatore non è consentito?	4
VII. Stoccaggio e manutenzione	5
VIII. Ricerca degli errori e rimedi	5.6
IX. Ulteriori indicazioni	7
X. Dichiarazione di conformità CE	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

**ISTRUZIONI PER L'USO E LE RIPARAZIONI N. 04/10 PER SOLLEVATORI IDRAULICI
GKS-PERFEKT, MODELLO UNILIFTER U6**

**CONSERVARE SEMPRE A PORTATA DI MANO LE ISTRUZIONI
PER L'USO!**

Gentile Cliente,
prima di utilizzare per la prima volta il sollevatore,
La preghiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso!

II. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare i sistemi di sollevamento GKS - Perfekt controllare il peso delle merci che si desidera sollevare e le condizioni del pavimento. Inoltre rispettare le regole e le disposizioni antinfortunistiche vigenti presso il luogo di impiego.

Controllare il sollevatore prima di utilizzarlo, per verificare eventuali danni visibili

Area di sicurezza: ne fanno parte il carico, la zona nelle immediate vicinanze del carico e un'ulteriore distanza di sicurezza sufficiente a garantire che in caso di ribaltamento del carico non si rischino danni alle persone o alle cose. Il personale di servizio deve verificare che persone non autorizzate non sostino all'interno dell'area di sicurezza!

Il carico deve sempre poggiare su elementi di appoggio, sia ininterrottamente durante l'operazione di sollevamento, sia al termine dell'operazione!

⚠ Non effettuare mai lavori sotto il carico, quando quest'ultimo è sollevato, quando il sollevatore è ancora sotto pressione e quando il carico è ancora sostenuto dal sollevatore. È necessario prima scaricare il carico su elementi di sostegno!



Non introdurre mai parti del corpo come mani, braccia, piedi o testa sotto il carico sollevato!



Fare attenzione a parti che sporgono e a parti annesse per evitare per es. lesioni alla testa!



Il personale di servizio deve sempre indossare scarpe antinfortunistiche con puntale di acciaio!

⚠ Non toccare mai le parti in movimento del sollevatore (struttura, cursore, dente di sollevamento) durante e dopo il sollevamento e durante l'abbassamento, in quanto parti del corpo o degli indumenti potrebbero incastrarsi!

Se si utilizzano 2 o più sistemi di sollevamento, è fatto obbligo di procedere **esclusivamente di centimetro in centimetro**, poggiando contemporaneamente la parte inferiore del carico su un appoggio. Se ciò non venisse effettuato, il sollevatore potrebbe essere caricato in modo non uniforme e di conseguenza il carico potrebbe ribaltarsi.

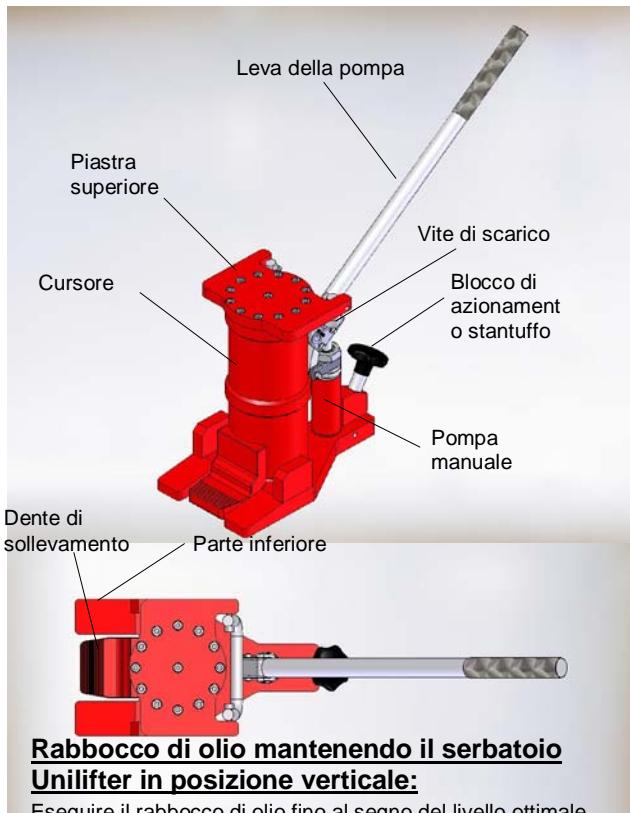


Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



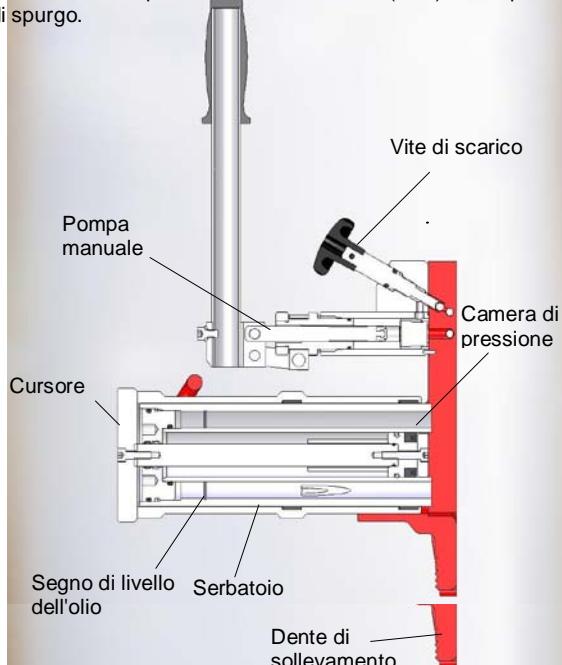
www.gks-perfekt.com

ISTRUZIONI PER L'USO E LE RIPARAZIONI N. 04/10 PER SOLLEVATORI IDRAULICI GKS-PERFEKT, MODELLO UNILIFTER U6



Rabbocco di olio mantenendo il serbatoio Unilifter in posizione verticale:

Eseguire il rabbocco di olio fino al segno del livello ottimale. 52 mm sotto il bordo superiore dello stelo guida. Ciò garantisce uno spazio libero di ca. 25 mm (luce) nello spazio di spurgo.



III. COSA È NECESSARIO CONTROLLARE PRIMA DELL'USO?

PESO/BARICENTRO DELLA MACCHINA

Prima dell'utilizzo controllare quanto segue:

- il peso della macchina e/o del carico per selezionare il sollevatore idoneo allo scopo e
- controllare altresì dove si trova il baricentro del carico, in modo da stabilire il punto idoneo di appoggio del carico.

IV. POSIZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE

Fare attenzione a quanto segue:

- il fondo deve essere piano e
- la parte inferiore del corpo del sollevatore deve poggiare a terra con tutta la sua superficie.

V. IMPIEGO DEL SOLLEVATORE

NOTA:

Per poter utilizzare il sollevatore in orizzontale, va girato in maniera tale che la pompa si trovi sotto il serbatoio. (consultare l'immagine in basso a sinistra, con il disegno in sezione)

POSIZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE

⚠ Non posizionare mai il sollevatore sotto un punto la cui struttura non sia massiccia.

Effetto: Se il sollevatore viene posizionato per esempio sotto un rivestimento in lamiera, quest'ultimo si deformerà sicuramente!

PUNTO DI APPOGGIO SUL DENTE DI SOLLEVAMENTO

Il carico da spostare deve appoggiare su tutta la superficie del dente di sollevamento del sollevatore (e quanto più vicino possibile alla linea di saldatura del dente di sollevamento).

⚠ Il carico non deve mai appoggiare sul bordo anteriore del dente di sollevamento

PUNTO DI APPOGGIO SULLA PIASTRA SUPERIORE

Il carico da spostare deve appoggiare su tutta la superficie della piastra superiore del sollevatore.

La portata della piastra superiore è la stessa di quella del dente di sollevamento, ovvero 6 tonnellate (60 kN)

III. COSA È NECESSARIO CONTROLLARE PRIMA DELL'USO?

IV. POSIZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE

V. IMPIEGO DEL SOLLEVATORE



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

ISTRUZIONI PER L'USO E LE RIPARAZIONI N. 04/10 PER SOLLEVATORI IDRAULICI GKS-PERFEKT, MODELLO UNILIFTER U6

Continuazione: **IMPIEGO DEL SOLLEVATORE**

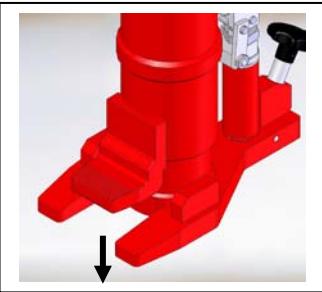
FUNZIONAMENTO DEL SOLLEVATORE

- inserire la leva della pompa nella tiranteria della pompa
- chiudere saldamente la vite di scarico facendola ruotare in senso orario
- quindi pompare per sollevare il carico
 - ⚠ È necessario osservare continuamente se il carico si inclina o scivola.
Se si inclina o scivola, abbassare immediatamente il carico e spostare il sollevatore in un punto più vicino al baricentro della macchina.

SCARICO

Per scaricare il carico ruotare la vite di scarico lentamente e con delicatezza in senso antiorario
(max. 1 giro)!

NOTA: Quando si scarica il carico, non cambiare mai di posizione il cursore!



VI. QUALE USO DEL SOLLEVATORE NON È CONSENTITO?

- Non poggiare mai un carico tramite gru o altri simili sistemi di sollevamento sulla piastra superiore o sul dente di sollevamento del sollevatore
Conseguenza: → Rottura del dente di sollevamento e/o danni irreparabili al sollevatore
- **Non è consentito utilizzare il sollevatore su fondo allentato o non in piano.**
- Il carico da sollevare deve appoggiare sull'intera superficie della piastra superiore del sollevatore.
⚠ Attenzione: Rischio di lesioni
- ⚠ Tutti gli apparecchi di sollevamento sono muniti di una valvola di sicurezza che si attiva solo se si solleva il carico e che limita la pressione d'esercizio interna del sollevatore a 720 bar (+20 bar di tolleranza). In tal modo la portata massima di un sollevatore viene limitata sul valore massimo consentito.
È pertanto impossibile sollevare carichi di peso superiore alla portata indicata sulla targhetta!
- ⚠ Il sollevatore di regola non deve essere sovraccaricato. Non è consentito depositare carichi superiori alla portata massima del sollevatore.

GARANZIA

Si escludono rivendicazioni di garanzia o responsabilità civile in caso di danni a persone o cose se essi sono da attribuire a una o più delle seguenti cause:

- Mancata osservanza delle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso
- Modifiche strutturali effettuate di propria iniziativa
- Carenza di controlli a parti soggette a usura
- Riparazioni non effettuate a regola d'arte
- Utilizzo del sollevatore non conforme agli scopi di impiego previsti



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS
PERFEKT®

www.gks-perfekt.com

ISTRUZIONI PER L'USO E LE RIPARAZIONI N. 04/10 PER SOLLEVATORI IDRAULICI GKS-PERFEKT, MODELLO UNILIFTER U6

VII. STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

STOCCAGGIO:	Solo in posizione verticale in un ambiente asciutto e non aggressivo. Pompare verso l'alto e ingrassare il cursore, poi spingerlo di nuovo verso il basso, nella posizione di partenza.	
CAMBIO DELL'OLIO:	Si consiglia di cambiare l'olio una volta all'anno (contenuto di olio: ca. 0,2 l) Procedimento: a Svitare la vite al centro della piastra superiore b Rimuovere il cursore c Aprire la vite di scarico d Smontare il dado guida con una chiave a gancio e Svuotare l'olio usato f) Riempire il serbatoio con olio nuovo fino al bordo superiore dello stelo	
		Raccomandazioni per oli secondo DIN 51524/Parte 2
		ISO VG Ref. HLP 46
		AGIP OSO 46
		IP Hydraul 46
		BP Energol HLP 46
		ESSO Nuto H46
		MOBIL DTE 25
		SHELL Tellus 46

SMALTIMENTO: L'olio usato deve essere smaltito **in base alla normativa vigente**. (per es. presso il punto di raccolta di oli usati)

Assorbire immediatamente l'olio sgocciolato utilizzando mezzi idonei (per es. prodotti assorbenti).

VIII. RICERCA DEGLI ERRORI E RIMEDI

ERRORE: Il carico non viene sollevato o non viene sollevato integralmente

POSSIBILE CAUSA		RIMEDIO
1	La forza di sollevamento massima è stata superata	Utilizzare sollevatori più potenti, o utilizzarne contemporaneamente più di uno
2	La vite di scarico non è chiusa o non è chiusa correttamente	Chiudere saldamente la vite di scarico facendola ruotare in senso orario
3	Smontare la vite di pressione	Serrare la vite di pressione utilizzando una chiave a forchetta (apertura 27)
4	La sede sferica della vite di scarico non è ermetica	Chiudere più volte la vite di scarico, con cautela, con una pinza, per formare una nuova sede
5	Il manicotto a bottoni ha crepe	Sostituire il manicotto a bottoni: a) Svitare la vite di pressione (chiave a forchetta apertura 27) b) Estrarre tutto l'inserto c) Sfilare dal basso il cilindro di pressione e l'anello intermedio d) Smontare il manicotto e inserirne uno nuovo (olarlo leggermente) e) Prima del montaggio fare attenzione che l'anello di rame sulla parte inferiore del cilindro di pressione sia inserito correttamente (ingrassarlo leggermente per fare aderire meglio l'anello di rame) f) Inserire il pistone di pressione tra anello intermedio e cilindro di pressione g) Effettuare il rimontaggio in ordine inverso.
6	Carenza di olio	Rabboccare con olio
7	La valvola è sporca o difettosa	Pulire o sostituire la valvola: a) Svuotare l'olio usato b) Smontare la tiranteria con vite di pressione, pistone di pressione e cilindro di pressione c) La valvola deve essere smontata utilizzando per es. un sollevatore magnetico, d) Quindi deve essere soffiata con aria compressa o, ancora meglio, utilizzare una nuova valvola e) Inserire nuovamente la valvola, poi reinserire l'intero inserto f) Serrare saldamente la vite di pressione g) Poi rabboccare con nuovo olio

VII. STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

VIII. RICERCA DEGLI ERRORI E RIMEDI



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

**ISTRUZIONI PER L'USO E LE RIPARAZIONI N. 04/10 PER SOLLEVATORI
IDRAULICI GKS-PERFEKT, MODELLO UNILIFTER U6**

ERRORE: Il carico si solleva e si riabbassa nuovamente.

Verificare innanzitutto che le cause non siano quelle indicate al punto 3, 4 e 7!

POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO:
8 L'anello della guarnizione presenta crepe	<p>Sostituire l'anello della guarnizione:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Aprire la vite di scaricob) Rimuovere la vite di pressionec) Smontare la piastra superiore e svitare il dado della guarnizioned) Estrarre il pistonee) Rimuovere il dado del pistone posto sulla parte inferiore del pistonef) Sfilare l'anello della guarnizione con gli anelli di sostegno e inserirne uno nuovog) Riempire con olio lo spazio del pistone, fino al bordo inferiore della filettatura internah) Introdurre il pistone con l'asta del pistone nello spazio del pistone e spingere verso il basso fino in fondoi) Avvitare il pistonej) Riempire il serbatoio con olio fino al bordo superiore dello stelok) Avvitare il dado della guarnizione con l'O-Ring (O-Ring oliato) fino in fondol) Collocare la piastra superiore



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

ISTRUZIONI PER L'USO E LE RIPARAZIONI N. 04/10 PER SOLLEVATORI IDRAULICI GKS-PERFEKT, MODELLO UNILIFTER U6

IX. ULTERIORI INDICAZIONI

SERVIZIO DI ASSISTENZA, RIPARAZIONE E ORDINAZIONE DI PARTI DI RICAMBIO

■ Servizio di assistenza / Liste parti di ricambio e ordinazione parti di ricambio:

Per ottenere rapidamente informazioni o per ordinare parti di ricambio digitare il nostro

NUMERO ASSISTENZA TECNICA:
Telefono: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax: +49 (0)711 51 09 81 - 90
E-mail: info@gks-perfekt.com

■ Riparazioni

I necessari lavori di manutenzione e riparazione verranno effettuati da noi rapidamente e in modo qualificato in base al preventivo fatto. Inviateci l'apparecchiatura.

CONTROLLO

Prima di ogni utilizzo sottoporre a un controllo visivo i sollevatori:

- controllare le linee di saldatura e verificare che non vi siano componenti deformati (piastre superiori, denti di sollevamento, tubo del cursore...)
- verificare che viti e dadi siano ben serrati
- perdite di olio

GARANZIA

La garanzia ha una durata di 24 mesi su materiale e struttura, con uso conforme agli scopi previsti. Qualsiasi intervento sull'apparecchio entro questo termine provoca la decadenza della garanzia, tranne nel caso che sia stato effettuato su nostra autorizzazione scritta. La garanzia non si applica su parti soggette a usura.

COSTRUZIONI SPECIALI

Il nostro reparto tecnico realizza soluzioni speciali in base alle esigenze dei clienti e offre soluzioni a tutti i problemi inerenti al trasporto e al sollevamento di carichi pesanti. Siamo a vostra completa disposizione! Non esitate a contattarci.

X. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente si dichiara che i dispositivi di sollevamento GKS-PERFEKT, modello:

U6 (codice art. 13292)

a partire dall'anno di costruzione 03/2009 sono conformi alle seguenti norme:

- Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17/05/2006, allegato II A

Norme tecniche internazionali applicate, in particolare

- DIN EN 292 T1 (Sicurezza dei macchinari)
- DIN EN 292 T2 (Sicurezza dei macchinari)

Norme tecniche nazionali e specifiche applicate, in particolare

- BGV D8: Norma antinfortunistica Argani, Dispositivi di sollevamento e trazione
- Geräteproduksicherheitsgesetz (GPSG) (Legge tedesca sulla sicurezza degli apparecchi)

SISTEMI DI SOLLEVAMENTO E TRASPORTO GKS-PERFEKT

Fellbach, il 15.04.2010

p.p. Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVU Č.: 04/10 PRO HYDRAULICKÉ ZVEDACÍ ZAŘÍZENÍ GKS-PERFEKT HYDRAULIK TYPU UNILIFTER U6



OBSAH DODÁVKY

- Zvedák
- Čerpací páčka
- Návod k obsluze
- Zkušební osvědčení

VÝROBA A DISTRIBUCE

Zvedací a přepravní systémy GKS-Perfekt

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

Tel.: +49 (0)711- 510981- 0
Fax: +49 (0)711- 510981- 90
Email: info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

I. OBECNÉ INFORMACE

ÚČEL POUŽITÍ A TECHNICKÉ ÚDAJE

Zvedák je určen k horizontálnímu a vertikálnímu použití pro přesouvání strojů a těžkých břemen.

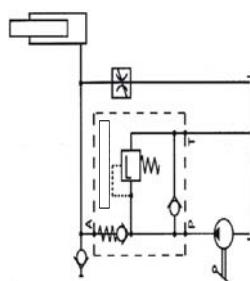
Max. provozní tlak: 720 barů (+20 barů tolerance)

Technické údaje	U6
Číslo výrobku	13292
Maximální nosnost	60 kN
Nejnižší výška přiložení spojky	18 mm
Nejnižší výška přiložení čelní desky	265 mm
Výška zdvihu	115 mm
Velikost čelní desky	117 x 146 mm
Vnější rozměry DxŠxV	306x146x265
Vlastní hmotnost po naplnění olejem	15 kg

ZPŮSOB FUNGOVÁNÍ ZVEDÁKŮ

Při ručním stisknutí páky čerpadla je olej z nádrže doprovázen do zdvihače válce, čímž dochází k jeho pohybu. Při dosažení max. provozního tlaku 720 barů se zabudovaný bezpečnostní ventil sepne, aby bylo zamezeno zatížení nad příslušnou nosnost. Otevřením výpustného šroubu steče olej zpět do nádrže. Zdvihací válec se pohybuje zpět do původní pozice.

SCHÉMA SPÍNÁNÍ



ZKUŠEBNÍ CERTIFIKÁT

OBSAH	Strana
I. Obecné informace	1
II. Bezpečnostní pokyny	2
III. Co musíte před použitím překontrolovat?	3
IV. Postavení zvedáku	3
V. Použití zvedáku	3,4
VI. Jak zvedák nesmíte používat?	4
VII. Skladování a údržba	5
VIII. Hledání závad a oprava	5,6
IX. Ostatní pokyny	7
X. Prohlášení ES o shodě	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVY Č. 04/10 PRO HYDRAULICKÉ ZVEDACÍ ZAŘÍZENÍ GKS PERFEKT HYDRAULIK TYPU UNILIFTER U6

NÁVOD NA OBSLUHU ULOŽTE TAK, ABY BYL VŽDY K DISPOZICI!

Vážený zákazníku,
před prvním použitím Vašeho nového zvedáku si
důkladně přečtěte tento návod!

II. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím zvedáku GKS - Perfekt je třeba zkontrolovat hmotnost břemena a vlastnosti podkladu.
Navíc je třeba dodržovat platná místní pravidla a předpisy pro prevenci úrazů.

Před prvním použitím musí být zkontrolováno, jestli se na zvedáku nevyskytují viditelné vady

Bezpečnostní zóna: její součástí je břemeno, prostor bezprostředně kolem břemena jakož i dostatečně velký rezervní odstup, který slouží k tomu, aby i při případném přepadnutí těžkého břemena nedošlo k majetkovým škodám či poškození zdraví.
Obsluhující personál musí dbát nato, že se v bezpečnostní zóně nenacházejí neoprávněné osoby.

Břemeno musí být vždy podloženo opěrnými prvky, ať už za chodu během zdvihání tak také po jeho ukončení !

⚠ Potřebné práce nesmí být nikdy prováděny pod zdviženým břemenem, když je zvedák pod tlakem a břemeno jej zatěžuje. Břemeno musí být nejprve spuštěno na opěrné prvky!



Nikdy se nesmí části těla jako ruce, paže, nohy nebo hlava nacházet pod zdviženým břemenem!



Musíte dbát na vyčnívající a na přimontované části, aby bylo zabráněno např. zranění hlavy!



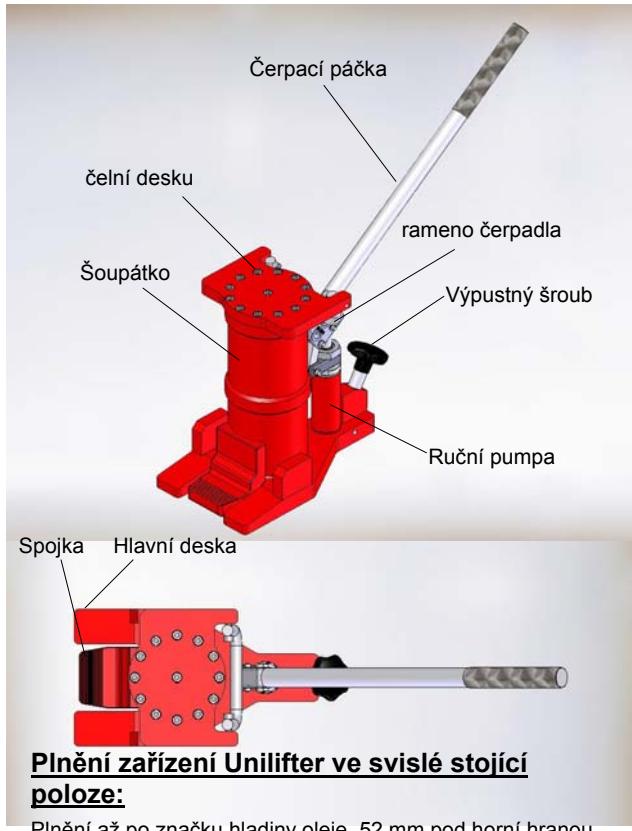
Obsluhující personál musí nosit bezpečnostní obuv s ocelovou špičkou!

⚠ Pohyblivých částí zvedáku (krytu, šoupátka, spojky) se nesmíte nikdy dotýkat během a po zdvihání jakož i spouštění, neboť mohou být skřipnutý části těla nebo oděvu !

Použití dvou nebo více zvedacích přístrojů je možné **pouze po centimetrech** a pokud je břemeno zároveň podloženo. Není-li to dodrženo, může to vést k nerovnoměrnému zatížení zvedáku a k převrácení břemena.

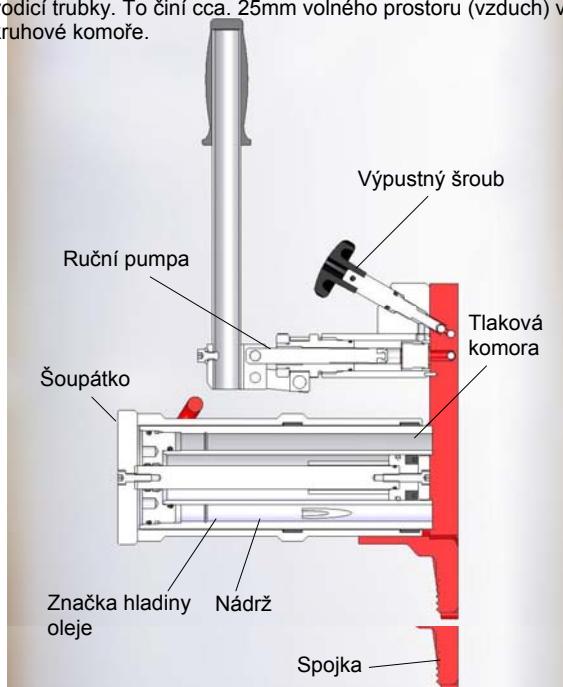


NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVY Č. 04/10 PRO HYDRAULICKÉ ZVEDACÍ ZAŘÍZENÍ GKS PERFEKT HYDRAULIK TYPU UNILIFTER U6



Plnění zařízení Unilifter ve svislé stojící poloze:

Plnění až po značku hladiny oleje. 52 mm pod horní hranou vodicí trubky. To činí cca. 25mm volného prostoru (vzduch) v kruhové komoře.



III. CO MUSÍTE PŘED POUŽITÍM ZKONTROLOVAT?

HMOTNOST/TĚŽIŠTĚ STROJE

Před použitím musíte překontrolovat toto:

- Hmotnost stroje resp. břemena, kvůli volbě vhodného zvedáku podle druhu použití a
- místo těžiště břemena, kvůli volbě vhodného místa pripojení.

IV. ULOŽENÍ ZVEDÁKU

Je třeba na to, aby:

- byl podklad rovný a
- aby stála hlavní deska krytu celou plochou na podkladu.

V. POUŽITÍ ZVEDÁKU

UPOZORNĚNÍ:

Aby bylo možné používat zvedák v horizontální poloze, je nutné jej natočit tak, aby se čerpadlo nacházelo pod nádrží. (viz zobrazení průřezu na obrázku vlevo dole)

PŘILOŽENÍ ZVEDÁKU

⚠ Nikdy nesmíte přikládat zvedák na místo, které není pevné.

Následek: Přiložíte-li zvedák např. k plechovému krytu, dojde k deformaci krytu.

BOD PŘILOŽENÍ NA SPOJCE

Přiložte zvedák celou plochou spojky (co nejblíže ke sváru spojky) k břemenu, kterým má být pohybováno.

⚠ Břemeno nikdy nesmíte pokládat na přední hranu spojky

BOD PŘILOŽENÍ NA ČELNÍ DESKU

Přiložte zvedák celou plochou čelní spojky k břemenu, kterým má být pohybováno.

Nosnost na spojce i na čelní desce činí 6 tun (60 kN)



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVY Č. 04/10 PRO HYDRAULICKÉ ZVEDACÍ ZAŘÍZENÍ GKS PERFEKT HYDRAULIK TYPU UNILIFTER U6

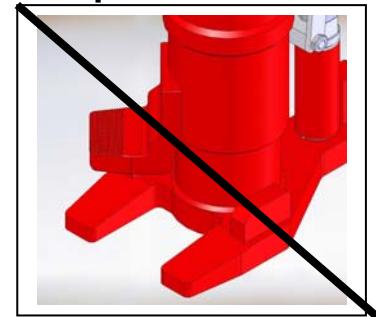
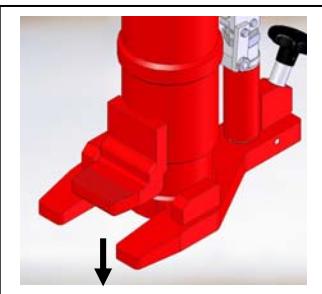
Pokračování: POUŽITÍ ZVEDÁKU OBSLUHA ZVEDÁKU

- Zasuňte páku čerpadla do čerpadlového táhla
- výpustný šroub pevně zašroubujte (ve směru hodinových ručiček)
- pumpováním pohybujete břemeno
 - ⚠ Je třeba neustále sledovat, jestli se břemeno nenaklání nebo klouže.
V případě, že k tomu dojde, břemeno okamžitě položte a zasuňte zvedák více k těžišti stroje.

ULOŽENÍ BŘEMENA

K uložení břemena pomalu a jemně povolujte výpustný šroub proti směru hodinových ručiček (max. 1 otočení)!

UPOZORNĚNÍ: Při pokládání nesmí dojít k přetočení šoupátka!



VI. JAK NESMÍTE ZVEDÁK POUŽÍVAT?

- V žádném případě nesmí být břemeno nakládáno pomocí jeřábu či podobných zvedacích zařízení na čelní desku nebo spojku zvedáku
Následky: → Zlomení spojky a / nebo poškození zvedáku
- **Zvedák nikdy nesmíte používat ke zvedání břemen na šikmém nebo měkkém podkladu.**
- Zvedák musí přiléhat celou základní deskou.



Pozor: Nebezpečí úrazu



Všechna zvedací zařízení jsou vybavena bezpečnostním ventilem, který se stává aktivním pouze při zdvižení břemena a který omezuje provozní tlak na 720 bar (+20 bar tolerance). Tím je maximální nosnost zvedáku omezena na příslušnou přípustnou hodnotu.

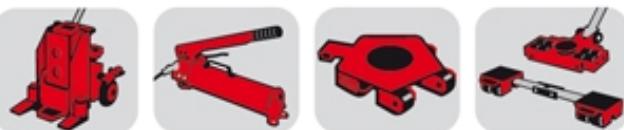
Zdvížení břemen, která jsou těžší než je hodnota uvedená na typovém štítku, proto není možné!

⚠ Zásadně nesmí být zvedák přetížený. Ukládání břemen, která jsou těžší než je nosnost zvedáku, na zvedák není přípustné.

POSKYTNUTÍ ZÁRUKY

Nároky na záruční plnění a na ručení při vzniklých věcných škodách a újmách na zdraví jsou vyloučeny v případě, že se vztahují na jednu nebo několik následujících příčin:

- Zanedbání pokynů v tomto návodu na obsluhu
- Svévolné konstrukční změny
- Nedostatečná kontrola částí, které podléhají opotřebení
- Neodborně provedené opravy
- Používání zařízení v rozporu s určením



**NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVY Č. 04/10 PRO HYDRAULICKÉ ZVEDACÍ ZAŘÍZENÍ GKS
PERFEKT HYDRAULIK TYPU UNILIFTER U6**

VII. SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

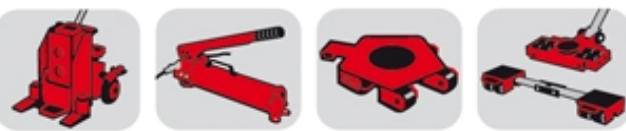
UPOZORNĚNÍ:	Skladujte pouze ve stojící poloze v suchém neagresivním prostředí. Pumpujte šoupátko do horní pozice a promažte jej, poté jej stlačte opět do výchozí pozice.
VÝMĚNA OLEJE:	Doporučujeme měnit olej 1x ročně (objem oleje: cca. 0,2 l) <u>Postup:</u> a) Povolte šroub uprostřed čelní desky. b) Vyjměte šoupátko c) otevřete výpustný šroub d) Odstraňte vodicí matici pomocí čepového klíče e) odstraňte starý olej f) Naplňte nádrž novým olejem až po horní hranu válcové trubky.
LIKVIDACE: Starý olej musí být zlikvidován podle platných právních předpisů. (např. sběrna starého oleje)	

Ukápnutý olej okamžitě odstraňte vhodnými prostředky (např. sorbenty).

VIII. HLEDÁNÍ ZÁVAD A OPRAVY

VADY: Břemeno nelze zvednout nebo jej lze zvednout jen částečně

MOŽNÉ PŘÍČINY	OPRAVA
1 Povolená nosnost byla překročena	Použijte větší nebo další zvedák
2 Výpustný šroub není vůbec nebo není správně dotažený	Pevně zašroubujte výpustný šroub ve směru hodinových ruciček
3 Tlakový šroub je uvolněný	Utáhněte tlakový šroub pomocí vidlicového klíče (SW27)
4 Kuličkové sedlo výpustného šroubu je netěsné	Několikrát opatrně zavřete výpustný šroub pomocí kleští, aby se sedlo opět vytvarovalo
5 Na knoflíkové manžetě je trhlina	Vyměňte knoflíkovou manžetu
	a) Odejměte tlakový šroub (Vidlicový klíč SW27) b) Celou vložku vyjměte c) Tlakový válec a mezikroužek stáhněte směrem dolů d) Sejměte manžetu a nasadte novou (lehce naolejte) e) Před montáží dbejte nato, že je na spodní straně tlakového válce měděný kroužek správně vložen (trochu namažte kvůli lepší přilnavost měděného kroužku) f) Tlakový píst nasadte na mezikroužek a tlakový válec g) vložte v opačném pořadí.
6 Nedostatek oleje	Doplňte olej
7 Ventil je znečištěný nebo poškozený	Vyčistěte nebo vyměňte ventil: a) odstraňte starý olej b) Odstraňte čerpadlové táhlo s tlakovým šroubem, pístem a válcem c) odejměte ventil pomocí např. magnetového zvedáku, d) pak jej pročistěte proudem vzduchu nebo raději vyměňte za nový e) ventil opět vložte a poté nasadte celou vložku. f) Utáhněte tlakový šroub g) Na konec naplňte nový olej



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

**NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVY Č. 04/10 PRO HYDRAULICKÉ ZVEDACÍ ZAŘÍZENÍ
GKS-PERFEKT HYDRAULIK TYPU UNILIFTER U6**

VADY: Břemeno je zdviženo, ale opět klesá.

Nejprve se přesvědčte, že se nejedná o příčiny 3, 4 a 7 !

MOŽNÉ PŘÍČINY		OPRAVA:
8	Na těsnění pístu je trhlina	Vyměňte těsnění pístu: <ul style="list-style-type: none">a) otevřete výpustný šroubb) Uvolněte tlakový šroubc) Odstraňte čelní desku a povolte těsnicí maticid) Vysuňte zvedací píste) Na spodní straně pístu odstraňte matici pístuf) Stáhněte těsnění pístu s opěrnými kroužky a nasaděte nové těsnění pístug) Naplňte prostor pístu až po spodní hranu vnitřní objímky olejemh) Nasuňte píst s táhlem do prostoru pro píst a zatlačte až na dorazi) Našroubujte zvedací pístj) Naplňte nádrž olejem až po horní hranu válcové trubky.k) Našroubujte těsnicí matici s O-kroužkem (O-kroužek promažte) až na dorazl) Nasaděte čelní desku



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



www.gks-perfekt.com

NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVY Č. 04/10 PRO HYDRAULICKÉ ZVEDACÍ ZAŘÍZENÍ GKS PERFEKT HYDRAULIK TYPU UNILIFTER U6

IX. OSTATNÍ POKYNY

SERVIS, OPRAVY A OBJEDNÁVKY NÁHRADNÍCH DÍLŮ

■ Servis / Seznamy náhradních dílů a objednávání náhradních dílů:

Pro rychlé informace nebo objednávky náhradních dílů vytočte prosím naše

SERVISNÍ - ČÍSLO

Telefon: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax: +49 (0)711 51 09 81 - 90

Email: info@gks-perfekt.com

■ Oprava

Potřebná údržba a opravy provedeme rychle a odborně po uvedení předběžné ceny. Zašlete nám příslušný přístroj.

KONTROLA

Před každým použitím musí být zvedák podroben vizuální kontrole :

- kontrola svárů a deformace dílů (základní desky, spojky, trubky šoupátka...)
- jsou šrouby a matice dotaženy
- Únik oleje

ZÁRUKA

Záruční doba je 24 měsíců a týká se materiálu a konstrukce a to při odporném používání. Zásah do přístroje během záruční doby vede ke ztrátě záruky, kromě případů, kdy jsme zásah předem písemně povolili. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly.

SPECIÁLNÍ KONSTRUKCE

Naše konstrukční oddělení zajišťuje speciální řešení v oblasti zvedání a přepravy. Kontaktujte nás!

X. PROHLÁŠENÍ ES O SHODĚ

Tímto prohlašujeme, že zvedací zařízení GKS-PERFEKT typu

U6 (výrobek č. 13292)

od roku výroby 03/2009 odpovídá následujícím platným ustanovením:

- Směrnice 2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady Evropy ze 17.5.2006, Příloha II A

Používané mezinárodní technické normy, především

- DIN EN 292 T1 (bezpečnost strojů)
- DIN EN 292 T2 (bezpečnost strojů)

Používané národní technické normy a specifikace, především

- BGV D8 : Předpis pro předcházení úrazů u balicích, zvedacích a tažných zařízení
- Německý zákon o bezpečnosti přístrojů (GPSG)

Zvedací a přepravní systémy GKS-Perfekt

Fellbach, dne 15.04.2010

p.p.a. Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

BETJENINGS- OG REPARATIONSVEJLEDNING NR: 04/10 FOR GKS-PERFEKT HYDRAULIK LØFTER TYPE UNILIFTER U6



LEVERINGSSOMFANG

- Løfter
- Pumparm
- Betjeningsvejledning
- Certifikat

FREMSTILLING OG SALG

GKS-PERFEKT LØFTE- OG TRANSPORTSYSTEMER

Georg Kramp GmbH & Co.KG
Max-Planck-Str. 32
D-70736 Fellbach/Germany

Tlf.: +49 (0)711- 510981- 0
Fax: +49 (0)711- 510981- 90
e-mail : info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

I. GENEREL INFORMATION FORMÅL OG TEKNISKE DATA

Løfteren er beregnet til lodret og vandret brug til bevægelse af maskiner og tunge laster.

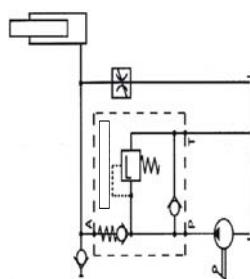
Maks. driftstryk: 720 bar (+20 bar tolerance)

Tekniske data	U6
Artikelnummer	13292
Fuld bærelast	60 kN
Min. påsætningshøjde sko	18 mm
Min. påsætningshøjde hovedplade	265 mm
Løftekøje	115 mm
Størrelse hovedplade	117 x 146 mm
Udvendige mål LxBxH	306x146x265
Egenvægt med påfyldt olie	15 kg

LØFTERENS FUNKTIONSMÅDE

Ved manuel betjening af pumpegreb føres olie fra tanken til løftecylinderen, hvorved denne bevæges. Ved opnået maksimalt tryk på 720 bar udløses den indbyggede sikkerhedsventil for at undgå løft udover den maksimale kapacitet. Ved åbning af udluftningsskrue føres olie tilbage i tanken. Løftecylinderen vender tilbage til udgangsposition.

TILSLUTNINGSDIAGRAM



TESTCERTIFIKAT

INDHOLDSFORTEGNELSE	Side
I. Generel information	1
II. Sikkerhedsanvisninger	2
III. Hvad skal kontrolleres inden drift?	3
IV. Løfterens installering	3
V. Brug af løfteren	3,4
VI. Hvordan må løfteren ikke anvendes?	4
VII. Opbevaring og vedligeholdelse	5
VIII. Fejlfindeing og afhjælpning	5,6
IX. Yderligere anvisninger	7
X. EU-Konformitetsbeklæring	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

BETJENINGS- OG REPARATIONSVEJLEDNING NR. 01/10 FOR GKS-PERFEKT HYDRAULIK LØFTER TYPE UNILIFTER U6

**BETJENINGSVEJLEDNINGEN SKAL ALTID OPBEVARES INDEN FOR
RÆKKEVIDDE!**

Kære kunde,
venligst læs denne vejledning grundigt igennem inden første
anvendelse af din nye løfter!

II. SIKKERHEDSVEJLEDNING

Inden brug af GKS - Perfekt løftere skal lastens vægt samt gulvforholdene kontrolleres. Herudover skal
de lokale regler og forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker observeres:

Løfteren skal inden anvendelse kontrolleres for synlige mangler

Sikkerhedsområde: Hertil hører lasten, det umiddelbare område omkring lasten, samt en tilstrækkelig omkreds, så der ikke kan ske person- eller tingskade ved eventuel væltning af last.. Betjeningspersonalet skal sikre at der ikke opholder sig uautoriserede personer i sikkerhedsområdet!

Lasten skal altid understøttes med støtteelementer, både løbende under løftning og efter afslutning af løft!

⚠ Nødvendige arbejder under løftet last må aldrig ske med løfter under tryk og hvilende last. Last skal først afsættes på understøttelse!



Legemdele som hænder, arme, fødder eller hoved må aldrig komme ind under den løftede last!



Udragende dele samt påmonterede dele skal observeres, f. eks. for at undgå læsioner på hovedet!



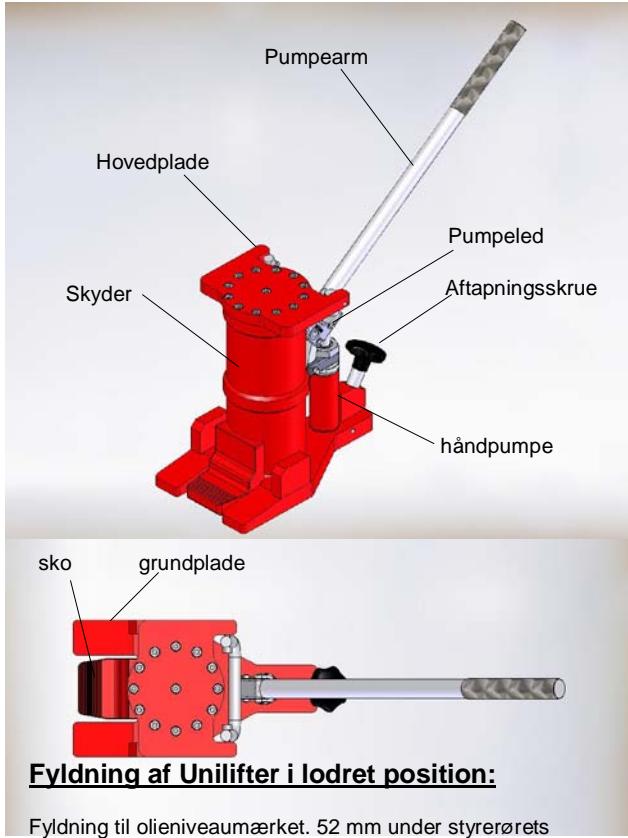
Betjeningspersonale skal benytte sikkerhedssko med stålkappe!

⚠ De bevægelige dele på løfter (hus, skyder, sko) må aldrig berøres under løft og sænkning, da kropsdele og beklædning kan komme i klem!

Ved anvendelse af 2 eller flere løftere må dette **kun skecentimetervis** og med løbende understøttet last. Sker dette ikke, kan der opstå en uens belastning af løfteren og den tunge last kan vælte.

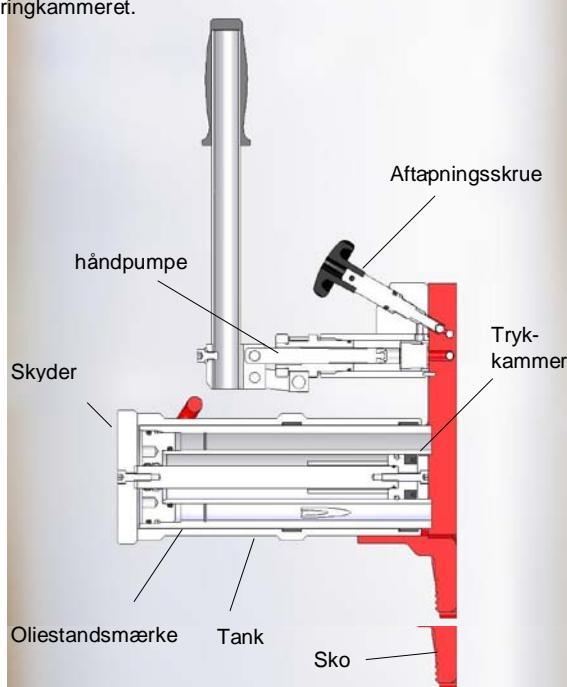


BETJENINGS- OG REPARATIONSVEJLEDNING NR. 01/10 FOR GKS-perFEKT HYDRAULIK LØFTER TYPE UNILIFTER U6



Fyldning af Unilifter i lodret position:

Fyldning til olieniveaumærket. 52 mm under styrørrets overkant. Dette medfører ca. 25 mm fri plads (luft) i ringkammeret.



III. HVAD SKAL KONTROLLERES INDEN DRIFT?

MASKINENS VÆGT/TYGDEPUNKT

Inden drift skal følgende kontrolleres:

- maskinens vægt hhv. sværlast for valg af egnet løfter til opgaven
- hvor tyngdepunkt på lasten befinder sig, for valg af egnet bærepunkt

IV. INSTALLERING AF LØFTEREN

Det skal observeres at

- underlaget er jævnt og
- husets grundplade ligger på over dens hele flade.

V. BRUG AF LØFTEREN

RÅD

For at bruge løfteren i horisontal position, **skal** den drejes således at pumpen befinner sig nedenfor tanken.
(se snittegning billdet nederst til venstre)

PLACERING AF LØFTEREN

⚠️ Løfteren må aldrig placeres et punkt der ikke er

Resultat: Placeres løfteren på en pladebeklædning , deformeres denne.

PLACERING PÅ SKOEN

Placer løfteren med skoens hele flade (og så tæt som muligt på skoens svejsesøm) på den last, der skal bevæges.

⚠️ Lasten må aldrig ligge på skoens forkant

PLACERING PÅ HOVEDPLADEN

Løferet skal med hele hovedpladen placeres tæt på den last, der skal løftes.

Bærelasten på skoen og hovedpladen er lige med 6 tons (60 kN).



BETJENINGS- OG REPARATIONSVEJLEDNING NR. 01/10 FOR GKS-PERFEKT HYDRAULIK LØFTER TYPE UNILIFTER U6

Fortsættelse: BRUG AF LØFTEREN

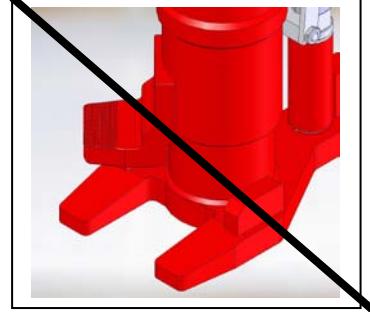
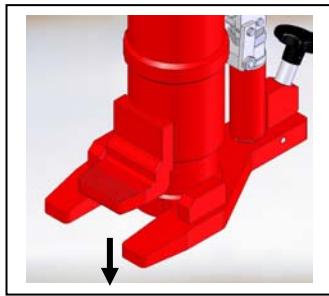
BETJENING AF LØFTEREN

- Sæt pumpearmen ind i pumpemekanismen
- udluftningsskruen strammes (med uret)
- der pumpes for løft af last
 - ⚠ Det skal løbende overvåges om den tunge last hælder til en side eller glider
Hvis ja, skal lasten straks sækkes ned og løfteren flyttes mere hen til maskinens tyngdepunkt.

SÆNKNING AF LASTEN

For sænkning af last åbnes udluftningsskruen langsomt og forsigtigt mod uret
(maks. 1 omdrejning)!

RÅD: Skyderen må ikke drejes under nedsænkning!



VI. HVORDAN MÅ LØFTEREN IKKE ANVENDES?

- Last må under ingen omstændigheder anbringes på skoen eller hovedplade ved hjælp af kran eller lignende løfteanordning
Resultat: → Brud på strop og / eller ødelæggelse af løfter
- **Løfteren må aldrig bruges til at løfte laster på skrå eller blød undergrund:**
- Løfteren skal ligge på undergrunden med hele grundpladen.



Bemærk: Fare for kvæstelser



Alle håndpumper er forsynet med en sikkerhedsventil der kun er aktiv ved løft af last, og begrænser det interne driftstryk til +20 / 420 / 720 bar. Derved begrænses den maks bærelast for en løfterm med den pågældende tilladt værdi.

Et løft af laster, der er større end den værdi, der er angivet på typeskiltet, er derfor umulig!

⚠ Principielt må løfteren ikke overbelastes. Afsætning af last der ligger over hydraulikcylinderens bæreevne er ikke tilladt

GARANTI

Garanti- og ansvarsforpligtelser for person- og tingskade bortfalder hvis disse kan føres tilbage til en eller flere af følgende årsager:

- Manglende overholdelse af anvisninger i betjeningsvejledning
- Konstruktive ændringer
- Manglende overvågning af dele der kan være utsat for slitage
- Ukorrekt udførte reparationer
- Ikke korrekt brug af løfterne.



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

BETJENINGS- OG REPARATIONSVEJLEDNING NR. 01/10 FOR GKS-PERFEKT HYDRAULIK LØFTER TYPE UNILIFTER U6

VII. OPBEVARING OG VEDLIGEHOLDELSE

OPBEVARING	Kun stående i tørt og ikke aggressivt miljø Stempel pumpes op og indsmøres, herefter trykkes det tilbage i udgangsposition
OLIESKIFT:	Det anbefales at skifte olien en gang årligt (olieindhold: ca. 0,2 l) <u>Fremgangsmåde:</u> a) Løsn skruen i hovedpladens midte. b) Tag stemplet ud c) Aftapningsskrue åbnes d) Fjern styremøtrik med stiftnøgle. e) Gammel olie udtømmes f) Fyld tanken med ny olie til cylinderrørets overkant
BORTSKAFFELSE:	Gammel olie skal bortsaffesi henhold til lovforskrifterne. (f.eks. på indsamlingsstation)

Udløbende olie skal straks fjernes med egnede hjælpemidler (f. eks. oliebindemiddel)

VIII. FEJLSØGNING OG AFHJÆLPNING

FEJL: Lasten løftes ikke eller ikke helt

MULIG ÅRSAG		AFHJÆLPNING
1	Tilladt belastning overskredet	Brug større eller ekstra løfter
2	Tømningsskruen ikke eller ikke helt lukket.	Tømningsskruen lukkes med uret.
3	Trykskrue løsnet	Trykskrue strammes med gaffelnøgle (str. 27)
4	Kuglen i tømningsskruen utæt	Tømningsskruen lukkes forsigtigt med en tang gentagne gange for at forme nyt sæde
5	Revne i knapmanchet	Knapmanchet udskiftes: a) Trykskrue udskrues (gaffelnøgle SW27) b) hele enheden trækkes ud c) trykcyliner og mellemring trækkes ud nedefra d) Manchet fjernes og ny påsættes (indsmøres let i olie) e) Inden montering observeres at kobberring er rigtigt monteret på undersiden af trykcyliner (indsmøres for bedre hæftelse for kobberring) f) Trykstempel indsættes i mellemring og trykcyliner g) genmonteres i omvendt rækkefølge
6	manglende olie	Olie efterfyldes
7	ventil forurenset eller defekt	ventil rengøres eller udskiftes: a) Gammel olie udtømmes b) Pumpestænger fjernes sammen med trykskrue, -stempel og -cyliner c) ventilen fjernes, f. eks. med magnetløfter, d) udblæses med trykluft eller ventilen udskiftes med en ny e) ilægges igen og den komplette indsats sættes ind igen. f) Trykskruen skrues fast g) Til sidst påfyldes ny olie



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]
PERFEKT

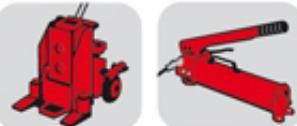
www.gks-perfekt.com

BETJENINGS- OG REPARATIONSVEJLEDNING NR. 01/10 FOR GKS-PERFEKT
HYDRAULIK LØFTER TYPE UNILIFTER U6

FEJL: Løfter men sænker igen.

Først kontrolleres at 3, 4 og 7 ikke er årsagen!

MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING:
8 Tærningsring har revner	Tærningsring udskiftes a) Aftapningsskrue åbnes b) Trykskrue løsnes c) Fjern hovedpladen og løsn tætningsmøtrikken d) Løftestempel udtrækkes e) Stempelmøtrikken fra stemplets underside fjernes f) Tærnignsring med støtteringene trækkes af og en ny tærningsring monteres g) Påfyld olie i cylinderen til den indvendige gevinds underkant. h) Stemplet med stempelstangen føres ind i cylinderen og trykkes ned til anslag. i) Løftestempel skrues ind j) Fyld tanken med ny olie til cylinderrørets overkant k) Tætningsmøtrik med O-ring (O-ring smurt) skrues ind til anslag l) Hovedplanden monteres



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



www.gks-perfekt.com

BETJENINGS- OG REPARATIONSVEJLEDNING NR. 01/10 FOR GKS-PERFEKT HYDRAULIK LØFTER TYPE UNILIFTER U6

IX. YDERLIGERE OPLYSNINGER

SERVICE, REPARATION OG RESERVEDELSBESTILLING

■ Service / reservedelsliste og reservedelsbestilling:

For hurtig information og bestilling af dele, benyt venligst vores

SERVICE - NUMMER:

Telefon: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax: +49 (0)711 51 09 81 - 90

e-mail: info@gks-perfekt.com

■ Reparation

Nødvendige vedligeholdelses- og reparationsarbejder kan udføres hurtigt og korrekt af os til fast pris. Send maskinen til os.

KONTROL

Inden hver indsats skal transport- og styreruller kontrolleres visuelt.

- Kontrol af svejsesom og kontrol med henblik på deformering af dele (grundplade, fod, skyderrør,...)
- er skruerne og mørtekkerne strammet
- olielækager

GARANTI

Garantiperioden anddrager 24 måneder for materialer og konstruktion ved tilsigtet anvendelse. Indgreb i maskinen under garantiperioden medfører tab af garanti, medmindre dette er skriftligt aftalt med os. Garantien gælder ikke for sliddele.

SPECIALKONSTRUKTIONER

Vores konstruktionsafdeling udvikler særlige løsninger på området løft og transport Kontakt os!

X. EF-OVERENSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer hermed at GKS-PERFEKT løfterne af typen:

U6 (Artikelnr. 13292)

fra konstruktionsår 03/2009 overholder følgende relevante forskrifter:

- Direktiv 2006/42/EU fra det Europæiske Parlament og Rådet af 17.05.2006, tillæg II A

Anvendte internationale tekniske normer, specialet

- EN 292 T1 (Sikkerhed af maskiner)
- EN 292 T21 (Sikkerhed af maskiner)

Anvendte nationale tekniske normer og specifikationer, specialet

- BGV D8: Forskift for undgåelse af ulykker ved spil, løfte- og trækaggregater
- Tysk lov om sikkerhed af materiel (GPSG)

GKS-PERFEKT LØFTE- OG TRANSPORTSYSTEMER

Fellbach, den 15.04.2010

ppa. Krampe

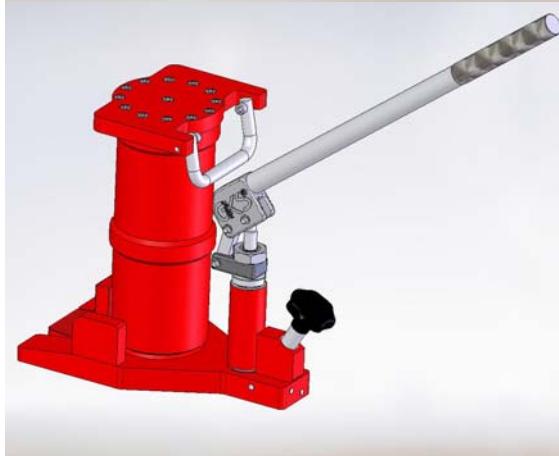


Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

KASUTUS- JA REMONDIJUHEND NR: 04/10 GKS-PERFEKT HÜDRAULILISELE TÖSTESEADMELE TÜÜP UNILIFTER U6



TARNITAVAD OSAD

- Tõstuk
- Heebel
- Kasutusjuhend
- Tunnistus

TOOTMINE JA TURUSTAMINE

GKS-PERFEKT TÖSTE- JA TRANSPORTDISÜSTEEMID

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

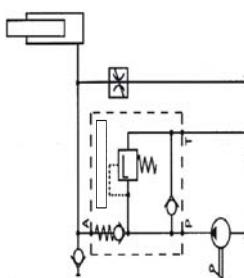
Tel: +49 (0)711- 510981- 0
Faks: +49 (0)711- 510981- 90
e-post: info@gks-perfekt.com
Internet: www.gks-perfekt.com

(estnisch)

I. ÜLDINE INFO



LÜLITUSJOONIS



SERTIFIKAAT

	SISUKORD	Lehekülg
I.	Üldine info	1
II.	Ohutusjuhised	2
III.	Mida tuleks enne kasutuselevõttu kontrollida?	3
IV.	Tõstuki ülesseadmine	3
V.	Tõstuki kasutamine	3,4
VI.	Kuidas ei tohi tõstukit kasutada?	4
VII.	Hoiustamine ja hooldus	5
VIII.	Vead ja nende parandamine	5,6
IX.	Muud juhised	7
X.	EÜ-vastavusavalddus	7

Lehekülg 1 / 7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

KASUTUS- JA REMONDIJUHEND NR. 04/10 GKS-PERFEKT HÜDRAULILISELE TÖSTESEADMELE TÜÜP UNILIFTER U6

HOIDKE KASUTUSJUHENDIT KÄEPÄRAST!

Austatud klient,
palun lugege enne oma uue töstuki
kasutamist see juhend põhjalikult läbi!

II. OHUTUSJUHISED

Enne GKS - Perfekt tösteseadme kasutamist tuleb kontrollida töstetava ese kaalu ning pinnaolusid.

Lisaks sellele tuleb järgida reegleid ja ohutuseeskirju, mis kehtivad seadme kasutamise alas.

Enne kasutamist tuleb kontrollida, et töstukil ei oleks silmaga nähtavaid puudusi

Ohutuspiirkond: selleks on töstetav ese, selle vahetu ümbrus ning piisavalt suur ala selle ümber, et ka töstetava raskuse ümberkukkumise korral ei saaks miski ega keegi vigastada. Seadet kasutav personal peab jälgima, et keelutsoonis ei viibiks kolmandaid isikuid!

Töstetavat raskust peab alati nii jooksvalt töstmise ajal kui ka pärast töstetegevust toetuselementidega kindlustama!

⚠ Töstukil oleva raskuse all ei tohi töötada. Raskus tuleb enne toetuselementidele asetada!



Käsi, jalgu või pead ei tohi kunagi ülestõstetud raskuse alla panna!



**Tuleb jälgida eemale ulatuvaid elemente, et nt
peavigastusi vältida!**



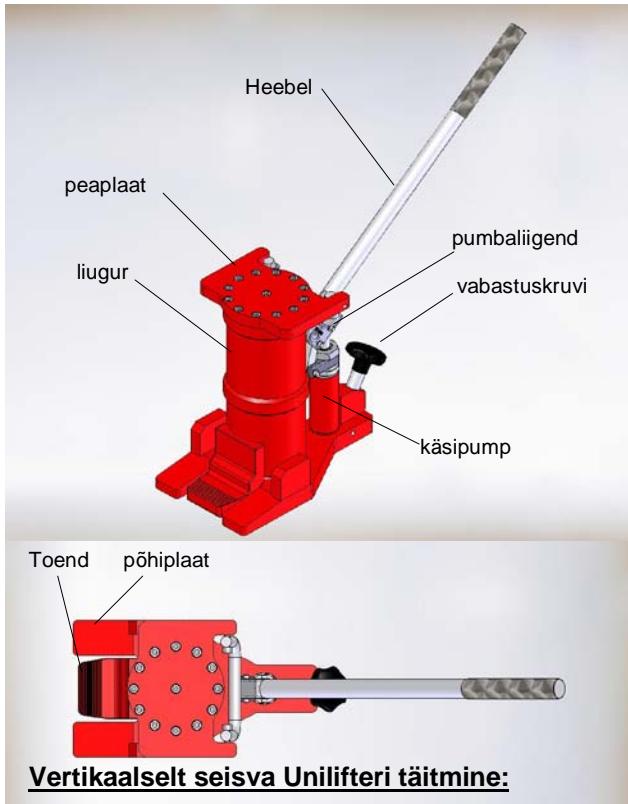
Seadet kasutav personal peab metallinaga kingi kandma!

**⚠ Töstmise ja allalaskmise ajal ei tohi kunagi töstuki liikuvaid osi (korpus, peaplaat, toend) puudutada,
kuna keha või riletuse osad võivad nende külge takerduda!**

2 või enama tösteseadme kasutamisel tohib tösta **ainult sentimeeterhaaval** ja samaaegselt toetuselemente lisades. Kui seda ei tehta, siis võib juhtuda, et töstukit koormatakse ebaühtlaselt ja töstetav raskus võib ümber kukkuda.

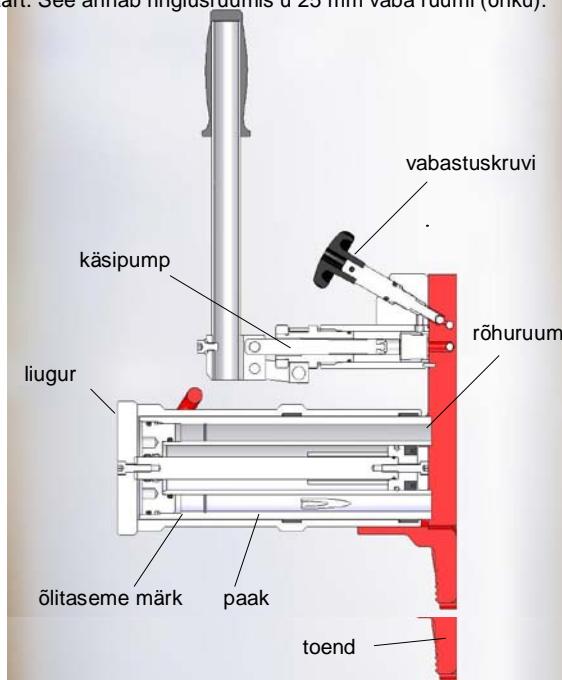


KASUTUS- JA REMONDIJUHEND NR. 04/10 GKS-PERFEKT HÜDRAULILISELE TÖSTESEADMELE TÜÜP UNILIFTER U6



Vertikaalselt seisva Unilifteri täitmine:

Täita kuni õlitaseme märgini. 52 mm allpool juhtturu ülemist äärt. See annab ringlusruumis u 25 mm vaba ruumi (õhku).



III. MIDA TULEKS ENNE KASUTUSELEVÖTTU KONTROLLIDA?

MASINA KAAL/RASKUSKESE

Enne kasutuselevõttu jälgige järgmist:

- valige töstukile vastav masina või muu töstetava raskuse kaal ja
- tehke kindlaks, kus asub töstetava raskuse raskuskese ning valige sobiv töstepunkt.

IV. TÖSTUKI ÜLESSEADMINE

Tuleb jälgida, et

- aluspind oleks sile ja
- korpuse põhiplaat toetuks täielikult pinnasele.

V. TÖSTUKI KASUTAMINE

MÄRKUS:

Töstuki kasutamiseks horisontaalasendis **tuleb** seda pöörata nii, et pump asuks paagi all. (vt läbilõikejoonist all vasakul)

TÖSTUKI PAIGALDAMINE

⚠️ Töstukit ei tohi kunagi asetada mittemassiiivsele kohale.

Tagajärg: kui töstuk paigaldatakse nt plekkatte ääre alla, siis võib toend selle mõlkida!

TOENDI ASETUSPUNKT

Asetage töstuk toendi kogu pinnaga (ning võimalikult toendi keevitusõmbluse lähevale) liigutatavale koormale.

⚠️ Raskus ei tohi kunagi toendi äärel asetseda

PEAPLAADI ASETUSPUNKT

Asetage töstuk peaplaadi kogu pinnaga liigutatavale koormale.

Toendi ja peaplaadi kandevõime on 6 tonni (60 kN)



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

KASUTUS- JA REMONDIJUHEND NR. 04/10 GKS-PERFEKT HÜDRAULILISTELE TÖSTESEADMETELE TÜÜP UNILIFTER U6

Järg: **TÖSTUKI KASUTAMINE**

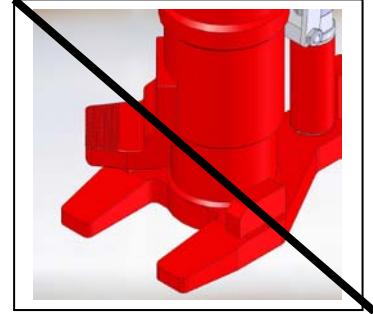
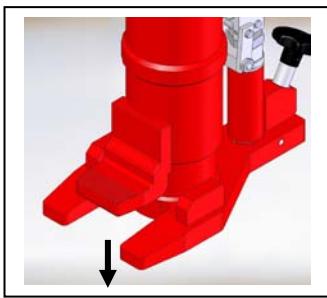
TÖSTUKI KASUTAMINE

- Viige heebel pumbamehhanismi
- keerake vabastuskrudi (päripäeva) kinni
- pumbake raskuse liigutamiseks
 - △ Tuleb pidevalt jälgida, et tõstetav ese ei kalduks ega libiseks.
Sellisel juhul tuleb raskus kohe alla lasta ja tõstuk rohkem masina raskuskeskmesse asetada.

RASKUSE ALLA LASKIMINE

Raskuse allalaskmiseks keerake vabastuskrudi ettevaatlikult ja aeglaselt vastupäeva
(maks 1 pööre)!

MÄRKUS: Siiber ei tohi alla laskmisel pöörduda!



VI. KUIDAS EI TOHI TÖSTUKIT KASUTADA?

- Mitte mingil juhul ei tohi raskust kraanaga või mõne muu sarnase tösteseadmega tõstuki plaadile või toendile asetada
Tagajärg: → toendi murdumine ja/või tõstuki purunemine
- **Tõstukit ei tohi kunagi raskuse tõstmiseks kasutada kaldus või pehmel pinnasel.**
- Tõstuk peab pinnale toetuma kogu põhiplaatiga.
⚠ Tähelepanu: vigastuse oht
- ⚠ Kõik tösteseadmed on varustatud turvaventiliiga, mis töötab ainult raskuse tõstmise ajal ning hoiab tõstuki sisemist töstesurvet maksimaalselt 720 baari (+20 baarne tolerants) juures. Seeläbi hoitakse tõstuki maksimaalset töstevõimsust vastavalt sellele lubatud vahemikus.
Seetõttu on tüübisisildil lubatutest suuremate raskuste töstmine võimatu!
- ⚠ Tõstukit ei tohi üle koormata. Tõstuki koormamine selle kandevõimest suuremate raskustega ei ole lubatud.

GARANTII

Garantii ei kehti ja kahjusid ei hüvitata, kui need on tekinud mõnel või mitmel järgneval põhjusel:

- käesolevas kasutusjuhendis antud juhisti eiramine
- seadme omavaliline modifitseerimine
- kuluvate osade puudulik kontroll
- seadme ebaprofessionaalne remont
- tõstuki mittesihtotstarbeline kasutamine



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS
PERFEKT®

www.gks-perfekt.com

KASUTUS- JA REMONDIJUHEND NR. 04/10 GKS-PERFEKT HÜDRAULILISTELE TÖSTESEADMETELE TÜÜP UNILIFTER U6

VII. HOIUSTAMINE JA HOOLDUS

LADUSTAMINE: Seadet tuleb hoida kuivas ja mitteagressiivses keskkonnas.

Pumbake siiber üles ning ölitage, seejärel laske see algasendisse tagasi

ÕLIVAHETUS:	Õli on soovitatav 1 kord aastas vahetada (õlisisaldus: u 0,2 l)	Õlisoovitused vastavalt standardile DIN 51524/osa 2
	<u>Toimimisviis:</u>	ISO VG
	a) Vabastage peaplaadi keskel asuv kruvi	HLP 46
	b) Eemaldage siiber	AGIP OSO 46
	c) Avage vabastuskruvi	IP Hydraul 46
	d) Eemaldage pulkvõtme abil juhtmutter	BP Energol HLP 46
	e) Laske vana õli välja	ESSO Nuto H46
	f) Täitke paak kuni silindri toru ülemise ääreni uue õliga	MOBIL DTE 25
		SHELL Tellus 46

KÄITLEMINE: kasutatud õli tuleb **eeskirjade kohaselt** käidelda. (nt kasutatud õli kogumiskast)

Maha loksunud õli tuleb kohe sobivate abivahendite (nt õlisidumisvahendid) abil kokku koguda

VIII. VEAD JA NENDE PARANDAMINE

VIGA: Raskust ei tösteta üldse või ei tösteta täielikult

VÕIMALIK PÖHJUS		VEA PARANDAMINE
1	Lubatud töstejõud on ületatud	Kasutage suuremat või täiendavat töstukit
2	Vabastuskruvi ei ole üldse või ei ole õigesti suletud	Keerake vabastuskruvi päripäeva kinni
3	Vabastage survekruvi	Keerake survekruvi võtmega (nr 27) kinni
4	Vabastuskruvi otsa pesa ei ole tihke	Keerake vabastuskruvi korduvalt kinni ja lahti, et vormida uus pesa
5	Nupu mansetil on pragu	Vahetage nupu mansett: <ul style="list-style-type: none"> a) Keerake survemutter lahti (võti nr 27) b) Tömmake terve süsteem välja c) Tömmake survesilinder ja vaherõngas allapoole ära d) Eemaldage mansett ja asetage uus asemele (ölitage) e) Enne kokkupanemist jälgige, et vaskrõngas oleks õigesti survesilindri alumise poole küljes (paremaks kinnitumiseks ölitage rõngast) f) Pange survekolvid vaherõngasse ja survesilindrisse g) Pange seade jälle vastupidises järjekorras kokku.
6	Õli on vähe	Lisage õli
7	Ventiil määrdunud või defektne	Puhastage või vahetage ventiili: <ul style="list-style-type: none"> a) Laske vana õli välja b) Eemaldage pumbamehhhanism koos survekruvi, survekolvi ja survesilindriga c) Võtke ventiil nt magnetiga välja d) Puhastage suruõhuga või, veel parem, paigaldage uus ventiil e) Pange kogu süsteem uesti kokku f) Keerake survekruvi kinni g) Lõpuks täitke uue õliga



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

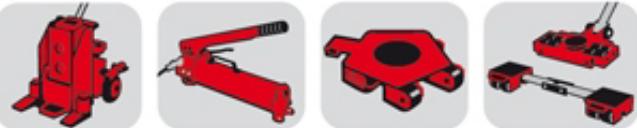
GKS[®]
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

**KASUTUS- JA REMONDIJUHEND NR. 04/10 GKS-PERFEKT
HÜDRAULILISTELE TÖSTESEADMETELE TÜÜP UNILIFTER U6**

VIGA: Raskus tõstetakse üles ja see vajub uuesti alla Enne kontrollige, ega 3, 4 ja 7 seda ei põhjusta!

VÕIMALIK PÖHJUS	VEA PARANDAMINE:
8 Puksil on praod	<p>Vahetage puks:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Avage vabastuskruvi b) Vabastage survekruvi c) Eemaldage peaplaat ja vabastage tihendusmutter d) Tõmmake tõstekolb välja e) Eemaladge kolvi all olev kolvimutter f) Eemaldage puks koos kaitserõngastega ja paigaldage uus puks g) Täitke kolviruum kuni sisekeerme alumise ääreni õliga h) Viige kolv kolvilatiga kolviruumi ja vajutage lõpuni alla i) Kruvige tõstekolb sisse j) Täitke paak kuni silindri toru ülemise ääreni õliga k) Kruvige tihendusmutter koos O-rõngaga (O-rõngas määritud) lõpuni sisse l) Paigaldage peaplaat



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

KASUTUS- JA REMONDIJUHEND NR. 04/10 GKS-PERFEKT HÜDRAULILISTELE TÖSTESEADMETELE TÜÜP UNILIFTER U6

IX. SONSTIGE HINWEISE TEENINDUS, REMONT JA VARUOSADE TELLIMINE

■ Hooldus / varuosade nimekirjad ja varuosade tellimine:

informatsiooni saamiseks või varuosade tellimiseks helistage palun meie

TEENINDUSTELEFONILE:
Telefon: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax: +49 (0)711 51 09 81 - 90
e-mail: info@gks-perfekt.com

■ Remont

Vajalikud hooldus- ja remonditööd teostame peale kalkulatsiooni tegemist ja esitamist kiiremas korras. Saatke seade meile.

KONTROLL

Enne **iga kasutuskorda** tuleb töstukeid visuaalselt kontrollida:

- keevitusõmbluste ning osade (põhiplaat, toend, tõuketoru...) deformatsiooni kontrollimine
- kas kõik kruvid ja mutrid on tugevalt kinni keeratud
- õlilekked

GARANTII

Seadme sihipärasel kasutamisel kehtib garantii materjalile ja konstruktsioonile 24 kuud. Seadme omavoliline hooldus ja remont garantii ajal lõpetab garantii kehtivuse, välja arvatud juhul, kui me oleme vastavateks toiminguteks enne kirjaliku loa andnud. Garantii ei kehti kuluvatele osadele.

ERIKONSTRUKTSIOONID

Meie konstruktsioniosakond teostab töste- ja transpordialal erilahendusi. Võtke meiega ühendust!

X. EÜ-VASTAVUSAVALDUS

Käesolevaga kinnitame, et GKS-PERFEKT tösteseadmed:

U6 (artikli nr 13292)

alates valmistusaastast 03/2009 vastavad järgmistele eeskirjadele:

- Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiiv 2006/42/EÜ, vastu võetud 17.05.2006, lisa II A

Vastavad rahvusvahelised tehnilised normid, iseäranis

- DIN EN 292 T1 (Masinate ohutus)
- DIN EN 292 T2 (Masinate ohutus)

Vastavad riiklikud tehnilised normid, iseäranis

- BGV D8: tõmbe-, töste- ja haagisseadmed
- Seadmete tooteohutuse seadus (GPSG)

GKS-PERFEKT TÖSTE- JA TRANSPORDISÜSTEEMID

Fellbach, 15.04.2010

ppa. Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

**KEZELÉSI-ÉS JAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ SZ.: 04/10 GKS-PERFEKT
UNILIFTER U6 TÍPUSÚ HIDRAULIKUS EMELŐSZERKEZETHEZ**



SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

- Emelő
- Szivattyúkar
- Kezelési útmutató
- Vizsgálati bizonyítvány

GYÁRTÁS ÉS FORGALMAZÁS

**GKS-PERFEKT EMELŐ- ÉS
SZÁLLÍTÓRENDSZEREK**

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Németország

Tel.: +49 (0)711- 510981- 0
Fax: +49 (0)711- 510981- 90
e-mail : info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

(ungarisch)

I. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

**I. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK
ALKALMAZÁSI CÉL ÉS MŰSZAKI ADATOK**

Az emelőt függőleges és vízszintes alkalmazásra, gépek és nehéz terhek mozgatására terveztek.

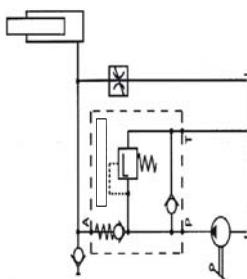
Max. üzemi nyomás: 720 bar (+20 bar tűrés)

Műszaki adatok	U6
Cikkszám	13292
Teljes terhelhetőség	60 kN
Heveder legkisebb leengedési magassága	18 mm
Véglemez legkisebb leengedési magassága	265 mm
Emelési magasság	115 mm
Véglemez mérete	117 x 146 mm
Külső méret H x Sz x M	306x146x265
Önsúly olajtöltettel	15 kg

AZ EMELŐ MŰKÖDÉSI MÓDJA

A kézipumpa manuális működtetése révén az olaj a tartályból az emelőhengerbe áramlik, ami mozgatja azt. A 720 bar max. üzemi nyomás elérése esetén a beépített biztonsági szelep kiold annak érdekében, hogy megakadályozza az illető maximális teherbírás fölötti terhek felemelését. A leeresztő csavar kinyitásával az olaj visszafolyik a tartályba. Az emelőhenger visszahúzódik a kiindulási helyzetbe.

KAPCSOLÁSI RAJZ



**VIZSGÁLATI
TANÚSÍTVÁNY**

TARTALOMJEGYZÉK		oldal
I.	Általános információk	1
II.	Biztonságtechnikai útmutató	2
III.	Mit kell ellenőrizni a használat előtt?	3
IV.	Az emelő felállítása	3
V.	Az emelő használata	3,4
VI.	Hogyan nem szabad használni az emelőt?	4
VII.	Tárolás és karbantartás	5
VIII.	Hibakeresés és elhárítás	5,6
IX.	Egyéb tudnivalók	7
X.	EK megfelelőségi nyilatkozat	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

04/10 SZ. KEZELÉSI ÉS JAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ GKS-PERFEKT UNILIFTER U6 TÍPUSÚ HIDRAULIKUS EMELŐSZERKEZETHEZ

A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT MINDIG ELÉRHETŐ HELYEN KELL TÁROLNI!

Tisztelt Ügyfelünk,
az új emelő első használata előtt, kérjük,
olvassa el figyelmesen az útmutatót!

II. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A GKS-Perfekt emelőszerkezetek alkalmazása előtt ellenőrizze a felemelendő teher tömegét, valamint a talajviszonyokat. Ezenkívül tartsa be az alkalmazási helyen érvényes szabályokat és baleset-megelőzési előírásokat.

Használat előtt ellenőrizze az emelőt látható hiányosságok szempontjából

Biztonsági terület: ehhez tartozik a teher, a teher körüli közvetlen környezet, valamint a megfelelő további távolság, amely biztosítja, hogy a nehéz teher ledőlése esetén sem keletkeznek dologi károk vagy személyi sérülések. A kezelő személyzetnek figyelnie kell arra, hogy ne tartózkodjanak illetéktelen személyek a biztonsági területen!

A terhet mindenki kell támasztani támasztóelemekkel, folyamatosan az emelési folyamat alatt és az emelési folyamat befejezése után egyaránt!

⚠ A felemelt teher alatt szükséges munkákat soha nem szabad addig elvégezni, amíg az emelő még nyomás alatt van és a teher rátámaszkodik. A terhet először le kell engedni a támasztóelemekre!



Soha ne legyen egyetlen testrész sem, pl. kéz, kar, láb vagy a fej a felemelt teher alatt!



Figyeljen a kiálló részekre, valamint a kiegészítő részekre, pl. fejsérülések elkerülése érdekében!



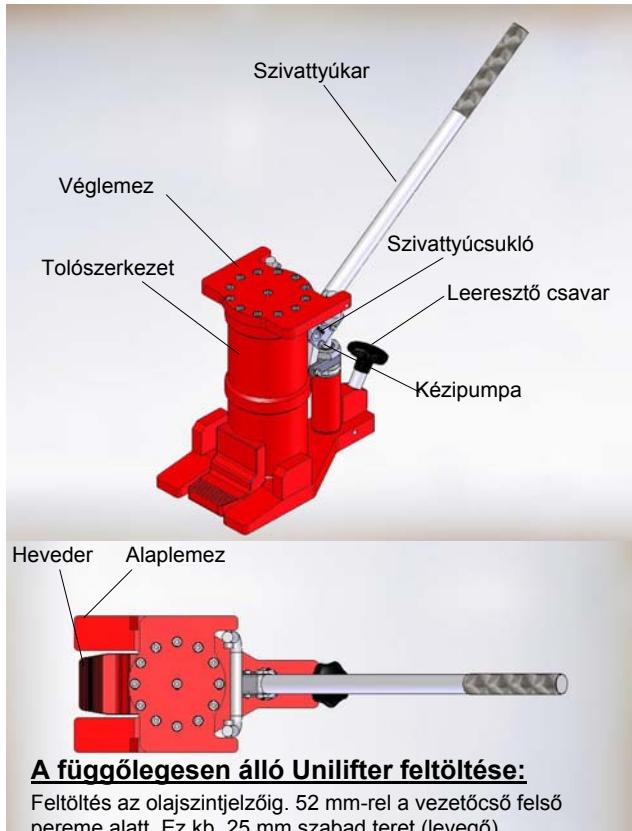
A kezelőszemélynek acélbetétes biztonsági cipőt kell viselnie!

⚠ Az emelés alatt és után, valamint a leengedésnél tilos megérinteni a az emelő mozgó részeit (ház, tolószerkezet, heveder), mivel a testrészek és ruhadarabok becsípődhetnek!

Két vagy több emelőszerkezet használata esetén az alkalmazás kizárálag centiméterenként és a teher egyidejű alátámasztásával történhet. Ellenkező esetben az emelő egyenlőtlen terhelése következhet be és a nehéz teher lebillenéséhez vezethet.

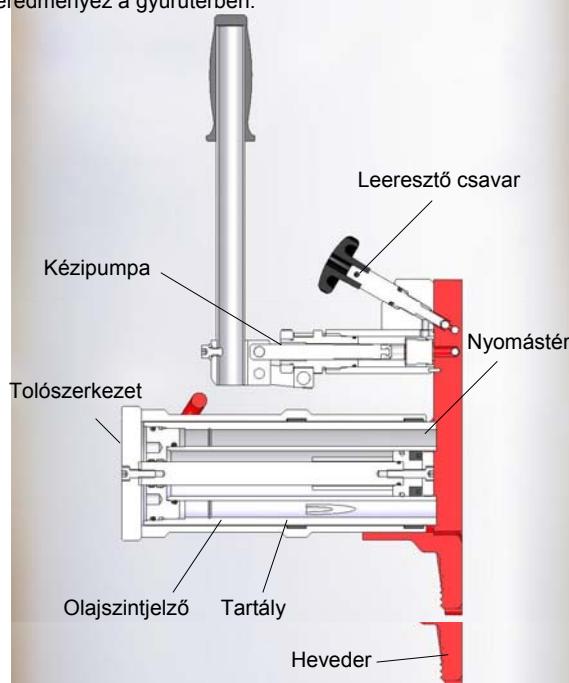


04/10 SZ. KEZELÉSI ÉS JAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ GKS-PERFEKT UNILIFTER U6 TÍPUSÚ HIDRAULIKUS EMELŐSZERKEZETHEZ



A függőlegesen álló Unilifter feltöltése:

Feltöltés az olajszintjelzőig. 52 mm-rel a vezetőcső felső pereme alatt. Ez kb. 25 mm szabad teret (levegő) eredményez a gyűrűtében.



III. MIT KELL ELLENŐRIZNI A HASZNÁLAT ELŐTT ?

SÚLY/A GÉP SÚLYPONTJA

Használat előtt a következőket kell ellenőrizni:

- A gép, ill a teher tömegét az alkalmazási célnak megfelelő emelő kiválasztása érdekében és
- a teher súlypontjának megállapítását a megfelelő lerakási pont meghatározása érdekében.

IV. AZ EMELŐ FELÁLLÍTÁSA

Figyelni kell arra, hogy

- a talaj sík legyen és
- a ház alaplemeze teljes felületével felfeküdjön.

V. AZ EMELŐ HASZNÁLATA

TUDNIVALÓ:

Az elemlő vízszintes állásban való használatához úgy kell elforgatni, hogy a pumpa a tartály alatt legyen. (lásd a bal alsó ábrán lévő metszetet)

AZ EMELŐ NEKIHELYEZÉSE

⚠ Az emelőt soha sem szabad nem tömör helyen alkalmazni.

Következmény: Ha az emelőt pl. egy lemezborításon alkalmazza, a borítás deformálódik.

NEKIHELYEZÉSI PONT A HEVEDEREN

Helyezze az emelőt a heveder teljes felületével (és a heveder hegesztési varratához a lehető legközelebb) a mozgatandó teher alá.

⚠ A tehernek tilos a heveder előlő szélre felfeküdnie

NEKIHELYEZÉSI PONT A VÉGLEMEZEN

Helyezze az emelőt a véglemez teljes felületével a mozgatandó teher alá.

A heveder és a véglemez teherbíró képessége 6 tonna (60 kN)



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

04/10 SZ. KEZELÉSI ÉS JAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ GKS-PERFEKT UNILIFTER U6 TÍPUSÚ HIDRAULIKUS EMELŐSZERKEZETEKHEZ

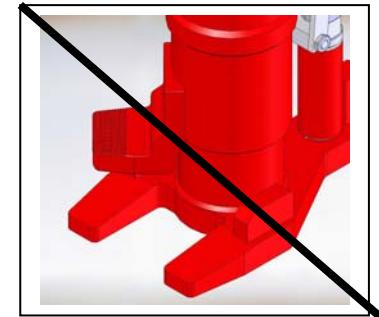
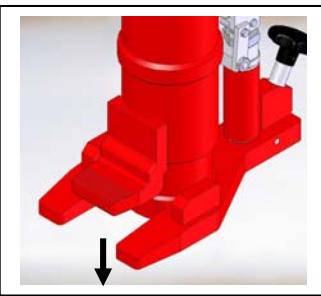
Folytatás: AZ EMELŐ HASZNÁLATA AZ EMELŐ KEZELÉSE

- dugja be a szivattyúkart a szivattyúrúdba
- húzza meg a leeresztő csavart (az óra járásával megegyező irányban)
- működtesse a szivattyút a teher mozgatásához
 - ⚠ Figyelje olyamatossan, hogy a teher nem dölt-e meg vagy nem csúszott-e meg.
Ha igen, engedje le azonnal a terhet és tolja el az emelőt a gép súlypontja irányába.

A TEHER LEENGEDÉSE

A teher leengedéséhez csavarja lassan és finoman a leeresztő csavart az óra járásával ellentétes irányba (max. 1 fordulattal)!

TUDNIVALÓ: Leengedéskor a tolószerkezetet tilos elfordítani!



VI. HOGYAN NEM SZABAD HASZNÁLNI AZ EMELŐT?

- A terhet semmi esetre sem szabad daruval vagy hasonló emelőszerkezzel ráhelyezni az emelő véglemezére vagy hevederére
Következmény: ➔ A heveder eltörése és / vagy az emelő megrongálódása
- **Az emelőt soha nem szabad ferde vagy gyenge talajon terhek emelésére használni.**
- Az emelőnek az alaplemez teljes felületével fel kell feküdnie.



Figyelem: Sérülésveszély

- ⚠ Az összes emelőszerkezet biztonsági szeleppel van felszerelve, amely csak a teher felemeléskor hat és a belső üzemi nyomást 720 bar (+20 bar tűréshatár) értékre korlátozza. Ezáltal a maximális teher az adott engedélyezett értékre korlátozódik.
Ezáltal lehetetlen a típusáblán megadott értéknél nehezebb terhet felemelni!
- ⚠ Alapvetően az emelőt tilos túlterhelni. Tilos azon terhek lerakása az emelőre, amelyek az emelő teherbíró képessége felett vannak.

GARANCIA

Személyi sérülések és anyagi károk esetén a szavatossági- és felelősségi igények ki vannak zárva, ha azok az alábbi okok közül egy- vagy többre vezethetők vissza:

- A kezelési útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása
- Önhatalmú szerkezeti változtatások
- A kopásnak kitett alkatrészek hiányos felügyelete
- Szakszerűtlen módon végrehajtott javítások
- Az emelő nem rendeltetésszerű használata



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

04/10 SZ. KEZELÉSI ÉS JAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ GKS-PERFEKT UNILIFTER U6 TÍPUSÚ HIDRAULIKUS EMELŐSZERKEZETEKHEZ

VII. TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS

TÁROLÁS:	Csak állítva, száraz és nem agresszív környezetben. Emelje fel a szivattyúval a tolószerkezetet és zsírozza meg, majd engedje vissza a kiindulási helyzetbe
OLAJCSERE:	Ajánlatos az olajat évente egyszer lecserélni (Olaj ürtartalom: kb. 0,2 l)
<u>Eliárásmód:</u>	<ul style="list-style-type: none"> a) Lazítsa ki a csavart a véglemez közepén b) Vegye ki a tolószerkezetet c) Nyissa ki a leeresztő csavart d) Távolítsa el a vezetőanyát pecekkulccsal e) Engedje le a fáradt olajat f) Tölts fel a tartályt új olajjal a hengercső felső pereméig

ÁRTALMATLANÍTÁS: A fáradt olaj ártalmatlanítását **az érvényes törvényi előírások szerintkell** végrehajtani.
(pl. fáradt olaj gyűjtőhelyen)

A lecsepegett olajat azonnal fel kell szedni megfelelő segédeszközökkel (pl. olajmegkötő szerrel)

VIII. HIBAKERESÉS ÉS ELHÁRÍTÁS

HIBA: Az emelő nem emeli fel vagy nem teljesen emeli fel a terhet

LEHETSÉGES OK		ELHÁRÍTÁS
1	Megengedett emelőerő túllépve	Használjon nagyobb vagy kiegészítő emelőt
2	A leeresztő csavar egyáltalán nincs elzárva vagy nincs teljesen elzárva	Zárja el az óra járásával megegyező irányban a leeresztő csavart
3	A nyomócsavar laza	Húzza meg szorosan a nyomócsavart villáskulccsal (27-es)
4	A leeresztő csavar kúpos üléke tömítetlen	Zárja el többször a leeresztő csavart fogóval óvatosan, hogy új üléket formáljon
5	A gombhüvelyen repedés található	Cserélje ki a gombhüvelyt: <ul style="list-style-type: none"> a) Csavarja ki a nyomócsavart (27-es villáskulcs) b) húzza ki a teljes betétet c) Húzza le a nyomóhengert és a közbenső gyűrűt lefelé d) Távolítsa el a hüvelyt és helyezzen fel újat (olajozza meg enyhén) e) Az összeszerelés előtt figyeljen arra, hogy a rézgyűrű helyesen helyezkedjen el a nyomóhenger alsó felén (zsírozza meg enyhén a rézgyűrű jobb tapadása érdekében) f) Helyezze be a nyomódugattyút a közbenső gyűrűbe és a nyomóhengerbe g) szerelje be fordított sorrendben.
6	Olajhiány	Olaj utántöltése
7	A szelep elszennyeződött vagy hibás	Tisztítsa meg a szelepet, ill. cserélje ki: <ul style="list-style-type: none"> a) Engedje le a fáradt olajat b) Távolítsa el a pumparudat a nyomócsavarral, nyomódugattyúval és nyomóhengerrel együtt c) távolítsa el a szelepet, pl. mágnesemelő segítségével d) fúvassa ki sűrített levegővel vagy inkább használjon új szelepet e) helyezze vissza, majd helyezze be a teljes betétet f) húzza meg a nyomócsavart g) végül töltön be új olajat



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

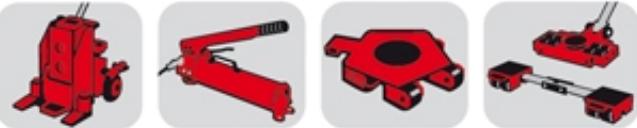
www.gks-perfekt.com

04/10 SZ. KEZELÉSI ÉS JAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ GKS-PERFEKT UNILIFTER U6 TÍPUSÚ HIDRAULIKUS EMELŐSZERKEZETEKHEZ

HIBA: A teher felemelkedik, majd ismét leereszkedik.

Először ellenőrizni kell, hogy nem a 3, 4 és a 7 a kiváltó ok!

LEHETSÉGES OK		ELHÁRÍTÁS:
8	A védőgyűrűn repedés található	Cserélje ki a védőgyűrűt: a) Nyissa ki a leeresztő csavart b) Oldja ki a nyomócsavart c) Távolítsa el a véglemezét és lazítsa ki a tömítőanyát d) Húzza ki az emelődugattyút e) Távolítsa el a dugattyűanyát a dugattyú alsó felén f) Húzza le a védőgyűrűt és helyezzen fel új védőgyűrűt g) Töltsé fel olajjal a dugattyúteret a belső menet alsó pereméig h) Vezesse be a dugattyúterbe a dugattyút a dugattyúrúddal, majd nyomja le ütközésig i) Csavarja be az emelődugattyút j) Töltsé fel a tartályt olajjal a hengercső felső pereméig k) Csavarja be a tömítőanyát O-gyűrűvel (az O-gyűrűt zsírozza be) ütközésig l) Szerelje fel a véglemezet



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS
PERFEKT®

www.gks-perfekt.com

04/10 SZ. KEZELÉSI ÉS JAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ GKS-PERFEKT UNILIFTER U6 TÍPUSÚ HIDRAULIKUS EMELŐSZERKEZETEKHEZ

IX. EGYÉB TUDNIVALÓK

SZERVIZ, JAVÍTÁS ÉS PÓTALKATRÉSZRENDELÉS

■ Szerviz / pótalkatrészlisták és pótalkatrész-rendelés

Gyors információkért vagy a pótalkatrész-rendeléshez hívja a következő számot

SZERVIZ-SZÁM:

Telefon: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax: +49 (0)711 51 09 81 - 90

e-mail: info@gks-perfekt.com

■ Javítás

A szükséges karbantartási és javítási munkákat munkatársaink a leggyorsabban és szakszerűen az előzetes költségterv szerint elvégzik. Küldje vissza a készüléket.

ELLENŐRZÉS

Az emelőket minden használat előtt szemrevételezéssel történő vizsgálatnak kell alávetni.

- A hegesztési varratok, valamint az alkatrészek (alaplemez, heveder, tolócső stb.) ellenőrzése deformálódás szempontjából
- A csavarok és anyák szorosságának ellenőrzése
- Olajszivárgások

GARANCIA

Szakszerű használat esetén 24 hónapos garanciát vállalunk az anyagra és a felépítésre. A készülékbe való beavatkozás a garancia idején belül a garanciaigény elvesztéséhez vezet, kivéve ha előtte írásos engedélyt kapott tőlünk. A garancia nem vonatkozik a kopó alkatrészekre.

SPECIÁLIS KONSTRUKCIÓK

Konstrukciós részlegünk speciális megoldásokat valósít meg az emelés és szállítás területén. Vegye fel a kapcsolatot velünk!

X. EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezzel kijelentjük, hogy a köv. típusú GKS-PERFEKT emelőszerkezetek:

U6 (cikksz. 13292)

a 03/2009 gyártási évtől kezdődően megfelelnek a következő vonatkozó rendelkezéseknek:

- AZ Európai Parlament és Tanács 2006. május 17-i 2006/42/EK irányelvének II A melléklete

Alkalmazott nemzetközi műszaki szabványok, különösen

- DIN EN 292 T1 (Gépek biztonsága)
- DIN EN 292 T2 (Gépek biztonsága)

Alkalmazott nemzeti műszaki szabványok és specifikációk, különösen

- BGV D8: Baleset-megelőzési előírások csörlő-, emelő- és vontatókészülékek esetében
- Készülékgyártás biztonságáról szóló törvény (GPSG)

GKS Perfekt Emelő- és szállítórendszer

Fellbach, 2010.04.15-én

ppa. Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

**BRUKS- OG REPARASJONSANVISNING NR.: 04/10 TIL GKS-PERFEKT
HYDRAULISK JEKK TYPE UNILIFTER U6**



**I. GENERELL INFORMASJON
BRUKSOMRÅDE OG TEKNISKE DATA**

Jekken er kun beregnet til vertikal og horisontal bruk for å flytte maskiner og tunge laster.

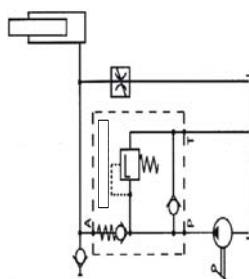
Maks. driftstrykk: 720 bar (+20 bar toleranse)

Tekniske data	U6
Artikkelenummer	13292
Maksimal bæreevne	60 kN
Minste innstillingshøyde	18 mm
Minste innstillingshøyde topplate	265 mm
Løftehøyde	115 mm
Størrelse topplate	117 x 146 mm
Utvendige mål LxBxH	306x146x265
Egenvekt med oljefylling	15 kg

JEKKENS FUNKSJONSMÅTE

Ved manuell betjening av pumpespaken blir olje ført fra tanken til løftesylinderen, som fører til at løftesylinderen blir beveget. Når det maksimale driftstrykket på 720 bar er nådd, utløses den integrerte sikkerhetsventilen for å hindre belastning over den gjeldende maksimale bæreevnen. Ved å åpne tappeskruen flyter oljen tilbake til tanken. Løftesylinderen beveger seg tilbake til utgangsstillingen.

KOBLINGSSKJEMA



TESTSERTIFIKAT

LEVERANSEN INNEHOLDER

- Jekk
- Pumpespak
- Bruksanvisning
- Testsertifikat

PRODUKSJON OG SALG

**GKS-PERFEKT LØFTE- OG
TRANSPORTSYSTEMER**

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Tyskland

Tlf.: +49 (0)711- 510981- 0
Faks: +49 (0)711- 510981- 90
e-post: info@gks-perfekt.com
Internett: www.gks-perfekt.com

	INNHOLD	Side
I.	Generell informasjon	1
II.	Sikkerhetsanvisninger	2
III.	Hva må kontrolleres før bruk?	3
IV.	Oppstilling av jekken	3
V.	Bruk av jekken	3,4
VI.	Hvordan kan jekken ikke brukes?	4
VII.	Lagring og vedlikehold	5
VIII.	Feilsøking og utbedring	5,6
IX.	Øvrige anvisninger	7
X.	EU-samsvarserklæring	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

BRUKS- OG REPARASJONSANVISNING NR. 04/10 TIL GKS-PERFEKT HYDRAULISK JEKK TYPE UNILIFTER U6

OPPBEVAR ALLTID BRUKSANVISNINGEN LETT TILGJENGELIG!

Kjære kunde,
vennligst les denne bruksanvisningen grundig før du tar
i bruk din nye jekk for første gang!

II. SIKKERHETSANVISNINGER

Før bruk av GKS-Perfekt jekker må vekten på det som skal løftes og tilstanden til underlaget kontrolleres. I tillegg må gjeldende regler og forskrifter for ulykkesforebygging som gjelder på bruksstedet overholdes:

Jekken må kontrolleres for synlige mangler før bruk.

Sikkerhetsområde: dette omfatter løfteobjektet, det umiddelbare området rundt lasten samt en tilstrekkelig stor ekstra avstand, slik at det ikke oppstår materielle skader eller personskader hvis den tunge lasten skulle velte. Betjeningspersonalet må passe på at ingen ivedkommende personer oppholder seg i sikkerhetsområdet!

Løfteobjektet må alltid støttes opp med støtteelementer både løpende under løfteprosessen og etter avsluttet løfteprosess!

⚠ Nødvendige arbeider under løfteobjektet må aldri utføres når jekken fortsatt står under trykk og lasten hviler på den. Løfteobjektet må først slippes ned på støtteelementer!



Kroppsdeler som hender, armer, føtter eller hode må aldri komme under løftet last!



Vær oppmerksom på utstikkende deler samt påbygningsdeler, for å forhindre f.eks. hodeskader!



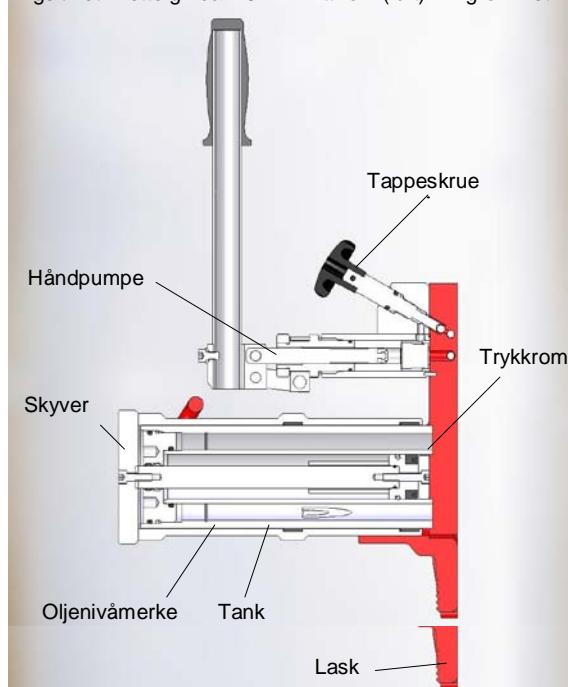
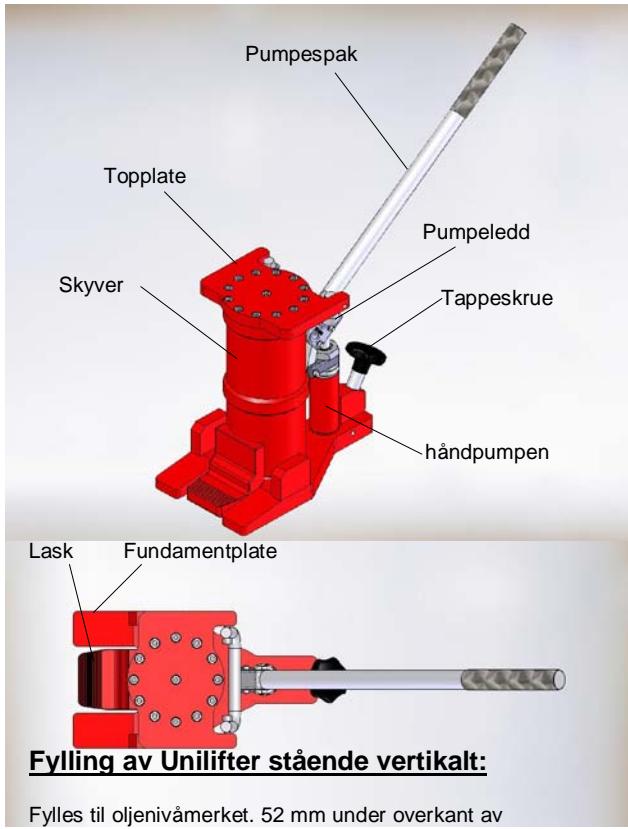
Betjeningspersonalet må bruke vernesko med stålkappe!

⚠ De bevegelige delene på jekken (hus, skyver, lask) må aldri berøres under løfting eller senking, da kroppsdeler og deler av plagg kan bli fastklemt!

Bruk av 2 eller flere jekker skal skje **kun på centimetere** og med jevn underbygging av lasten. Hvis dette ikke skjer, kan det oppstå ujevn belastning på jekken og løfteobjektet kan velte.



BRUKS- OG REPARASJONSANVISNING NR. 04/10 TIL GKS-PERFEKT HYDRAULISK JEKK TYPE UNILIFTER U6



III. HVA MÅ KONTROLLERES FØR BRUK ? VEKT/TYNGDEPUNKT FOR MASKINEN (bilde D)

Før bruk skal følgende punkter kontrolleres:

- Vekten på maskinen eller løfteobjektet, for å velge egnet jekk til bruksformålet og
- hvor løfteobjektets tyngdepunkt befinner seg, for å kunne finne et egnert løftepunkt.

IV. OPPSTILLING AV JEKKEN

Pass på at

- at det er jevnt underlag og
- at fundamentplaten på jekken hviler på hele flaten.

V. BRUK AV JEKKEN

MERKNAD:

For å benytte jekken i horisontal stilling **må** den dreies slik at pumpen befinner seg under tanken.
(se snittillustrasjon på bildet under til venstre)

PLASSERING AV JEKKEN

⚠ Jekken må aldri settes på et underlag som ikke er massivt.

Resultat: Hvis jekken settes f.eks. på en platekledning, kan kledningen bli deformert.

PLASSERINGSPUNKT PÅ LASKEN

Jekken må plasseres med hele flaten på lasken (og så nær sveiseskjøten på lasken som mulig) på den bevegelige lasten.

⚠ Lasten må aldri ligge på forkanten av lasken

PLASSERINGSPUNKT PÅ TOPPLATEN

Jekken må plasseres med hele flaten på topplatene på lasten som skal løftes/flyttes.

Bæreevnen til lasken og topplatene er lik 6 tonn (60 kN)



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS
PERFEKT[®]

www.gks-perfekt.com

BRUKS- OG REPARASJONSANVISNING NR. 04/10 TIL GKS-PERFEKT HYDRAULISK JEKK TYPE UNILIFTER U6

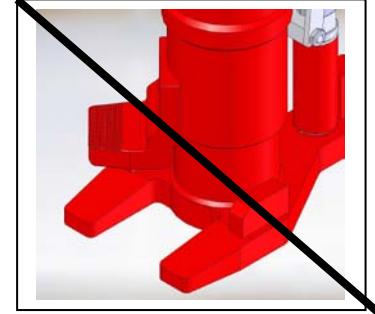
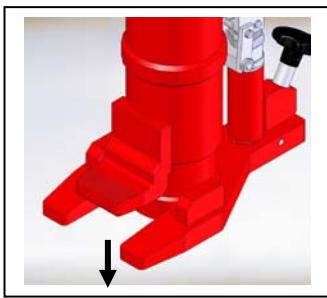
Fortsettelse: BRUK AV JEKKEN BETJENING AV JEKKEN

- Pumpespaken stikkes inn i pumpefatningen
- tappeskruen skrus fast (med urviseren)
- pump for å bevege lasten
 - △ Det må kontinuerlig observeres om løfteobjektet heller eller glir.
Hvis det gjør det, må lasten straks senkes og jekken forskyves under tyngdepunktet til maskinen.

SENKING AV LASTEN

For å senke lasten dreies tappeskruen langsomt og forsiktig mot urviseren (maks. 1 omdreining)!

MERKNAD: Skyveren må ikke overbelastes ved senking!



VI. HVORDAN MÅ JEKKEN IKKE BRUKES?

- Under ingen omstendigheter må et løfteobjekt plasseres på topplaten eller lasken på jekken med kran eller lignende løfteinnretninger
Resultat: → Lasken bryter sammen og/eller jekken blir ødelagt
- **Jekken må aldri brukes til å løfte en last plassert på skrått eller mykt underlag.**
- Jekken må ligge an med hele fundamentplaten.



Forsiktig: Fare for personskade



Alle jekker er utstyrt med en sikkerhetsventil som kun trer i kraft ved løfting av last og begrenser jekkens interne driftstrykk til 720 bar (+20 bar toleranse). Dermed blir den maksimale bæreevnen til en jekk begrenset til den aktuelt tillatte verdien.

Det er derfor umulig å løfte laster som er tyngre enn verdien som er angitt på typeskiltet!

⚠ I prinsippet må jekken ikke overbelastes. Senking av løfteobjekter med vekt som ligger over jekkens bæreevne er ikke tillatt

GARANTI

Garanti- og erstatningskrav ved personskader og materielle skader er utelukket hvis de kan tilbakeføres til én eller flere av følgende årsaker:

- Manglende overholdelse av anvisningene i denne bruksanvisningen
- Egenmektige konstruksjonsmessige endringer
- Manglende overvåkning av deler som er utsatt for slitasje
- Ikke forskriftsmessig utførte reparasjoner
- Ikke-beregnet bruk av jekken



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

BRUKS- OG REPARASJONSANVISNING NR. 04/10 TIL GKS-PERFEKT HYDRAULISK JEKK TYPE UNILIFTER U6

VII. LAGRING OG VEDLIKEHOLD

LAGRING:	Må kun lagres stående i tørt og ikke-aggressivt miljø. Pump opp løftesylinderen og sett den inn med fett, trykk den deretter ned i utgangsstilling igjen
OLJESKIFT:	Det anbefales å skifte olje 1 gang i året ca. 0,2 l)
	Fremgangsmåte: <ul style="list-style-type: none"> a) Løsne skruen i midten på topplaten b) Ta ut skyveren c) Åpne tappeskruen d) Fjern føringsmutter med stiftnøkkel e) Tapp ut gammel olje f) Fyll tanken til overkant cylinderrør med ny olje

AVFALLSBEHANDLING: Den gamle oljen må **avfallsbehandles i samsvar med gjeldende lovforskrifter.**
(f.eks. samlested for gammel olje)

Oljesøl må straks fjernes med egnede hjelpemiddler (f.eks. oljebindemiddel)

VIII. FEILSØKING OG UTBEDRING

FEIL: Lasten blir ikke eller ikke helt løftet opp

MULIG ÅRSAK		UTBEDRING
1	Tillatt løftekraft overskredet	Bruk større jekk eller flere jekker
2	Tappeskruen er ikke eller ikke skikkelig lukket	Lukk tappeskruen ved å skru den fast med urviseren
3	Løsne trykkskruen	Stram trykkskruen med fastnøkkel (SW27)
4	Kulefestet til tappeskruen er utett	Skru fast tappeskruen flere ganger forsiktig med tang for å forme et nytt feste
5	Knappemansjetten er sprukket	Skift ut knappemanssett: <ul style="list-style-type: none"> a) Skru ut trykkskruen (fastnøkkel SW27) b) Trekk ut hele innsatsen c) Trekk trykksylinder og mellomring ned d) Fjern mansjett og sett på ny (med litt olje) e) Pass på før montering at kobberringen på undersiden av trykksylinderen er lagt riktig inn (bruk litt fett for at kobberringen skal få bedre feste) f) Sett inn trykkstempel i mellomring og trykksylinder g) og monter igjen i omvendt rekkefølge.
6	Oljemangel	Etterfyll olje
7	Ventil tilsmusset eller defekt	Rengjør/bytt ventil: <ul style="list-style-type: none"> a) Tapp ut gammel olje b) Fjern pumpefeste med trykkskrue, -stempel og -sylinder c) ventilen fjernes med f.eks. en magnetløfter d) deretter blåses ut med trykkluft eller bruk en ny ventil e) legg inn igjen og sett deretter inn hele innsatsen igjen f) Skru fast trykkskruen g) fyll til slutt på ny olje



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

BRUKS- OG REPARASJONSANVISNING NR. 04/10 TIL GKS-PERFEKT
HYDRAULISK JEKK TYPE UNILIFTER U6

FEIL: Lasten løftes opp og senkes ned igjen.

Kontroller først at 3, 4 og 7 ikke er årsaken!

MULIG ÅRSAK	UTBEDRING:
8 Leppering er sprukket	<p>Bytt leppering:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Åpne tappeskruenb) Løsne trykkskruec) Fjern topplate og løsne tetningsmutterd) Trekk ut løftestempelete) Fjern stempelmutteren på undersiden av stempeletf) Trekk av lepperingen med støttering og sett på en ny lepperingg) Fyll stempelrommet til underkant innvendige gjenger med oljeh) Før inn stempel med stempelstand i stempelrommet og trykk ned til anslageti) Trykk ned løftestempeletj) Fyll sylinderørret til overkant sylinderør med ny oljek) Skru inn tetningsmutter med O-ring (O-ring settes inn med fett) til anslagetl) Monter topplaten



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



www.gks-perfekt.com

BRUKS- OG REPARASJONSANVISNING NR. 04/10 TIL GKS-PERFEKT HYDRAULISK JEKK TYPE UNILIFTER U6

IX. ANDRE MERKNADER

SERVICE, REPARASJON OG BESTILLING AV RESERVEDELELER

■ Service / reservedelelister og bestilling av reservedeler:

For rask informasjon eller bestilling av reservedeler, vennligst bruk vårt

SERVICETELEFONNUMMER:

Telefon: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Faks: +49 (0)711 51 09 81 - 90

e-post: info@gks-perfekt.com

■ Reparasjon

Nødvendige vedlikeholds- og reparasjonsarbeider utføres hurtigst mulig og faglig kompetent av oss etter kostnadsoverslag. Send oss apparatet.

KONTROLL

Før **hver gangs bruk** må det foretas en visuell inspeksjon av jekken.

- Kontroll av sveiseskjøter og deformering av deler (fundamentplate, lask, skyverør etc.)
- er skruer og mutre strammet godt
- Oljelekkasjer

GARANTI

Garantien er på 24 måneder for materiale og konstruksjon ved korrekt bruk. En endring på apparatet innenfor fristen fører til tap av garantien, med mindre det først ble gitt skriftlig godkjenning fra oss. Garantien gjelder ikke slitedeler.

SPESIAKONSTRUKSJONER

Vår konstruksjonsavdeling kan levere spesialløsninger på området løfting og transport. Ta kontakt med oss!

X. EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer hermed at GKS-PERFEKT-jekker av typen:

U6 (artikkelnr. 13292)

fra byggeår 03/2009 er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:

- Direktiv 2006/42/EU fra Europa-parlamentet og rådet av 17.05.06, tillegg II A

Benyttede internasjonale tekniske normer, spesielt

- DIN EN 292 T1 (Maskinsikkerhet)
- DIN EN 292 T2 (Maskinsikkerhet)

Benyttede nasjonale tekniske normer og spesifikasjoner, spesielt

- BGV D8: Ulykkesforebyggende forskrift vinsj-, løfte- og trekkapparater
- Geräteprodukte Sicherheitsgesetz (GPSG) (Lov om sikkerhet for apparatprodukter)

GKS-PERFEKT LØFTE- OG TRANSPORTSYSTEMER

Fellbach, den 15.04.2010

pp. Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

**BEDIENINGS- EN REPARATIEHANDLEIDING NR: 04/10 VOOR GKS-PERFEKT
HYDRAULISCHE MACHINEKRIK TYPE UNILIFTER U6**



Leveringsomvang

- Machinekrik
- Pomphendel
- Bedieningshandleiding
- Keuringsrapport

PRODUCTIE EN VERKOOP

**GKS-PERFEKT HEF- EN
TRANSPORTSYSTEMEN**
Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

Tel.: +49 (0)711- 510981- 0
Fax: +49 (0)711- 510981- 90
e-mail : info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

(niederländisch)

I. ALGEMENE INFORMATIE

I. ALGEMENE INFORMATIE
**DOELMATIG GEBRUIK EN TECHNISCHE
GEGEVENS**

De machinekrik is bedoeld voor horizontale en verticale verplaatsing van machines en zware lasten.

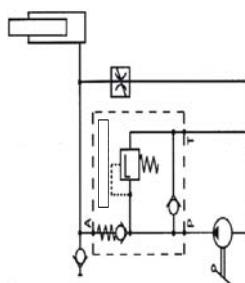
Max. bedrijfsdruk: 720 bar (+20 bar tolerantie)

Technische gegevens	U6
Artikelnummer	13292
Maximale draagvermogen	60 kN
Kleinste aanzethoogte voet	18 mm
Kleinste aanzethoogte kopplaat	265 mm
Hefhoogte	115 mm
Afmetingen van de kopplaat	117 x 146 mm
Buitengrenzen LxBxH	306x146x265
Eigengewicht met olievulling	15 kg

WERKINGSWIJZE VAN DE MACHINEKRIK

Bij handmatige bediening van de pomphendel wordt olie uit de tank naar de hefcilinder geleid waardoor de hefcilinder wordt bewogen. Bij bereiken van de max. bedrijfsdruk van 720 bar wordt het ingebouwde veiligheidsventiel geactiveerd om een belasting boven het maximale draagvermogen te vermijden. Door openen van de aftapschroef stroomt de olie terug in de tank. De hefcilinder beweegt terug in de ruststand.

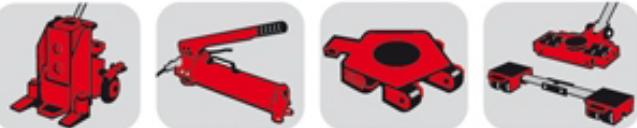
SCHAAKELSCHEMA



KEURINGSCERTIFICAAT

INHOUDSOPGAVE	Pagina
I. Algemene informatie	1
II. Veiligheidsinstructies	2
III. Wat moet voor het gebruik gecontroleerd worden?	3
IV. Plaatsen van de machinekrik	3
V. Gebruik van de machinekrik	3,4
VI. Hoe mag de machinekrik niet worden gebruikt?	4
VII. Stallen en onderhoud	5
VIII. Fouten opsporen en verhelpen	5,6
IX. Overige opmerkingen	7
X. EG-conformiteitsverklaring	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

**BEDIENINGS- EN REPARATIEHANDLEIDING NR. 04/10 VOOR GKS-PERFEKT
HYDRAULISCHE MACHINEKRIK TYPE UNILIFTER U6**

**B E D I E N I N G S H A N D L E I D I N G S T E E D S B I N N E N H A N D B E R E I K
B E W A R E N !**

Geachte klant,

lees alstublieft voor de eerste keer gebruiken van uw nieuwe machinekrik
deze handleiding zorgvuldig door!

II. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Controleer vóór inzet van de GKS - Perfekt machinekrikken het gewicht van het te heffen materiaal en de toestand van de ondergrond. Daarnaast dient men de voor de plaats van inzet geldende regels en voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht te nemen.

De machinekrik moet vóór gebruik op zichtbare gebreken gecontroleerd worden

Veiligheidszone: daartoe behoren de last, de directe omgeving rondom de last plus voldoende extra afstand zodat ook bij omvallen van de zware last geen schade aan personen of materiaal ontstaat. Het bedienend personeel moet er op letten dat er geen onbevoegde personen in de veiligheidszone komen aanwezig zijn!

De last moet altijd met steunelementen, zowel lopend tijdens het heffen als na beëindiging van het heffen ondersteund worden!

⚠ **Noodzakelijke werkzaamheden onder de omhoog getilde last mogen nooit worden uitgevoerd wanneer de machinekrik nog onder druk staat en de last erop steunt. De last moet eerst op steunelementen worden neergelaten!**



Lichaamsdelen zoals handen, armen, voeten of het hoofd mogen nooit onder de omhoog getilde last worden gebracht!



Let op uitstekende en vast gemonteerde delen om bijv. hoofdletsel te vermijden!



Het bedienend personeel moet veiligheidsschoenen met een stalen neus dragen!

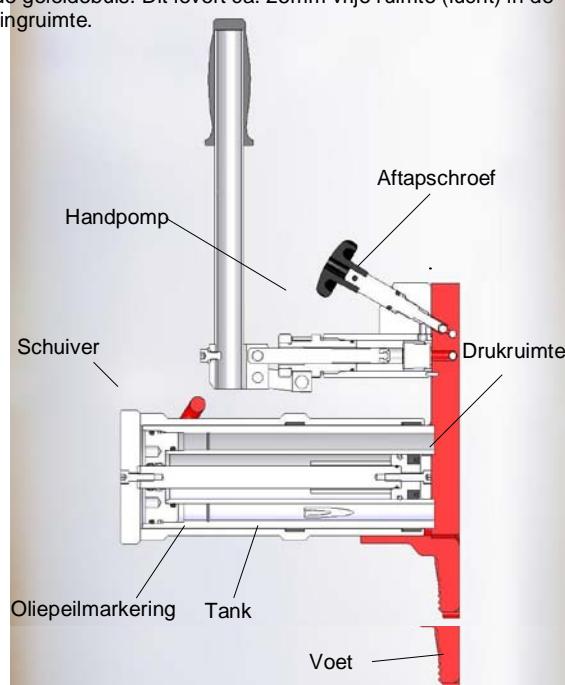
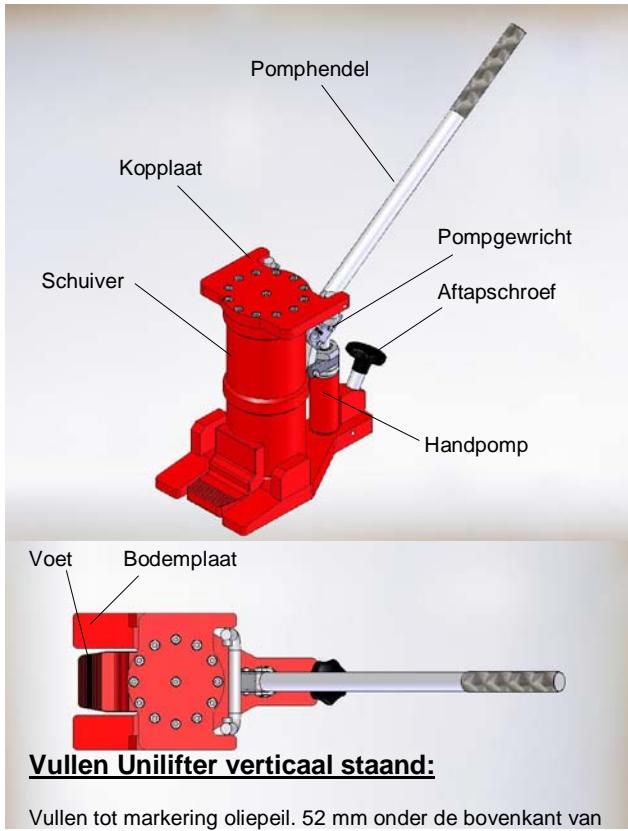
⚠ **Tijdens en na het heffen en bij het laten zakken mogen de bewegende onderdelen van de machinekrik (behuizing, schuiver, voet) nooit worden aangeraakt omdat lichaamsdelen of kleding ingeklemd kunnen worden!**

Bij gebruik van 2 of meer machinekrikken mag dit **enkel centimetergewijs** en met tegelijkertijd ondersteunen van de last gebeuren. Gebeurt dit niet dan kan dat leiden tot ongelijkmatige belasting van de machinekrik en tot omvallen van de zware last.

II. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



BEDIENINGS- EN REPARATIEHANDLEIDING NR. 04/10 VOOR GKS-PERFEKT HYDRAULISCHE MACHINEKRIK TYPE UNILIFTER U6



III. WAT MOET VOOR HET GEBRUIK GECONTROLEERD WORDEN?

GEWICHT/ZWAARTEPUNT VAN DE MACHINE

Voor gebruik moet het volgende gecontroleerd worden:

- het gewicht van de machine c.q. de last om de voor de toepassing geschikte machinekrik te kiezen en
- waar het zwaartepunt van de last ligt om een geschikt aanzetpunt te kiezen.

IV. PLAATSEN VAN DE MACHINEKRIK

Let erop dat

- de ondergrond vlak is en
- de bodemplaat van de behuizing met zijn hele oppervlak op de grond staat.

V. GEBRUIK VAN DE MACHINEKRIK

OPMERKING:

Om de krik in horizontale stand te gebruiken, moet hij zo worden gedraaid dat de pomp zich onder de tank bevindt. (zie doorsnede afbeelding links onder)

AANZETTEN VAN DE MACHINEKRIK

⚠ De krik mag nooit op een plek worden aangezet die niet massief is.

Gevolg: als de krik bijv. onder een plaatpaneel wordt aangezet dan wordt dit vervormd.

AANZETPUNT OP DE VOET

De krik met het hele oppervlak van de voet (en zo dicht mogelijk bij de lasnaad van de voet) onder de te verplaatsen last schuiven.

⚠ De last mag nooit op de voorkant van de voet liggen.

AANZETPUNT OP DE KOPPLAAT

De krik met het hele oppervlak van de kopplaat onder de te verplaatsen last schuiven.

De draaglast op de voet en op de kopplaat bedraagt in beide gevallen 6 ton (60 kN)



BEDIENINGS- EN REPARATIEHANDLEIDING NR. 04/10 VOOR GKS-PERFEKT **HYDRAULISCHE MACHINEKRIK TYPE UNILIFTER U6**

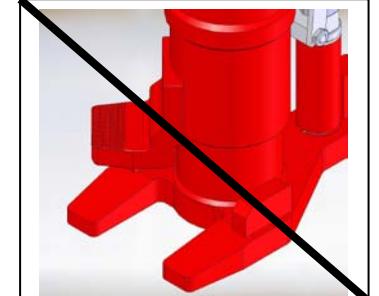
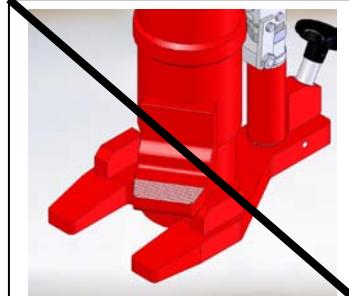
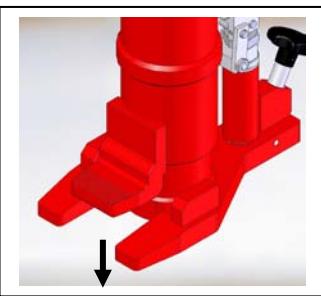
Vervolg: GEBRUIK VAN DE MACHINEKRIK **BEDIENING VAN DE MACHINEKRIK**

- De pomphendel in de pompstang steken
- de aftapschroef (met de klok mee) stevig dichtdraaien
- pompen om de last te bewegen
 - △ Men dient continu in de gaten te houden of de last kantelt of glijdt.
Als dit het geval is, de last onmiddellijk laten zakken en de krik meer richting zwaartepunt van de machine verschuiven.

LATEN ZAKKEN VAN DE LAST

Om de last te laten zakken de aftapschroef langzaam en met gevoel tegen de klok in draaien
(max. 1 omdraaiing)!

OPMERKING: De schuiver mag bij het laten zakken niet worden verdraaid!



VI. HOE MAG DE MACHINEKRIK NIET WORDEN GEBRUIKT?

- Er mag in geen geval een last met een kraan of met vergelijkbaar hefmateriaal op de kopplaat of de voet van de machinekrik worden geplaatst
Gevolg: → breken van de voet en / of vernielen van de machinekrik
- **De machinekrik mag nooit worden gebruikt om een last op schuine of zachte ondergrond op te tillen.**
- De machinekrik moet met de hele bodemplaat op de grond staan.
Oogelet: kans op letsel
- ⚠ Alle machinekrikken zijn uitgerust met een veiligheidsventiel dat alleen bij optillen van de last actief wordt en dat de interne bedrijfsdruk van de krik beperkt tot 720 bar (+20 bar tolerantie). Daardoor wordt de maximale draaglast van een machinekrik beperkt tot de toegelaten waarde.
Optillen van lasten die groter zijn dan de op het typeplaatje aangegeven waarde is dus onmogelijk!
⚠ Principieel mag de machinekrik niet worden overbelast. Het plaatsen van lasten op de machinekrik die zwaarder zijn dan het draagvermogen van de krik, is niet toegestaan.

GARANTIE

Garantie- en aansprakelijkheidsclaims bij persoonlijk letsel of materiële schade zijn uitgesloten wanneer deze te herleiden zijn tot een of meer van de volgende oorzaken:

- Niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze bedieningshandleiding
- Eigenhandige veranderingen aan de constructie
- Gebrekkig toezicht op onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn
- Ondeskundig uitgevoerde reparaties
- Ondoelmatig gebruik van de machinekrik



BEDIENINGS- EN REPARATIEHANDLEIDING NR. 04/10 VOOR GKS-PERFEKT HYDRAULISCHE MACHINEKRIK TYPE UNILIFTER U6

VII. STALLEN EN ONDERHOUD

STALLEN:	alleen staand in een droge en niet agressieve omgeving. Schuiver omhoog pompen en invetten, daarna weer in ruststand omlaag drukken.	
OLIEERVERV SING:	aanbevolen wordt de olie 1x per jaar te verversen (inhoud: ca. 0,2 ltr.) <u>Methode:</u> a) Schroef in het midden van de kopplaat losdraaien b) Schuiver eruit halen c) Aftapschroef openen d) Geleidemoer met stiftsleutel verwijderen e) Oude olie aflaten f) Tank tot bovenkant cilinderbuis met nieuwe olie vullen	Olieaanbevelingen volgens DIN 51524/deel 2
VERWIJDERING: de oude olie moet volgens de geldende wettelijke voorschriften worden verwijderd. (bijv. verzameldepot oude olie)		

Gemorste olie direct met geschikte hulpmiddelen (bijv. oliebindmiddel) opnemen

VIII. FOUTEN OPSPOREN EN VERHELPEN

FOUT: Last wordt helemaal niet of niet volledig opgetild

MOGELIJKE OORZAAK		OPLOSSING
1	Toegestane heflast overschreden	Grottere of extra machinekrik gebruiken
2	Aftapschroef helemaal niet of niet correct gesloten	Aftapschroef met de klok mee stevig sluiten
3	Drukschroef los	Drukschroef met steeksleutel (SW27) vastdraaien
4	Kogelzitting van de aftapschroef ondicht	Aftapschroef meermaals voorzichtig met tang sluiten om nieuwe zitting te vormen
5	Scheur in knoopmanchet	Knoopmanchet vervangen: a) Drukschroef eruit schroeven (steeksleutel SW27) b) Complete inzet eruit trekken c) Drukcilinder en tussenring omlaag eraf trekken d) Manchet verwijderen en nieuwe opsteken (beetje invetten) e) Let er voor de montage op dat de koperen ring aan de onderkant van de drukcilinder er goed in zit (iets invetten voor betere hechting van de koperen ring) f) Zet de drukzuiger in de tussenring en drukcilinder g) weer monteren in omgekeerde volgorde.
6	Oliegebrek	Olie bijvullen
7	Ventiel verontreinigd of defect	Ventiel reinigen c.q. vervangen: a) Oude olie aflaten b) Pompstang met drukschroef, -zuiger en -cilinder verwijderen c) Ventiel met bijv. een magneethopper verwijderen d) Met perslucht uitblazen of beter nog een nieuw ventiel nemen e) Weer erin zetten en dan complete inzet weer erin zetten f) Drukschroef vastschroeven g) Tot slot nieuwe olie bijvullen



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

BEDIENINGS- EN REPARATIEHANDLEIDING NR. 04/10 VOOR GKS-PERFEKT
HYDRAULISCHE MACHINEKRIK TYPE UNILIFTER U6

FOUT: Last gaat omhoog en zakt weer.

Eerst controleren of 3, 4 en 7 niet de oorzaak zijn!

MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING:
8 Scheuren in lippenring	<p>Lippenring vervangen:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Aftapschroef openenb) Drukschroef losdraaienc) Kopplaat verwijderen en afdichtmoer losdraaiend) Slagzuiger eruit trekkene) Aan de onderkant van de zuiger de zuigermoer verwijderenf) Lippenring met steunringen eraf trekken en nieuwe lippenring erop stekeng) Zuigerruimte tot onderkant binnendraad met olie vullenh) Zuiger met de zuigerstang in de zuigerruimte steken en tot de aanslag omlaag drukkeni) Slagzuiger erin schroevenj) Tank tot bovenkant cilinderbus met olie vullenk) Afdichtmoer met O-ring (O-ring ingevet) tot de aanslag erin schroevenl) Kopplaat aanbrengen



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



www.gks-perfekt.com

BEDIENINGS- EN REPARATIEHANDLEIDING NR. 04/10 VOOR GKS-PERFEKT HYDRAULISCHE MACHINEKRIK TYPE UNILIFTER U6

IX. OVERIGE OPMERKINGEN

SERVICE, REPARATIE EN ONDERDELEN BESTELLEN

■ Service / onderdelenlijsten en onderdelen bestellen:

voor snelle informatie of het bestellen van onderdelen kiest u a.u.b. ons

SERVICE - NUMMER:

Telefoon: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax: +49 (0)711 51 09 81 - 90

e-mail: info@gks-perfekt.com

■ Reparatie

Noodzakelijke onderhouds- en reparatiewerkzaamheden voeren wij snel en deskundig uit na een offerte. Stuur het apparaat naar ons op.

CONTROLE

Voor **elk gebruik** moeten de machinekrikken een visuele controle ondergaan:

- Controle van de lasnaden alsmede op vervorming van onderdelen (bodemplaat, voet, schuiverbuis...)
- Zijn schroeven en moeren stevig vast gedraaid
- Olielekkages

GARANTIE

De garantie bedraagt 24 maanden op materiaal en constructie bij deskundig gebruik. Een ingreep in het apparaat binnen de garantietermijn leidt tot verval van de garantie, tenzij wij daar vooraf schriftelijk toestemming voor hebben gegeven. De garantie geldt niet op slijtdelen.

SPECIALE CONSTRUCTIES

Onze constructieafdeling bouwt speciale oplossingen op het gebied van heffen en transporteren. Neem daartoe contact met ons op!

X. EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij dat de GKS-PERFEKT machinekrikken van het type:

U6 (artikelnr. 13292)

vanaf bouwjaar 03/2009 voldoen aan de desbetreffende bepalingen:

- Richtlijn 2006/42/EG van het Europees parlement en van de Raad d.d. 17.05.2006, supplement II A

Toegepaste internationale technische normen, met name

- NEN EN 292 deel 1 (Veiligheid van machines)
- NEN EN 292 deel 2 (Veiligheid van machines)

Toegepaste nationale technische normen en specificaties, met name

- BGV D8 : ongevallenpreventievoorschrift lieren, hef- en trekapparaten
- Duitse wet op de productveiligheid van apparaten (GPSG)

GKS-PERFEKT HEF- EN TRANSPORTSYSTEMEN

Fellbach, 15.04.2010

ppa. Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

INSTRUÇÕES DE MANUSEAMENTO E DE REPARAÇÃO N.º: 04/10 PARA MACACO ELEVADOR HIDRÁULICO GKS-PERFEKT TIPO UNILIFTER U6



VOLUME DE FORNECIMENTO

- Macaco elevador
- Alavanca de pressão
- Manual de instruções
- Certificado de ensaio

FABRICAÇÃO E VENDA

SISTEMAS DE TRANSPORTE E DE ELEVAÇÃO GKS-PERFEKT

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

Tel.: +49 (0)711- 510981- 0
Fax: +49 (0)711- 510981- 90
e-mail : info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

I. INFORMAÇÕES GERAIS

CAMPO DE APLICAÇÃO E DADOS TÉCNICOS

O macaco elevador foi concebido para uma utilização vertical e horizontal e para a movimentação de máquinas e cargas pesadas.

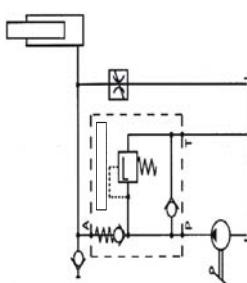
Pressão máx. de operação: 720 bar (+20 bar de tolerância)

Dados técnicos	U6
Artigo n.º	13292
Carga máxima de suporte	60 kN
Mais baixa altura de carregamento tala	18 mm
Mais baixa altura de carregamento placa de cabeça	265 mm
Altura do curso de avanço	115 mm
Dimensão da placa de cabeça	117 x 146 mm
Dimensões externas CxLxA	306x146x265
Peso próprio com óleo	15 kg

MODO DE FUNCIONAMENTO DO MACACO ELEVADOR

Com o accionamento manual da alavancaria da bomba, o óleo do depósito é transportado para o cilindro hidráulico, movendo-o. Ao atingir a pressão máxima de operação de 720 bar, a válvula de segurança incorporada dispara, de modo a evitar um esforço acima da respectiva carga máxima. Através da abertura do parafuso de escoamento, o óleo retorna para o depósito. O cilindro hidráulico desloca-se para a sua posição de partida.

DIAGRAMA



CERTIFICADO DE ENSAIO

ÍNDICE	Página
I. Informações gerais	1
II. Avisos de segurança	2
III. O que deve ser controlado antes da aplicação?	3
IV. Colocação do macaco elevador	3
V. Aplicação do macaco elevador	3,4
VI. Como não pode ser utilizado o macaco elevador?	4
VII. Armazenamento e manutenção	5
VIII. Detecção de avarias e resolução	5,6
IX. Outros avisos	7
X. Declaração de conformidade CE	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

**INSTRUÇÕES DE MANUSEAMENTO E DE REPARAÇÃO N.º 04/10 PARA MACACO
ELEVADOR HIDRÁULICO GKS REFEKT TIPO UNILIFTER U6**

**GUARDAR O MANUAL DE INSTRUÇÕES SEMPRE NUM LOCAL DE
FÁCIL ACESSO!**

Exmo. cliente,
p. f. leia atentamente estas instruções antes de proceder à
primeira utilização do seu novo macaco elevador!

II. AVISOS DE SEGURANÇA

Antes de proceder à utilização dos aparelhos elevadores/macacos GKS Perfekt deve ser verificado o peso da mercadoria sujeita a transporte, bem como as características do chão. Além disso, devem ser respeitadas as prescrições e regulamentos em vigor que visam a prevenção de acidentes.

Antes de utilizar o macaco elevador é necessário controlá-lo quanto a danos visíveis

Área de segurança: esta inclui o material de transporte, a área em redor da carga, assim como uma distância adicional suficiente, de modo que, em caso de uma queda do material de transporte, não sejam provocados quaisquer danos materiais ou pessoais. Os operadores devem ter em atenção que não se encontrem pessoas estranhas ao serviço na área de segurança!

A mercadoria de transporte tem que ser suportada por elementos de apoio, tanto durante o transporte do processo de elevação como após conclusão do processo de elevação!

⚠ Eventuais trabalhos necessários, por baixo da mercadoria levantada, não podem ser efectuados se o mecanismo de elevação estiver sob pressão e se a carga estiver sobre o mesmo. A mercadoria tem que, primeiro, ser posicionada sobre o elemento de apoio!



Não é permitida a colocação de membros do corpo como mãos, braços, cabeça ou pés por baixo da carga!



Deve ter-se atenção a peças salientes e peças adaptadoras, de modo a evitar, p. ex., ferimentos na cabeça!



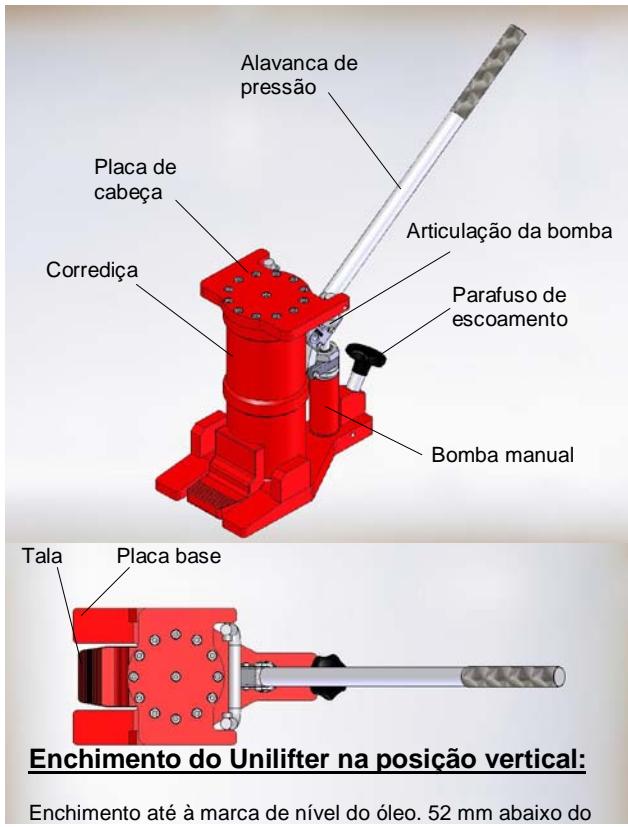
Os operadores têm que usar calçado de segurança com capa de aço!

⚠ Durante e após a elevação e descida não é permitido tocar nas peças móveis do macaco elevador (carcaça, corrediça, tala), uma vez que membros do corpo ou partes do vestuário podem ficar presos nas mesmas!

A utilização de 2 ou mais macacos elevadores só pode acontecer em passos de centímetros e com a colocação simultânea de apoios de carga. Se tal não for efectuado, pode ocorrer uma aplicação irregular da carga sobre os elevadores e a consequente queda da mercadoria de transporte.

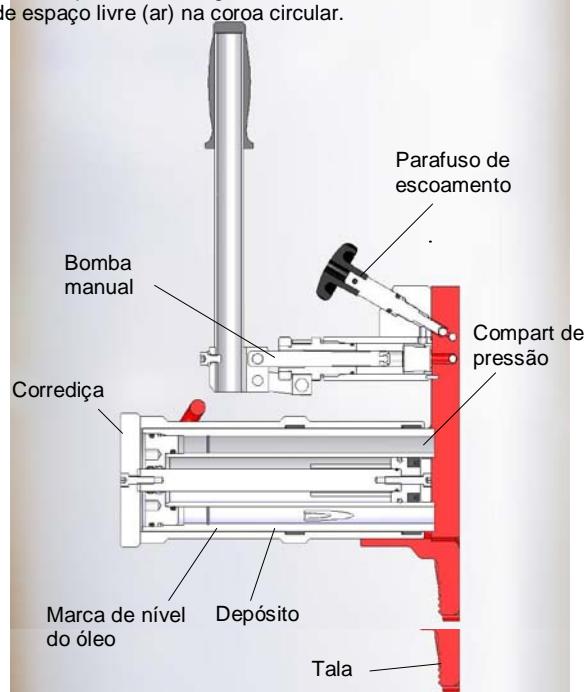


INSTRUÇÕES DE MANUSEAMENTO E DE REPARAÇÃO N.º 04/10 PARA MACACO ELEVADOR HIDRÁULICO GKS PERFEKT TIPO UNILIFTER U6



Enchimento do Unilifter na posição vertical:

Enchimento até à marca de nível do óleo. 52 mm abaixo do bordo superior do tubo guia. Isto resulta em cerca de 25mm de espaço livre (ar) na coroa circular.



III. O QUE DEVE SER CONTROLADO ANTES DA APLICAÇÃO?

PESO/CENTRO DE GRAVIDADE DA MÁQUINA

Verificar antes da primeira aplicação:

- O peso da máquina resp., da mercadoria de transporte, de modo a escolher o macaco elevador adequado e
- Onde se encontra o centro de gravidade da mercadoria de transporte, de modo a determinar um ponto de apoio optimizado.

IV. COLOCAÇÃO DO MACACO ELEVADOR

Deve ter-se em atenção que

- A base seja plana e que
- A placa base da carcaça esteja totalmente apoiada no chão.

V. APLICAÇÃO DO MACACO ELEVADOR

AVISO:

Para utilizar o macaco elevador na posição horizontal, este tem que ser rodado, de forma que a bomba fique por baixo do depósito. (ver desenho de corte na figura inferior esquerda)

POSICIONAMENTO DO MACACO ELEVADOR

⚠ O macaco elevador não pode ser posicionado num local que não seja maciço.

Consequência: Se o macaco elevador for, p. ex., posicionado numa carenagem de chapa, esta sofre uma deformação.

PONTO DE APOIO NA TALA

Encostar o macaco elevador com toda a superfície da tala (e o mais próximo possível da costura de solda da tala) na carga que pretende deslocar.

⚠ A carga nunca pode apoiar no bordo dianteiro da tala

PONTO DE APOIO NA PLACA DE CABEÇA

Encostar o macaco elevador com toda a superfície da placa de cabeça na carga que pretende deslocar.

A capacidade de carga da tala e da placa de cabeça é de 6 toneladas (60 kN)



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

INSTRUÇÕES DE MANUSEAMENTO E DE REPARAÇÃO N.º 04/10 PARA MACACOS ELEVADORES HIDRÁULICOS GKS PERFEKT TIPO UNILIFTER U6

Continuação: **APLICAÇÃO DO MACACO ELEVADOR**

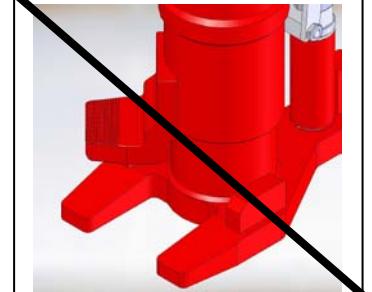
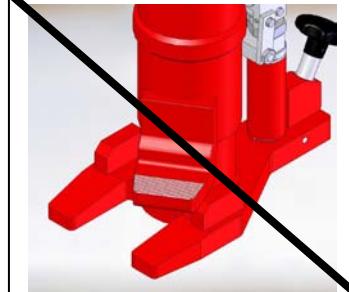
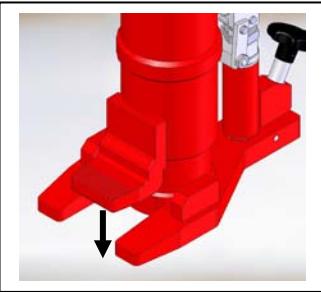
MANUSEAMENTO DO MACACO ELEVADOR

- Encaixar a alavanca de pressão na armação da bomba
- Apertar o parafuso de escoamento (no sentido dos ponteiros do relógio)
- Bombar para deslocar a carga
 - ⚠ Deve-se verificar constantemente se a mercadoria de transporte se inclina ou desliza.
Se este for o caso deve-se retirar imediatamente a carga e deslocar o macaco elevador mais para o centro de gravidade da máquina.

DESCER A CARGA

Para descer a carga basta rodar o parafuso de escoamento, lenta e cuidadosamente, no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio (máx. 1 revolução)!

AVISO: a corrediça não pode ser torcida durante a descida da carga!



VI. COMO NÃO PODE SER UTILIZADO O MACACO ELEVADOR?

- Não é permitido, sob quaisquer circunstâncias, posicionar a carga com uma grua ou mecanismo de elevação similar sobre a placa de cabeça ou a tala do macaco elevador
Consequência: → Ruptura da tala e/ou destruição do macaco elevador
 - O macaco elevador nunca pode ser utilizado para a elevação de cargas sobre um pavimento mole ou inclinado.
 - O macaco elevador tem que apoiar em toda a superfície da placa base.
- Atenção: perigo de ferimentos**
- ⚠ Todos os aparelhos elevadores estão equipados com uma válvula de segurança que só tem efeito durante a elevação da carga e limita a pressão interna do macaco elevador nos 720 bar (+20 bar de tolerância). Deste modo, a respectiva capacidade de carga máxima de um macaco elevador é restringida no valor permitido. Assim sendo, é impossível elevar cargas superiores às referidas na placa de características do respectivo aparelho!
- ⚠ Regra geral o macaco elevador não pode ser sujeito a cargas excessivas. Não é permitido colocar cargas superiores à capacidade de carga do macaco elevador.

GARANTIA

São excluídos todos os direitos de garantia e de responsabilidade referentes a danos pessoais e materiais resultantes de uma ou de várias das seguintes causas:

- Desrespeito pelos avisos constantes neste manual de instruções
- Alterações nos aparelhos sem consentimento prévio
- Inspecção defeituosa de componentes sujeitos ao desgaste
- Reparações mal efectuadas
- Utilização inadequada do macaco elevador



**INSTRUÇÕES DE MANUSEAMENTO E DE REPARAÇÃO N.º 04/10 PARA MACACOS
ELEVADORES HIDRÁULICOS GKS PERFEKT TIPO UNILIFTER U6**

VII. ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO

ARMAZENAMENTO:	Apenas de pé e num ambiente não agressivo.														
MUDANÇA DO ÓLEO:	Bombar a corrediça para cima, lubrificar e, de seguida, voltar a pressionar para baixo, para a posição de partida														
Procedimento:	<p>a) Desapertar o parafuso no centro da placa de cabeça</p> <p>b) Retirar a corrediça</p> <p>c) Abrir o parafuso de escoamento</p> <p>d) Retirar a porca guia com uma chave de caixa</p> <p>e) Esvaziar o óleo velho</p> <p>f) Encher o depósito com óleo fresco, até ao bordo superior do tubo cilíndrico</p>														
	Recomendações de óleo segundo DIN 51524/parte 2														
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>ISO VG Ref.</th> <th>HLP 46</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>AGIP</td> <td>OSO 46</td> </tr> <tr> <td>IP</td> <td>Hydraus 46</td> </tr> <tr> <td>BP</td> <td>Energol HLP 46</td> </tr> <tr> <td>ESSO</td> <td>Nuto H46</td> </tr> <tr> <td>MOBIL</td> <td>DTE 25</td> </tr> <tr> <td>SHELL</td> <td>Tellus 46</td> </tr> </tbody> </table>	ISO VG Ref.	HLP 46	AGIP	OSO 46	IP	Hydraus 46	BP	Energol HLP 46	ESSO	Nuto H46	MOBIL	DTE 25	SHELL	Tellus 46
ISO VG Ref.	HLP 46														
AGIP	OSO 46														
IP	Hydraus 46														
BP	Energol HLP 46														
ESSO	Nuto H46														
MOBIL	DTE 25														
SHELL	Tellus 46														

ELIMINAÇÃO: O óleo velho tem que ser eliminado de acordo com a legislação em vigor. (P. ex. centros de recolha de óleo velho)

Recolher gotas de fluido imediatamente através de meios adequados (p. ex. agente aglomerante de óleo)

VIII. DETECÇÃO DE AVARIAS E RESOLUÇÃO

AVARIA: carga não é elevada ou só é elevada parcialmente

POSSÍVEL CAUSA		RESOLUÇÃO
1	Força de elevação permitida excedida	Utilizar um macaco elevador maior ou complementar
2	Parafuso de escoamento aberto ou mal fechado	Fechar parafuso de escoamento no sentido horário
3	Parafuso de pressão desapertado	Apertar parafuso de pressão com chave de bocas (AC 27)
4	Fuga no assento da esfera do parafuso de escoamento	Fechar o parafuso de escoamento várias vezes cuidadosamente com alicate, de modo a formar novo assento
5	Junta de encaixe tem fissura	Substituir junta de encaixe: a) Desenroscar parafuso de pressão (chave de bocas AC 27) b) Retirar o completo elemento de inserção c) Puxar o cilindro de pressão e o anel intermédio para baixo d) Retirar a junta e substituir por uma nova (lubrificar levemente) e) Antes da montagem ter em atenção que o anel de cobre esteja correctamente posicionado na face inferior do cilindro de pressão (lubrificar levemente para uma melhor aderência do anel de cobre) f) Inserir o êmbolo de pressão no anel intermédio e cilindro de pressão g) Voltar a montar na ordem inversa.
6	Falta de óleo	Readicionar óleo
7	Válvula com sujidade ou defeituosa	Limpar válvula resp., substituir: a) Esvaziar o óleo velho b) Retirar a armação da bomba juntamente com o parafuso de pressão, o êmbolo de pressão e o cilindro de pressão c) Remover a válvula, p. ex., com um dispositivo magnético d) Limpar com ar comprimido ou utilizar preferencialmente uma válvula nova e) Voltar a montar e inserir depois o completo elemento de inserção f) Apertar o parafuso de pressão g) Adicionar por fim óleo fresco



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

**INSTRUÇÕES DE MANUSEAMENTO E DE REPARAÇÃO N.º 04/10 PARA MACACOS
ELEVADORES HIDRÁULICOS GKS PERFEKT TIPO UNILIFTER U6**

AVARIA: carga é levantada mas volta a descer.

**Verificar, numa primeira fase, se os pontos 3, 4 e 7 não
são a causa!**

POSSÍVEL CAUSA	RESOLUÇÃO:
8 Anel de lábios tem fissura	<p>Substituir anel de lábios:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Abrir o parafuso de escoamentob) Soltar o parafuso de pressãoc) Retirar a placa de cabeça e desapertar a porca de vedaçãod) Retirar o pistão pressore) Retirar a porca do pistão na parte inferior do pistãof) Retirar o anel de lábios com os anéis de apoio e posicionar um novo anel de lábiosg) Encher o compartimento do pistão com óleo, até ao bordo inferior da rosca internah) Inserir o pistão e a haste no compartimento do pistão e pressionar até ao batentei) Enroscar o pistão pressorj) Encher o depósito com óleo, até ao bordo superior do tubo cilíndricok) Enroscar a porca de vedação com o vedante em O (vedante em O lubrificado) até ao batentel) Montar a placa de cabeça



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



www.gks-perfekt.com

INSTRUÇÕES DE MANUSEAMENTO E DE REPARAÇÃO N.º 04/10 PARA MACACOS ELEVADORES HIDRÁULICOS GKS PERFEKT TIPO UNILIFTER U6

IX. OUTROS AVISOS

ASSISTÊNCIA TÉCNICA, REPARAÇÃO E ENCOMENDA DE PEÇAS SOBRESSALENTES

- **Assistência técnica / listas de peças sobressalentes e encomenda de peças sobressalentes:** para informações rápidas ou para a encomenda de peças sobressalentes deve marcar o nosso

N.º DO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA:
Telefone: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax: +49 (0)711 51 09 81 - 90
e-mail: info@gks-perfekt.com

- **Reparação**

Os trabalhos de manutenção e de reparação são rapidamente efectuados por nós de acordo com o orçamento. Envie-nos o seu aparelho.

CONTROLO

Antes de **cada utilização** é necessário sujeitar os macacos elevadores a um controlo visual:

- Controlar as costuras de solda relativamente a deformações (placa base, tala, tubo da corrediça...)
- Verificar se os parafusos e as porcas estão correctamente apertados
- Procurar por fugas de óleo

GARANTIA

A garantia oferecida é de 24 meses sobre o material e a construção, sob a condição de uma utilização adequada. Quaisquer manipulações no aparelho, dentro do prazo de validade da garantia, resultam na anulação da garantia (salvo autorização prévia). A garantia não abrange as peças de desgaste.

CONSTRUÇÕES ESPECIAIS

O nosso departamento de construção desenvolve soluções especiais para processos de transporte e de elevação. Entre em contacto connosco!

X. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Com a presente declaramos que os macacos elevadores GKS PERFEKT do tipo:

U6 (artigo n.º 13292)

a partir do ano de fabrico 03/2009 cumprem os seguintes requisitos fundamentais:

- Directiva 2006/42/CE do Parlamento e Conselho Europeu de 17.05.06, anexo II A

Normas técnicas internacionais aplicadas, em particular

- DIN EN 292 T1 (Segurança das máquinas)
- DIN EN 292 T2 (Segurança das máquinas)

Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas, em particular

- BGV D8: prescrição para a prevenção de acidentes para guinchos/macacos, aparelhos de elevação e de tracção
- Lei sobre a segurança dos aparelhos (GPSG)

Sistemas de transporte e de elevação GKS PERFEKT

Fellbach, em 15.04.2010

por procuração Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

INSTRUKCJA OBSŁUGI I NAPRAW NR: 04/10 PODNOŚNIKA HYDRAULICZNEGO GKS-PERFEKT TYP UNILIFTER U6



SKŁAD ZESTAWU

- Podnośnik
- Dźwignia pompy
- Instrukcja obsługi
- Świadectwo kontroli

PRODUKCJA I DYSTRYBUCJA

GKS-PERFEKT DŹWIGNIKI I URZĄDZENIA TRANSPORTOWE

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

Tel.: +49 (0)711- 510981- 0
Faks: +49 (0)711- 510981- 90
E-mail : info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

GKS®
PERFEKT

I. INFORMACJE OGÓLNE

PRZEZNACZENIE I DANE TECHNICZNE

Podnośnik służy do przemieszczania w pionie i w poziomie maszyn oraz ciężkich ładunków.

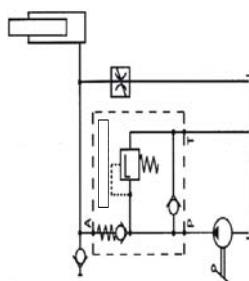
Maks. ciśnienie robocze: 720 bar (tolerancja +20 bar)

Dane techniczne	U6
Numer katalogowy	13292
Udźwig	60 kN
Najniższa wysokość przyłożenia wspornika	18 mm
Najniższa wysokość przyłożenia płyty górnej	265 mm
Wysokość podnoszenia	115 mm
Rozmiar płyty górnej	117 x 146 mm
Wymiary zewnętrzne dl. x szer. x wys.	306x146x265
Ciązar własny po napełnieniu olejem	15 kg

ZASADA DZIAŁANIA PODNOŚNIKA

Z pomocą ręcznej dźwigni pompy olej przetaczany jest ze zbiornika do cylindra, co wymusza ruch cylindra. W razie uzyskania maks. ciśnienia roboczego 720 bar uruchamia się wbudowany zawór bezpieczeństwa zapobiegający obciążeniu powyżej danego maksymalnego udźwigu. Odkręcenie śruby spustowej powoduje powrót oleju do zbiornika. Cylinder powraca do swojej pozycji wyjściowej.

SCHEMAT POŁĄCZEŃ



CERTYFIKAT

SPIS TREŚCI

Strona

I.	Informacje ogólne	1
II.	Zasady bezpieczeństwa	2
III.	Kontrola przed użyciem	3
IV.	Ustawianie podnośnika	3
V.	Użycie podnośnika	3,4
VI.	Niedozwolone użycie podnośnika	4
VII.	Składowanie i konserwacja	5
VIII.	Usterki i porady	5,6
IX.	Pozostałe wskazówki	7
X.	Deklaracja zgodności WE	7

Strona 1 / 7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

INSTRUKCJA OBSŁUGI I NAPRAW NR 04/10 PODNOŚNIKA HYDRAULICZNEGO GKS- PERFEKT TYP UNILIFTER U6

INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZECHOWYWAĆ ZAWSZE W DOSTĘPNYM MIEJSCU!

Szanowny kliencie,
przed rozpoczęciem użytkowania podnośnika należy przeczytać
dokładnie niniejszą instrukcję!

II. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem podnośnika GKS - Perfekt należy sprawdzić ciężar ładunku oraz podłożę. Ponadto
należy przestrzegać obowiązujących w miejscu użytkowania zasad i przepisów BHP.

Przed użyciem podnośnik należy sprawdzić pod kątem widocznych uszkodzeń

Strefa bezpieczeństwa: zalicza się do niej ładunek, bezpośredni obszar wokół ładunku oraz odpowiednio duża odległość, pozwalająca również w razie przewrócenia ładunku zapobiec szkodom materialnym i osobowym. Personel obsługi musi zwrócić uwagę, by w strefie bezpieczeństwa nie przebywały nieupoważnione osoby!

Ładunek musi być podparty za pomocą elementów podporowych zarówno podczas podnoszenia, jak i po jego zakończeniu!

⚠ Nie wolno przeprowadzać żadnych prac pod uniesionym ładunkiem, gdy podnośnik znajduje się pod ciśnieniem a ładunek na nim spoczywa. Ładunek osadzić najpierw na elementach podporowych!



Nie podkładać nigdy dloni, rąk, nóg lub głowy pod uniesiony ładunek!



**Należy uważać na wystające elementy oraz części, by uniknąć np.
obrażeń głowy!**



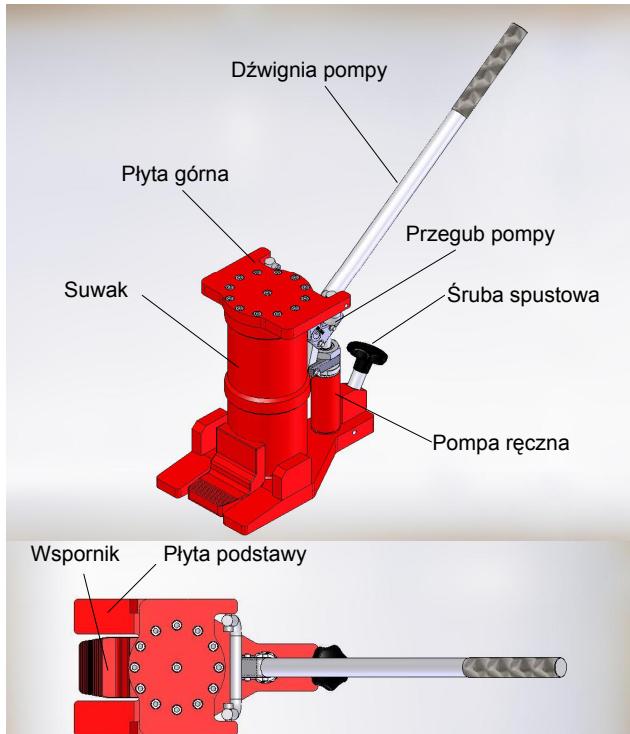
Personel ma obowiązek stosować obuwie ochronne ze specjalnymi podnoskami stalowymi!

⚠ Nie wolno nigdy dotykać podczas podnoszenia i opuszczania lub zaraz po nich ruchomych elementów podnośnika (obudowy, suwaka, wspornika), ponieważ grozi to zakleszczeniem części ciała lub odzieży!

W przypadku zastosowania 2 lub więcej podnośników wolno unosić ładunek **tylko na kilka centymetrów** stosując równomierne podparcie ładunku. W przeciwnym razie może dojść do nierównomiernego obciążenia podnośników i przewrócenia ładunku.

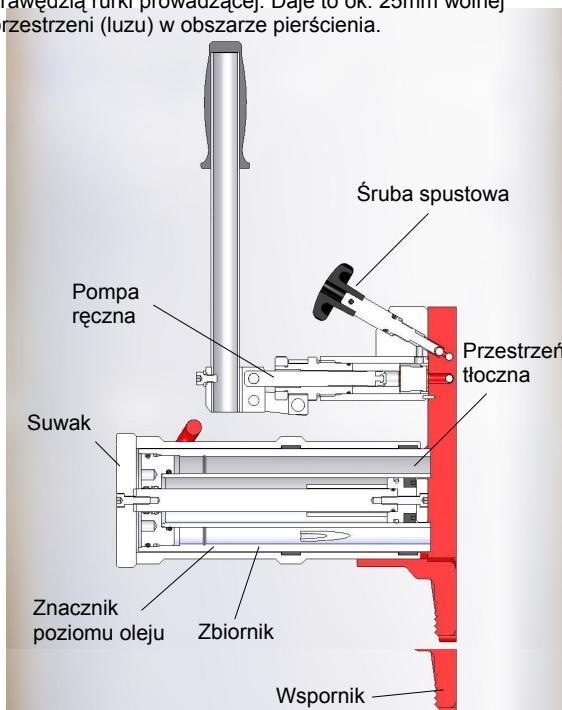


INSTRUKCJA OBSŁUGI I NAPRAW NR 04/10 PODNOŚNIKA HYDRAULICZNEGO GKS-PERFEKT TYP UNILIFTER U6



Napełnienie Unilifter ustawionego prostopadle:

Napełnienie do znacznika poziomu oleju. 52 mm poniżej górną krawędzią rurki prowadzącej. Daje to ok. 25mm wolnej przestrzeni (luzu) w obszarze pierścienia.



III. KONTROLA PRZED UŻYCIEM ?

CIĘŻAR/PUNKT CIĘŻKOŚCI MASZYNY

Przed użyciem sprawdzić:

- ciężar maszyny lub ładunku, aby dobrać odpowiedni podnośnik oraz
- położenie punktu ciężkości aby określić właściwy punkt podparcia.

IV. USTAWIANIE PODNOŚNIKA

Należy upewnić się, czy

- podłoże jest równe a
- płyta podstawy obudowy całą swoją powierzchnią przylega do podłogi

V. UŻYCIE PODNOŚNIKA

WSKAZÓWKA:

Aby użyć podnośnika w położeniu poziomym, **należy** obrócić go tak, by pompa znalazła się poniżej zbiornika. (patrz widok przekroju rysunek po lewej na dole)

PODSTAWIANIE PODNOŚNIKA

⚠ Nie wolno przykładać podnośnika do miejsca, które nie jest wytrzymałe.

Skutek: Przyłożenie podnośnika np. do osłony blaszanej może spowodować jej odkształcenie.

PUNKT OSADZENIA NA WSPORNIKU

Podnośnik podstawić całą powierzchnią wspornika (możliwie jak najbliżej spoiny na wsporniku) do transportowanego ładunku.

⚠ Ładunek nie może być osadzony wyłącznie na przedniej krawędzi wspornika

PUNKT OSADZENIA NA PŁYCIĘ GÓRNEJ

Podnośnik podstawić całą powierzchnią płyty górnej do transportowanego ładunku.

Udźwig wspornika jest taki sam jak płyty górnej i wynosi 6 ton (60 kN)



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

INSTRUKCJA OBSŁUGI I NAPRAW NR 04/10 PODNOŚNIKA HYDRAULICZNEGO GKS- PERFEKT TYP UNILIFTER U6

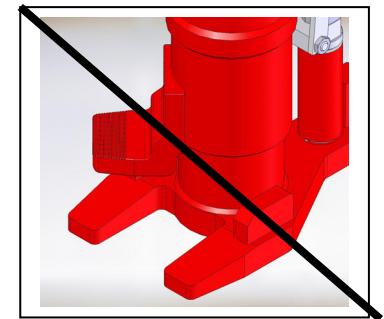
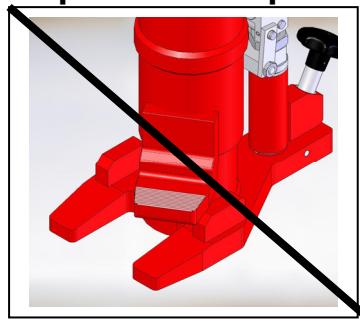
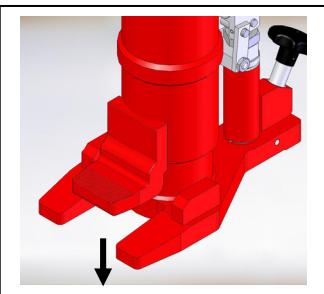
Ciąg dalszy: UŻYCIE PODNOŚNIKA OBSŁUGA PODNOŚNIKA

- Włożyć dźwignię pompy w gniazdo
- dokręcić mocno śrubę spustową (zgodnie z ruchem wskazówek zegara)
- użyć pompy, żeby podnieść ładunek
 - ⚠ Należy stale obserwować, czy ładunek się nie przechyla.
Jeżeli tak, ładunek natychmiast opuścić i dosunąć podnośnik bardziej w kierunku punktu ciężkości maszyny.

OPUSZCZANIE ŁADUNKU

Aby opuścić ładunek należy obracać śrubą spustową powoli i z wyczuciem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (maks. 1 obrót)!

WSKAZÓWKA: Nie wolno podczas opuszczania przestawiać suwaka!



VI. NIEDOZWOLONE UŻYCIE PODNOŚNIKA

- Pod żadnym pozorem nie wolno za pomocą dźwigu lub podobnego urządzenia podnoszącego umieszczać ładunku na płycie górnej lub wsporniku podnośnika
Skutek: ➔ Pęknięcie wspornika i / lub zniszczenie podnośnika
- Podnośnika nie wolno również używać do podnoszenia ładunku na pochyłym lub miękkim podłożu.
- Podnośnik musi przylegać całą płytą podstawy.



Uwaga: ryzyko obrażeń



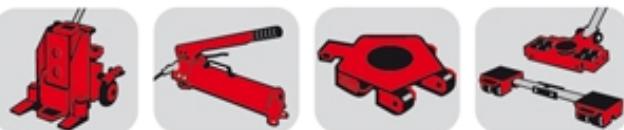
Wszystkie podnośniki wyposażone zostały w zawór bezpieczeństwa, który reaguje wyłącznie podczas podnoszenia ograniczając wewnętrzne ciśnienie robocze podnośnika do 720 bar (tolerancja +20 bar). Pozwala to na ograniczenie maksymalnego obciążenia podnośnika do dopuszczalnej wartości.
Podnoszenie ładunków cięższych niż podana na tabliczce znamionowej wartość jest zatem niemożliwe!

⚠ Nie wolno przeciągać podnośnika. Osadzanie ładunków o ciężarze przekraczającym udźwig podnośnika jest niedozwolone.

GWARANCJA

Wygaśnięcie praw z tytułu gwarancji oraz odpowiedzialności ma miejsce w przypadku szkód materialnych i osobowych powstały wskutek:

- Nieprzestrzegania wskazówek zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi
- Dokonania na własną rękę zmian konstrukcyjnych
- Niedostatecznej kontroli części urządzenia ulegających zużyciu
- Nieprawidłowo przeprowadzonych napraw
- Użytkowania podnośników niezgodne z ich przeznaczeniem



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS
PERFEKT[®]

www.gks-perfekt.com

INSTRUKCJA OBSŁUGI I NAPRAW NR 04/10 PODNOŚNIKA HYDRAULICZNEGO GKS-PERFEKT TYP UNILIFTER U6

VII. SKŁADOWANIE I KONSERWACJA

SKŁADOWANIE:	Tylko na stojąco w suchym nieagresywnym otoczeniu. Suwak podpompować do góry i nasmarować, następnie z powrotem wcisnąć do pozycji wyjściowej
WYMIANA OLEJU:	Zaleca się wymianę oleju 1 x w roku (ilość oleju: ok. 0,2 l) Sposób postępowania:
a)	Odkręcić śrubę pośrodku płyty górnej
b)	Wyjąć suwak
c)	Odkręcić śrubę spustową
d)	Odkręcić nakrętkę prowadzącą kluczem kołkowym
e)	Spuścić zużyty olej
f)	Napełnić zbiornik po górną krawędź rury cylindra świeżym
USUWANIE: Zużyty olej usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami. (np. przekazać do miejsca zbiórki zużytego oleju).	

Wycieki należy natychmiast zebrać odpowiednim środkiem pomocniczym (np. środkiem wiążącym olej)

VIII. USTERKI I PORADY

USTERKA: Ładunek nie jest w ogóle podnoszony lub nie całkowicie

MOŻLIWA PRZYCZYNA	PORADA
1 Przekroczone dopuszczalny udźwig	Zastosować większy lub dodatkowy podnośnik
2 Śruba spustowa nie dokręcona w ogóle lub nieprawidłowo	Dokręcić mocno śrubę spustową zgodnie z ruchem wskazówek zegara
3 Poluzowana śruba dociskowa	Dokręcić śrubę dociskową kluczem widełkowym (rozm. 27)
4 Nieszczelne gniazdo kulowe śruby spustowej	Śrubę spustową dokręcić ostrożnie kilkukrotnie szczypcami
5 Pierścień jest uszkodzony	Wymienić pierścień: a) Wykręcić śrubę dociskową (klucz widełkowy rozm. 27) b) Wyciągnąć kompletny wkład c) Cylinder dociskowy i pierścień pośredni ściągnąć na dół d) Zdjąć pierścień i założyć nowy (lekką naoliwić) e) Przed montażem zwrócić uwagę, by pierścień miedziany na spodzie cylindra dociskowego został włożony prawidłowo (lekką nasmarować dla lepszej przyczepności pierścienia miedzianego) f) Tłok włożyć w pierścień pośredni i cylinder dociskowy g) i zamontować z powrotem w odwrotnej kolejności.
6 Brak oleju	Uzupełnić olej
7 Zabrudzony lub uszkodzony zawór	Zawór oczyścić lub wymienić: a) Spuścić zużyty olej b) Wyjąć gniazdo pompy ze śrubą dociskową, tłokiem i cylindrem c) Wyjąć zawór np. za pomocą uchwytu magnetycznego d) Przedmuchać sprężonym powietrzem lub jeszcze lepiej zastosować nowy zawór e) Włożyć z powrotem, poczynając zamontować ponownie kompletny wkład f) Dokręcić śrubę dociskową g) Napełnić świeżym olejem



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

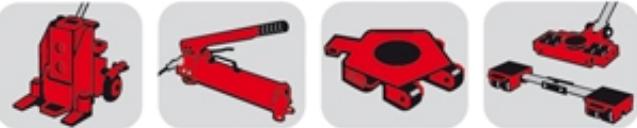
www.gks-perfekt.com

**INSTRUKCJA OBSŁUGI I NAPRAW NR 04/10 PODNOŚNIKA
HYDRAULICZNEGO GKS- PERFEKT TYP UNILIFTER U6**

USTERKA: Ładunek zostaje podniesiony a
następnie opada.

Najpierw sprawdzić, czy przyczyną nie jest 3, 4 lub 7!

MOŻLIWA PRZYCZYNA		PORADA:
8	Pierścień wargowy jest uszkodzony	<p>Wymienić pierścień wargowy:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Odkręcić śrubę spustowąb) Poluzować śrubę dociskowąc) Zdjąć płytę górną i odkręcić nakrętkę uszczelniającąd) Wyciągnąć tłoke) Na spodzie tłoka odkręcić nakrętkę tłokaf) Ściągnąć pierścień wargowy z pierścieniami oporowymi i założyć nowy pierścień wargowyg) Komorę tłoka napełnić olejem aż do dolnej krawędzi gwintu wewnętrznegoh) Wprowadzić tłok tłoczykiem do komory tłoka i wcisnąć do oporui) Wkręcić tłokj) Napełnić olejem zbiornik po górną krawędź rury cylindrak) Wkręcić do oporu nakrętkę uszczelniającą z o-ringiem (o-ring nasmarowany)l) Założyć płytę górną



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



www.gks-perfekt.com

INSTRUKCJA OBSŁUGI I NAPRAW NR 04/10 PODNOŚNIKA HYDRAULICZNEGO GKS-PERFEKT TYP UNILIFTER U6

IX. POZOSTAŁE WSKAZÓWKI SERWIS, NAPRAWY I ZAMAWIANIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH

■ Serwis / wykazy i zamawianie części zamiennych:

Aby uzyskać informacje lub złożyć zamówienie na części zamienne prosimy o kontakt:

NUMER SERWISOWY:

Telefon: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Faks: +49 (0)711 51 09 81 - 90

E-Mail: info@gks-perfekt.com

■ Naprawy

Konieczne prace konserwacyjne oraz naprawy przeprowadzane są przez nas szybko po uprzedniej wycenie usługi.
Prosimy o przesłanie do nas urządzenia.

KONTROLA

Przed **każdym użyciem** podnośniki należy poddać kontroli wzrokowej :

- Kontrola połączeń spawanych oraz pod kątem odkształceń elementów (płyta podstawy, wspornik, rura suwaka...)
- Czy śruby i nakrętki są mocno dokręcone
- Wycieki oleju

GWARANCJA

Materiał oraz konstrukcja objęte są pod warunkiem prawidłowego użytkowania 24 miesięczną gwarancją. Ingerencja w urządzenie w okresie gwarancji skutkuje jej utratą, chyba że uzyskano na to uprzednio naszą pisemną zgodę.
Gwarancją nie są objęte części ulegające zużyciu.

KONSTRUKCJE SPECJALNE

Nasz dział konstrukcyjny jest w stanie opracować urządzenia do podnoszenia i transportu dostosowane do specjalnych potrzeb. Czekamy na Państwa zapytania !

X. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niniejszym oświadczamy, że podnośniki GKS-PERFEKT typu:

U6 (nr kat. 13292)

począwszy od roku produkcji 03/2009 odpowiadają następującym właściwym przepisom:

- Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006, załącznik II A

Zastosowane międzynarodowe normy techniczne, w szczególności

- DIN EN 292 T1 (Bezpieczeństwo użytkowania maszyn)
- DIN EN 292 T2 (Bezpieczeństwo użytkowania maszyn)

Zastosowane krajowe normy techniczne i specyfikacje, w szczególności

- BGV D8: Przepisy o zapobieganiu wypadkom - urządzenia wciągająco-podnoszące
- Ustawa o bezpieczeństwie urządzeń i produktów (GPSG)

GKS-PERFEKT DZWIGNIKI I URZĄDZENIA TRANSPORTOWE Fellbach, dn. 15.04.2010 per procura Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И РЕМОНТУ № 04/10 ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ДОМКРАТА GKS-PERFEKT ТИПА UNILIFTER U6



Объём поставки

- Домкрат
- Рычаг насоса
- Инструкция по эксплуатации
- Сертификат испытания

ПРОИЗВОДСТВО И РЕАЛИЗАЦИЯ

**GKS Perfekt Подъёмные
и транспортные системы**
Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

Тел.: +49 (0)711- 510981- 0
Факс: +49 (0)711- 510981- 90
Эл. почта: info@gks-perfekt.com
Интернет: www.gks-perfekt.com

I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Домкрат предназначен для вертикального и горизонтального передвижения машин и тяжёлых грузов.

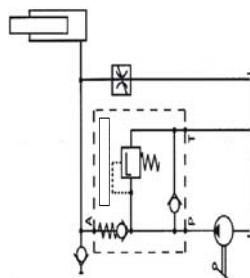
Макс. рабочее давление: 720 бар (отклонение +20 бар)

Техническая характеристика	U6
Номер артикула	13292
Макс. грузоподъёмность	60 кН
Мин. высота применения, лапа	18 мм
Мин. высота применения, опорная головка	265 мм
Высота подъёма	115 мм
Размер опорной головки	117 x 146 мм
Габариты ДхШхВ	306x146x265
Собственный вес с маслом	15 кг

ПРИНЦИП РАБОТЫ ДОМКРАТА

При ручном приведении в действие рычага насоса масло подаётся из ёмкости для масла в подъёмный цилиндр, вследствие чего подъёмный цилиндр приводится в действие. При достижении максимального рабочего давления в 720 бар задействуется встроенный предохранительный клапан для избежания нагрузки, превышающей соответствующую грузоподъёмность. При открывании управляющего клапана масло возвращается в ёмкость для масла. Подъёмный цилиндр возвращается в исходное положение.

КИНЕМАТИЧЕСКАЯ СХЕМА



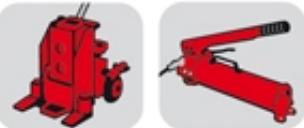
СЕРТИФИКАТ ИСПЫТАНИЯ

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

I.	Общая информация	1
II.	Указания по технике безопасности	2
III.	Что следует проверить перед применением?	3
IV.	Установка домкрата	3
V.	Использование домкрата	3,4
VI.	Как не следует использовать домкрат?	4
VII.	Хранение и техническое обслуживание	5
VIII.	Определение и устранение неисправностей	5,6
IX.	Прочие указания	7
X.	Декларация о соответствии стандартам ЕС	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



www.gks-perfekt.com

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И РЕМОНТУ № 04/10 ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ДОМКРАТА GKS- PERFEKT ТИПА UNILIFTER U6

ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СЛЕДУЕТ ВСЕГДА ХРАНИТЬ ПОД РУКОЙ!

Уважаемый клиент,
просим Вас прочитать эту инструкцию перед первым
применением Вашего нового домкрата!

II. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед применением домкратов GKS - Perfekt следует проверить вес поднимаемого груза и условия пола (основания). Исходя из этого, следует соблюдать действующие в месте применения правила и предписания для предупреждения несчастных случаев.

Перед применением домкрат необходиомо проверить на видимые дефекты

Зона опасности: сюда относится груз, непосредственно зона вокруг груза, а также достаточно большое дополнительное расстояние для избежания нанесения вреда людям и окружающим предметам при опрокидывании тяжеловесного груза. Обслуживающий персонал должен следить за отсутствием в зоне опасности неуполномоченных лиц!

Груз следует всегда подпирать подставками, как во время поднимания, так и после окончания процесса поднимания!

⚠ Запрещается проводить необходимые работы под приподнятым тяжеловесным грузом, когда домкрат находится под давлением и удерживает груз. Груз следует сначала опустить на подставки!



Запрещается размещение таких частей тела, как кисти, руки, стопы или голова под приподнятым грузом!



Необходимо следить за выступающими частями и навесными деталями для того, чтобы избежать, например, травм головы!



Обслуживающий персонал должен носить рабочую обувь со стальным носком!

⚠ Запрещается во время и после поднимания, а также при опускании трогать подвижные части домкрата (корпус, толкатель, лапу), поскольку существует возможность защемления частей тела или одежды!

При применении 2-х или больше домкратов поднимание следует проводить **только по сантиметру** с одновременным подпирианием груза. Если это не обеспечивается, это может привести к неравномерному распределению нагрузки на домкраты и опрокидыванию тяжеловесного груза.

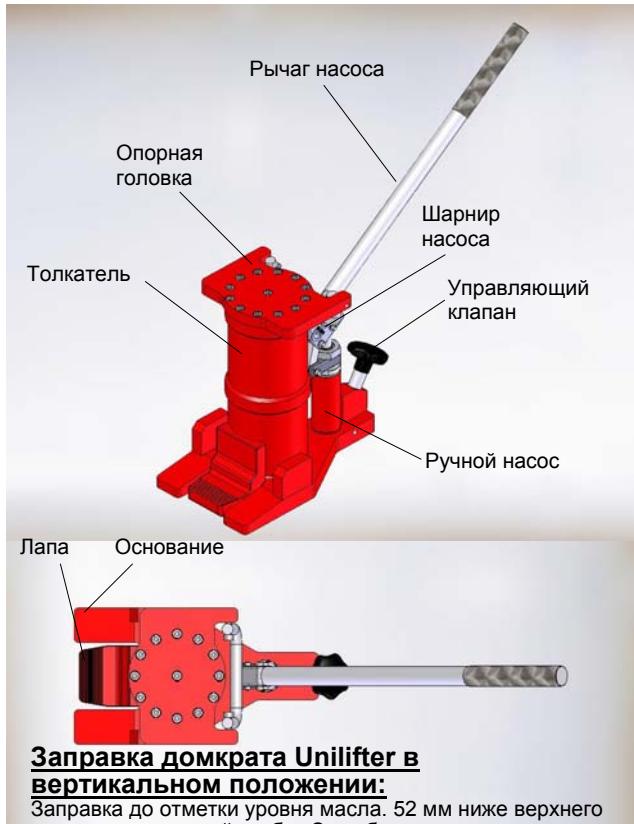


Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



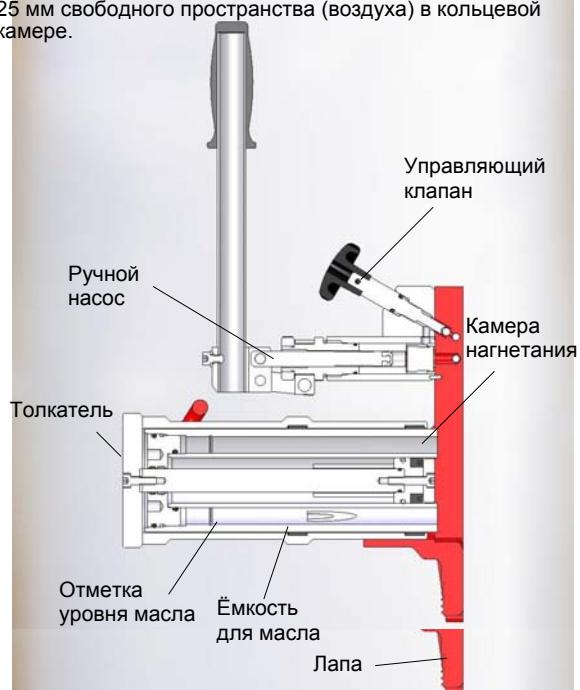
www.gks-perfekt.com

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И РЕМОНТУ № 04/10 ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ДОМКРАТА GKS- PERFEKT ТИПА UNILIFTER U6



Заправка домкрата Unilifter в вертикальном положении:

Заправка до отметки уровня масла. 52 мм ниже верхнего края направляющей трубы. Это обеспечивает примерно 25 мм свободного пространства (воздуха) в кольцевой камере.



III. ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ?

ВЕС/ЦЕНТР ТЯЖЕСТИ МАШИНЫ

Перед применением следует проверить:

- вес машины или тяжеловесного груза, чтобы выбрать для применения подходящий домкрат и
- где находится центр тяжести груза, чтобы определить подходящее место установки домкрата.

IV. УСТАНОВКА ДОМКРАТА

Следует обратить внимание на то,

- чтобы основание было ровным и
- основание корпуса опиралось всей площадью.

V. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОМКРАТА

УКАЗАНИЕ:

Для того чтобы использовать домкрат в горизонтальном положении, его **обязательно необходимо** повернуть таким образом, чтобы нанос находился под ёмкостью для масла. (см. разрез рис. слева внизу)

УСТАНОВКА ДОМКРАТА

⚠ Запрещается устанавливать домкрат в непрочных местах.

Последствие: если домкрат установлен под металлической обшивкой, это приведет к её деформации.

МЕСТО УСТАНОВКИ НА ЛАПЕ

Установить домкрат под поднимаемый груз всей площадью лапы (и как можно ближе к сварному шву лапы).

⚠ Запрещается опирать груз на переднюю кромку лапы

МЕСТО УСТАНОВКИ НА ОПОРНОЙ ГОЛОВКЕ

Установить домкрат под поднимаемый груз всей площадью опорной головки.

Грузоподъёмность лапы и головки составляет 6 тонн (60 кН)

III. ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ?

IV. УСТАНОВКА ДОМКРАТА

V. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОМКРАТА



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И РЕМОНТУ № 04/10 ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ДОМКРАТОВ GKS- PERFEKT ТИПА UNILIFTER U6

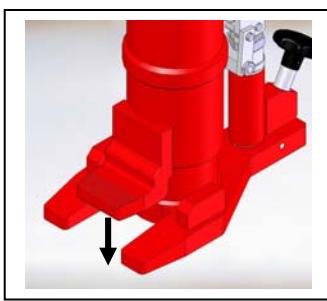
Продолжение: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОМКРАТА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОМКРАТА

- Вставить рычаг насоса в рычажный механизм
- надежно завинтить управляющий клапан (по часовой стрелке)
- качать, чтобы передвинуть груз
 - ⚠ Следует постоянно следить за тем, не наклоняется ли груз или не соскальзывает ли тяжеловесный груз.
Если да, немедленно опустить груз и передвинуть домкрат ближе к центру тяжести.

ОПУСКАНИЕ ГРУЗА

Для опускания груза медленно и деликатно крутить управляющий клапан против часовой стрелки (макс. 1 оборот)!

УКАЗАНИЕ: Нельзя поворачивать толкатель во время опускания!



VI. КАК НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДОМКРАТ?

- Ни в коем случае нельзя устанавливать груз на опорную головку или лапу домкрата с помощью крана или подобного подъемного приспособления
Последствие: → Разлом лапы и / или поломка домкрата
 - Запрещается использовать домкрат для поднимания груза на наклонном или мягком основании.
 - Домкрат должен опираться всей площадью основания корпуса.
- ⚠ **Внимание: опасность получения травм**
- ⚠ Все домкраты оснащены предохранительным клапаном, который задействуется при поднимании груза и ограничивает внутреннее рабочее давление домкрата до 720 бар (отклонение +20 бар). Таким образом, ограничивается максимальная грузоподъемность домкрата до соответствующего допустимого значения.
Поэтому поднятие грузов, которые имеют больший вес за указанное в маркировке значение, является невозможным!
- ⚠ Принципиально запрещается перегружать домкрат. Недопустимо опускание на домкрат грузов, вес которых превышает грузоподъемность домкрата.

ГАРАНТИЯ

Гарантийные претензии по возмещению материального ущерба или вреда, причиненного людям, исключаются, если они возникли вследствие одной или нескольких следующих причин:

- несоблюдение указаний инструкции по эксплуатации
- самовольные конструкционные изменения
- недостаточный контроль изнашиваемых деталей
- не надлежащим образом проведенный ремонт
- использование домкрата не по назначению



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И РЕМОНТУ № 04/10 ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ДОМКРАТОВ GKS- PERFEKT ТИПА UNILIFTER U6

VII. ХРАНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ХРАНЕНИЕ:	Только в вертикальном положении в сухой неагрессивной среде. Поднять толкатель с помощью насоса вверх и смазать, после этого вернуть в исходное положение	
ЗАМЕНА МАСЛА:	<p>Рекомендуется менять масло 1 раз в год (объём масла: прим. 0,2 л)</p> <p><u>Способ замены масла:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> а) ослабить болт в центре опорной головки б) снять толкатель в) открыть управляющий клапан г) удалить направляющую гайку штифтовым ключом д) удалить старое масло е) заполнить ёмкость новым маслом до верхнего края трубы цилиндра 	
УТИЛИЗАЦИЯ:	Старое масло должно быть утилизировано согласно действующим законодательным нормам. (напр, пункты сбора отработанного масла)	

Пролившееся масло следует немедленно собрать с помощью надлежащего вспомогательного средства (напр, средства связывающие масло)

VIII. ОПРЕДЕЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ: Груз не поднимается или поднимается неполностью

ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ		УСТРАНЕНИЕ
1	Превышена допустимая грузоподъёмность	Применить больший или дополнительный домкрат
2	Управляющий клапан не закрыт или закрыт неплотно	Надежно закрыть управляющий клапан (по часовой стрелке)
3	Отвинчен нажимный винт	Затянуть нажимный винт с помощью гаечного ключа (SW27)
4	Посадка шарика управляющего клапана неплотная	Несколько раз осторожно закрыть управляющий клапан с помощью щипцов, чтобы сформировать новую посадку
5	Круглая манжета имеет разрыв	Заменить круглую манжету: <ul style="list-style-type: none"> а) отвинтить нажимный винт (гаечный ключ SW27) б) вытянуть всю вставку в) опустить рабочий цилиндр и прокладочное кольцо вниз г) удалить манжету и установить новую (легко смазать маслом) д) перед монтажом следует обратить внимание на правильное положение медного кольца на нижней части рабочего цилиндра (немного смазать для лучшего сцепления медного кольца) е) установить нагнетающий поршень в прокладочное кольцо и рабочий цилиндр ё) снова установить в обратной последовательности.
6	Недостаточно масла	Долить масла
7	Клапан загрязнен или дефектен	Клапан прочистить или заменить: <ul style="list-style-type: none"> а) удалить старое масло б) снять рычажный механизм с нажимным винтом, поршнем и цилиндром в) удалить клапан, например, с помощью намагниченного инструмента г) продуть нагнетаемым воздухом или лучше использовать новый клапан д) снова вставить и установить всю вставку е) затянуть нажимный винт ё) в конце залить новое масло



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И РЕМОНТУ № 04/10 ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ДОМКРАТОВ GKS-PERFEKT ТИПА UNILIFTER U6

НЕИСПРАВНОСТЬ: Груз поднимается и снова опускается.
Убедитесь, что пункты 3, 4 и 7 не являются причиной!

ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ		УСТРАНЕНИЕ:
8	Кольцевое уплотнение С-образного профиля имеет	Заменить кольцевое уплотнение С-образного профиля: а) открыть управляющий клапан б) отвинтить нажимный винт в) удалить опорную головку и ослабить уплотнительную гайку г) вытянуть поршень д) удалить гайку поршня на нижней стороне поршня е) снять кольцевое уплотнение С-образного профиля с опорными кольцами и установить новое ё) заполнить камеру поршня маслом до нижнего края внутренней резьбы ж) ввести поршень с поршневым штоком в камеру поршня и придавить до упора з) ввинтить поршень и) залить ёмкость маслом до верхнего края трубы цилиндра й) ввинтить уплотнительную гайку с резиновым кольцом круглого сечения (кольцо смазанное) до упора к) установить опорную головку



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И РЕМОНТУ № 04/10 ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ДОМКРАТОВ GKS-PERFEKT ТИПА UNILIFTER U6

IX. ПРОЧИЕ УКАЗАНИЯ СЕРВИС, РЕМОНТ И ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ

■ Сервис / списки запчастей и заказ запасных деталей

Для быстрого получения информации или для заказа запасных деталей набирайте наши номера

СЕРВИСНЫЙ НОМЕР:

Телефон: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Факс: +49 (0)711 51 09 81 - 90

Эл. почта: info@gks-perfekt.com

■ Ремонт

Необходимые работы по техническому обслуживанию и ремонтные работы мы проведём квалифицированно и в короткие сроки согласно сметной стоимости. Отправьте устройство к нам.

КОНТРОЛЬ

Перед **каждым применением** проводите визуальный контрольный осмотр домкрата:

- контроль сварных швов, а также деформирование деталей (основания, лапы, цилиндра толкателя...)
- прочность затяжки шурупов и гаек
- утечки масла

ГАРАНТИЯ

Предоставляется гарантия сроком 24 месяца на материал и конструктив при надлежащем использовании.

Вмешательство в устройство до окончания гарантийного срока приводит к потере гарантии, кроме случаев, когда мы это разрешили в письменной форме. Гарантия не распространяется на изнашивающиеся детали.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ

Наш конструкторский отдел разрабатывает специальные решения в области поднимания и транспортирования.
Свяжитесь с нами!

X. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Этой декларацией мы подтверждаем, что домкраты GKS-PERFEKT типа:

U6 (номер артикула 13292)

03/2009 года выпуска отвечает следующим соответствующим нормам:

- Директива ЕС о машинах 2006/42/EG Европейского парламента и Совета от 17.05.2006, приложение II A

Применяемые международные технические нормы, в особенности

- DIN EN 292 T1 (безопасность машин)
- DIN EN 292 T2 (безопасность машин)

Применяемые национальные технические нормы и спецификации, в особенности

- BGV D8 : правила техники безопасности для лебёдки, подъёмного или тягового оборудования
- Закон о безопасности применения оборудования и продуктов (GPSG)

GKS Perfekt Подъёмные и транспортные системы

Фельбах, 15.04.2010

от Крамп

IX. ПРОЧИЕ УКАЗАНИЯ

X. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Стр. 7 / 7



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

BRUKS- OCH REPARATIONSANVISNING NR: 04/10 FÖR GKS-PERFEKT HYDRAULIK LYFTAGGREGAT TYP UNILIFTER U6



LEVERANSOMFATTNING

- Hävert
- Pumpspak
- Bruksanvisning
- Testcertifikat

TILLVERKNING OCH DISTRIBUTION

GKS PERFEKT, LYFT- O. TRANSPORTSYSTEM

Georg Kramp GmbH & Co.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

Tel.: +49 (0)711- 510981- 0
Fax: +49 (0)711- 510981- 90
e-post: info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

I. ALLMÄN INFORMATION ANVÄNDNINGSÅNDAMÅL OCH TEKNISKA DATA

Lyften är avsedd för vågrät och lodrät rörelse av maskiner och tunga laster.

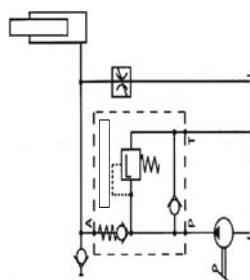
Max. arbetstryck: 720 bar (+20 bar tolerans)

Tekniska data	U6
Artikelnummer	13292
Max bärlast	60 kN
Minsta fastsättningshöjd lask	18 mm
Minsta fastsättningshöjd huvudplatta	265 mm
Lyft höjd	115 mm
Storlek på huvudplatta	117 x 146 mm
Yttermått LxBxH	306x146x265
Egenvikt med oljefyllning	15 kg

LYFTENS FUNKTIONSPRINCIP

Vid manuell manövrering av hävarmen matas olja från tanken till lyftcylindern vilket leder till att den rör sig vertikalt uppåt. När max. arbetstryck på 720 bar har uppnåtts löser den inbyggda säkerhetsventilen ut för att förhindra en belastning över maximal lyftkraft. Genom att öppna avtappningsskruven åker oljan tillbaka till tanken. Lyftcylindern rör sig tillbaka till sitt utgångsläge.

KOPPLINGSSCHEMA



PROVINTYG

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

sida

I	Allmän information	1
II.	Säkerhetsanvisning	2
III.	Vad skall kontrolleras innan användning?	3
IV.	Lyftens placering	3
V	Lyftens användning	3,4
VI.	Hur får domkraften aldrig användas?	4
VII.	Förvaring och underhåll	5
VIII.	Felsökning och åtgärd	5,6
IX.	Övriga anvisningar	7
X	EU-Försäkran om överensstämmelse	7

(schwedisch)

I. ALLMÄN INFORMATION



Sida 1/7



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

**BRUKS- OCH UNDERHÄLLSANVISNING NR. 04/10 FÖR GKS REFEKT
HYDRAULISK LYFT TYP UNILIFTER U6**

FÖRVARA ALLTID BRUKSANVISNINGEN NÄRA TILL HANDS!

Kära kund.

Vänligen läs denna bruksanvisning noga innan ni använder er nya lyft för första gången!

II. SÄKERHETSANVISNING:

Innan GKS - Perfekt lyft används måste lastens vikt samt underlaget kontrolleras. Dessutom måste gällande olycksförebyggande regler och föreskrifter beaktas:

Lyften måste innan användning kontrolleras så att inga synliga fel föreligger.

Säkerhetsområde: därtill hör lasten, lastområdet, såväl som ett tillräckligt stort avstånd, så att inga sak- eller personskador kan uppstå om lasten skulle välta. Användaren måste se till att inga obehöriga befinner sig inom säkerhetsområdet!

Lasten måste alltid stöttas med stödelement, både under lyftningen, som efter lyftförloppets avslut!

⚠ Nödvändiga arbeten under hängande last får aldrig utföras om domkraften är under tryck och lasten ligger an. Lasten måste först stöttas upp ordentligt!



Kroppsdelar som händer, armar, fötter eller huvudet får aldrig vara under hängande last!



För att förhindra huvudskador skall man se upp med överhängande delar samt monteringsdetaljer!



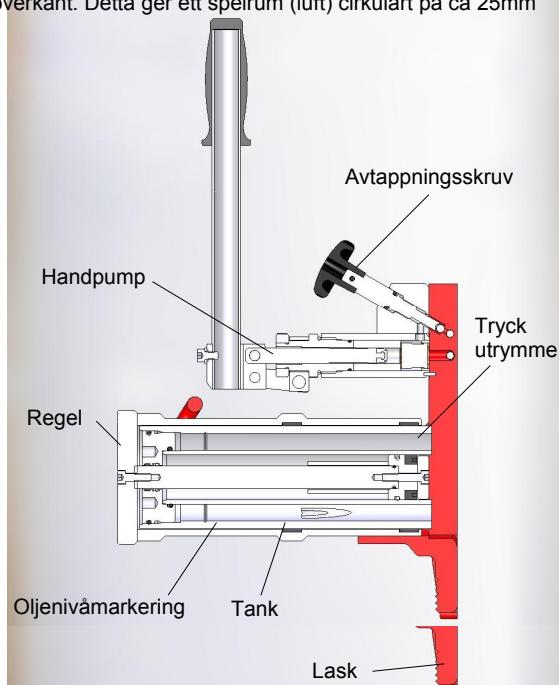
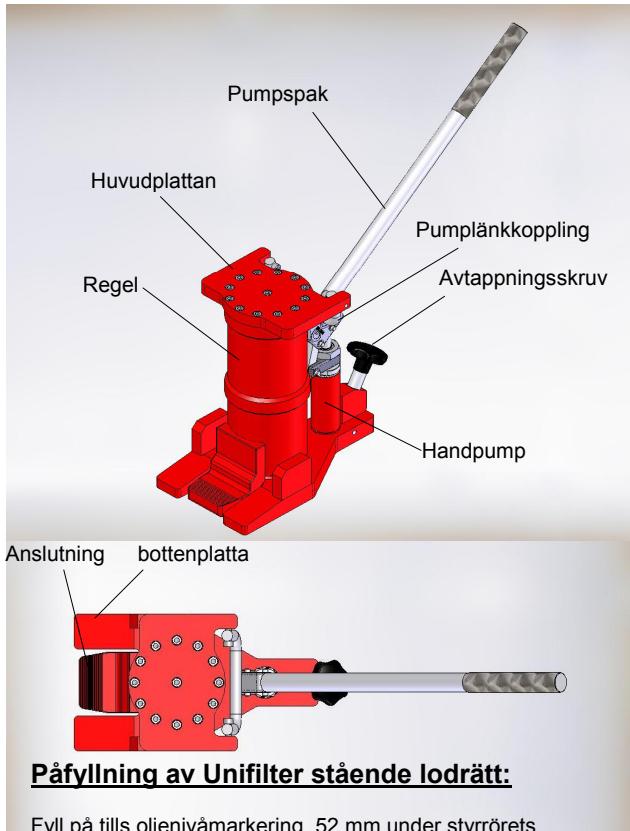
Användare måste bära skyddsskor med stålhäätta!

⚠ Man får aldrig röra lyftens rörliga delar (hölje, slid, klack) under eller efter lyftning, eller vid nedsänkning, då detta kan innebära att man fastnar med kroppsdelar eller kläder!

Vid användning av 2 lyftanordningar eller fler får dessa **endast** pallas upp **centimetervis** och med lika mycket pallning. Om så inte sker kan det leda till ojämnn belastning av domkrafterna och så att lasten vänter.



BRUKS- OCH UNDERHÅLLSANVISNING NR. 04/10 FÖR GKS-PERFEKT HYDRAULISK LYFT TYP UNILIFTER U6



III. VAD SKALL KONTROLLERAS INNAN ANVÄNDNING?

VIKT/TYNGDPUNKT FÖR MASKINEN

Innan användning skall följande kontrolleras:

- Maskinens/lastens yikt för att välja rätt domkraft för arbetet och.
- var lastens tyngdpunkt är så att rätt anliggningspunkt används.

IV. PLACERING AV LYFTEN

Man måste kontrollera att

- underlaget är plant och.
- huset med bottenplattan ligger på med hela ytan.

V. LYFTENS ANVÄNDNING

ANVISNING

För att använda lyften i horisontellt läge, **måste** den vridas så att pumpen är placerad under tanken.
(se genomskärningsbild till vänster nedan)

PLACERA LYFTEN

⚠ Lyften får aldrig placeras på en yta som inte är massiv.

Földj: Används lyften t.ex. mot en plåtförklädnad deformeras denna.

FASTSÄTTNINGSPUNKT PÅ LASKEN

Lyften med laskens hela yta (och så nära laskens svetsnät som möjligt) sätts fast på den rörliga lasten.

⚠ Lasten får aldrig ligga mot framkanten på lasken.

FASTSÄTTNINGSPUNKT FÖR HUVUDPLATTAN

Sätt fast lyften med hela huvudplattans yta mot lasten som ska flyttas.

Lastförmågan på lasken och huvudplattan är lika med 6 ton (60 kN)



**BRUKS- OCH UNDERHÄLLSANVISNING NR. 04/10 FÖR GKS-PERFEKT
HYDRAULISK LYFT TYP UNILIFTER U6**

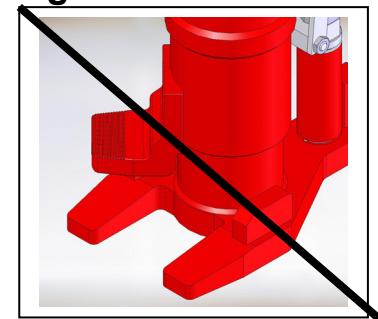
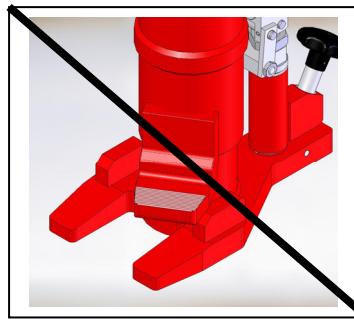
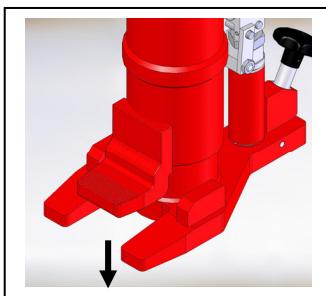
**Fortsättning: LYFTENS ANVÄNDNING
LYFTENS MANÖVRERING**

- Pumpspaken sätts i pumpanslutningen
- drar åt avtappningsskruven (medsols)
- pumpa, för att flytta lasten
 - ⚠ Det ska hela tiden övervakas, om lasten lutar eller kasar.
Om så sker, släpp omedelbart ner lasten och skjut domkraften längre in mot maskinens tyngdpunkt.

SLÄPPA NER LASTEN

För att sänka ned lasten öppnar man långsamt avtappningsskruven genom att vrida motsols (max. 1 varv)!

ANVISNING: Sliden får inte vridas vid nersänkningen!



VI. HUR FÅT LYFTEN INTE ANVÄNDAS?

- Under inga omständigheter får en last föras till domkraftens huvudplatta eller klack med kran eller annan lyftanordning.
Földj: → Trasig klack och/eller förstörd domkraft
- Lyften får aldrig användas för lyft på lutande eller mjuka underlag.
- Lyften måste ligga an med hela bottenplattan.



Varning: Risk för skada



Alla lyftanordningar är utrustade med en säkerhetsventil som endast löser ut vid lyftning och då domkraftens interna arbetstryck överstiger 720 bar (+20 bar tolerans). Härigenom begränsas den maximala lyftkraften för domkraften till sin motsvarande tillåtna värde.
Ett lyft av last som är tyngre än den på typskylten angivna värdet, är därför omöjligt!
⚠ I princip får domkraften aldrig överbelastas. Att sätta ner laster som ligger över domkraftens lyftförmåga är inte tillåtet

GARANTI

Garanti- och skadestårdsanspråk vid person- eller sakskada upphör att gälla om de uppkommit på grund av en eller flera av följande orsaker:

- Ej beaktande av anvisningarna i denna bruksanvisning
- Egenmäktiga förändringar på konstruktionen
- Bristande underhåll av delar som är utsatta för slitage
- Ej fackmässigt utförda reparationer
- Användning utan för avsedd användning för lyften.



**BRUKS- OCH UNDERHÅLLSANVISNING NR. 04/10 FÖR GKS-PERFEKT
HYDRAULISK LYFT TYP UNILIFTER U6**

VII. FÖRVARING OCH UNDERHÅLL

FÖRVARING:	Endast stående i en torr, ej aggressiv, miljö. Pumpa upp lyftkollen och fetta in den, tryck sedan ner den till utgångsläget igen.
OLJEBYTE:	<p>Vi rekommenderar att byta olja 1 gång per år (oljeinnehåll: ca. 0,2 l)</p> <p><u>Tillvägagångssätt:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Lossa skruven i mitten på huvudplattan b) Ta ut lyftkollen c) Öppna avtappningsskruv d) Ta bort styrmuttern med stiftnyckeln. e) Töm ur gammal olja f) Fyll på med ny olja till cylinderrörets överkant.
AVFALLSHANTERING: Den gamla oljan måste kasseras enligt gällande föreskrifter . (t.ex. miljöstation)	

Sanera omedelbart oljespill med avsett medel (ex. oljebindemedel).

VIII. FELSÖKNING OCH ÅTGÄRD

FEL: Last lyfts inte alls eller inte fullständigt

MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1 Tillåten lyftkraft överskriden	Använd en större och extra domkraft.
2 Avtappningsskruven inte eller inte korrekt stängd	Stäng avtappningsskruven ordentligt med sols
3 Lossa tryckskruven	Dra åt tryckskruv med U-nyckel (SW27)
4 Kulsätet för avtappningsskruven otät	Stäng avtappningsskruven försiktigt flera gånger med enstång för att skapa ett nytt säte.
5 Huvudpackningen har sprickor	<p>Byt huvudpackning:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Skruva ut tryckskruven (U nyckel SW27) b) Dra ut hela insatsen c) Dra ut tryckcylinder och mellanring nedåt d) Ta bort packningen och trä på en ny (olja in lätt) e) Se innan montering till att kopparringen på tryckcylinderens undersida sitter korrekt (fetta in lite lätt så sitter den bättre) f) Sätt tillbaka tryckkolven i mellanringen och tryckcylinder g) montera i omvänt ordning för återmontering
6 Oljebrist	Fyll på olja
7 Ventil smutsig eller defekt	Rengör resp. byt ut ventil
	<ul style="list-style-type: none"> a) Töm ur gammal olja b) Ta bort pumpspaken med tryckskruven, -kolv och -cylinder c) ventilen tas bort med t.ex. en magnetlyft d) blås rent med tryckluft eller bättre byt till en ny ventil e) lägg åter i och montera åter den kompletta enheten f) Skruva fast tryckskruven g) till sist fyll på ny olja



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

BRUKS- OCH UNDERHÅLLSANVISNING NR. 04/10 FÖR GKS-PERFEKT
HYDRAULISK LYFT TYP UNILIFTER U6

FEL: Lasten höjs och sjunker sedan ned.

Kontrollera först att orsaken inte är 3, 4 och 7!

MÖJLIG ORSAK		ÅTGÄRD:
8	Läppring har repor	<p>Byt läppring</p> <ul style="list-style-type: none">a) Öppna avtappningsskruvb) Lossa tryckskruvenc) Avlägsna huvudplattan och lossa tätningsmutternd) Dra ut lyftkolvene) avlägsna kolvmuttern på kolvens undersidaf) Dra av läppring med stödring och sätt på en ny läppringg) Fyll kolvutrymmet till innergängans underkant med oljah) För in kolven med kolvstången i kolvutrymmet och tryck ner till stoppi) Skruva i lyftkolvenj) Fyll på med olja till cylinderrörets överkant.k) Skruva i tätningsmuttern med O-ring (O-ring infettad) till stoppl) Montera huvudplattan



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

BRUKS- OCH UNDERHÄLLSANVISNING NR. 04/10 FÖR GKS-PERFEKT HYDRAULISK LYFT TYP UNILIFTER U6

IX. ÖVRIGA ANVISNINGAR

SERVICE, REPARATION OCH RESERVDELSBESTÄLLNING

■ Service/reservdelslistor och reservdelsbeställning:

För snabb information eller reservdelsbeställning ber vi dig ange vårt

SERVICE - NUMMER:

Telefon: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax: +49 (0)711 51 09 81 - 90

e-post: info@gks-perfekt.com

■ Reparation

Nödvändiga underhålls- och reparationsarbeten genomförs snabbt och fackmannamässigt av oss efter kostnadsförslag. Skicka in apparaten till oss.

KONTROLL

Innan **varje användning** måste en okulär besiktning genomföras av lyften :

- Kontroll av svetsnäten samt deformering av delar (bottenplatta, klack, slidrör...)
- är skruvar och muttrar fastdragna
- Oljeläckage

GARANTI

Garantin gäller i 24 månader för material och konstruktion vid korrekt användning. Ändring av maskinen inom garantitiden gör så att garantin upphör, om inte skriftligt tillstånd erhållits av oss i förväg. Garantin gäller inte slitagedelar.

SPECIALKONSTRUKTIONER

Vår konstruktionsavdelning verkställer speciallösningar inom området lyft och transport. Ta kontakt med oss på !

X. EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed förklarar vi att GKS-PERFEKT lyft av typ:

U6 (Artikelnr. 13292)

med tillverkningsår 03/2009 motsvarar följande bestämmelser:

- Direktiv 2006/42/EG från europaparlamentet och rådet från 17 maj 2006, bilaga II A

Använda internationella tekniska normer, särskilt

- DIN EN 292 T1 (Maskinsäkerhet)
- DIN EN 292 T2 (Maskinsäkerhet)

Använda nationella tekniska normer och specifikationer, särskilt

- BGV D8: Säkerhetsföreskrift vinschar, lyft- och draganordningar
- Produktsäkerhetslag (GPSG)

GKS Perfekt, Lyft- och transportsystem

Fellbach, den 15.04.2010

ppa. Kramp

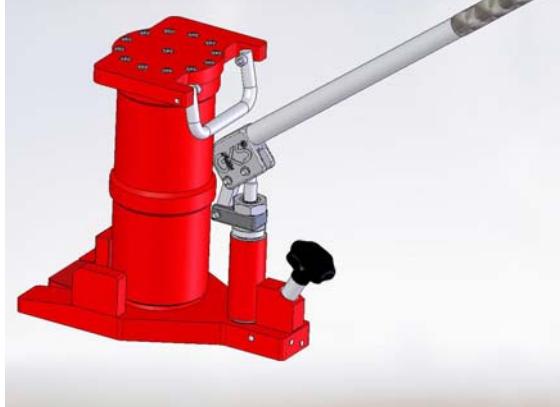


Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

NAVODILA ZA UPRAVLJANJE IN SERVISIRANJE ŠT.: 04/10 ZA HIDRAVLIČNO DVIGALNO NAPRAVO GKS-PERFEKT, TIPO UNILIFTER U6



OBSEG DOSTAVE

- Dvigalna naprava
- Ročka črpalka
- Navodila za upravljanje
- Dokazila o opravljenih preizkusih

PROIZVODNJA IN PRODAJA

DVIGALNI IN TRANSPORTNI SISTEMI GKS-PERFEKT

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

Tel.: +49 (0)711- 510981- 0
Faks: +49 (0)711- 510981- 90

E-pošta: info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

I. SPLOŠNE INFORMACIJE NAMEN UPORABE IN TEHNIČNI PODATKI

Dvigalna naprava je izdelana za premikanje strojev in težkih tovorov, in sicer ko je v pokončnem ali ležečem položaju.

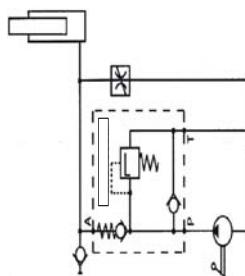
Maks. obratovalni tlak: 720 bar (dovoljeno odstopanje +20 bar)

Tehnični podatki	U6
Številka artikla	13292
Polna obremenitev	60 kN
Najmanjša pritrdilna višina zanke	18 mm
Najmanjša pritrdilna višina zgornje plošče	265 mm
Višina hoda	115 mm
Velikost zgornje plošče	117 x 146 mm
Zunanje velikosti DxŠxV	306x146x265
Lastna teža s polno zalogo olja	15 kg

FUNKCIJE DVIGALNE NAPRAVE

Med ročnim upravljanjem črpalko se iz rezervoarja začne olje stekati iz rezervoarja v dvigalni cilinder, pri čemer se dvigalni cilinder premika. Ko se vzpostavi maksimalen obratovalni tlak 720 bar, se sproži vgrajen varnostni ventil, ki prepreči povečanje preko največje dovoljene polne obremenitve. Ko odprete odjemni vijak, olje izteče nazaj v rezervoar. Dvigalni cilinder se premakne nazaj v začetni položaj.

STIKALNA SЛИKA



POTRDILO O OPRAVLJENJENEM

KAZALO	Stran
I. Splošne informacije	1
II. Varnostni napotki	2
III. Kaj je treba preveriti pred uporabo?	3
IV. Postavitev dvigalne naprave	3
V. Uporaba dvigalne naprave	3,4
VI. Kako dvigala ni dovoljeno uporabljati?	4
VII. Skladiščenje in vzdrževanje	5
VIII. Iskanje napak in ukrepi	5,6
IX. Druge informacije	7
X. Izjava ES o skladnosti	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

NAVODILA ZA UPORABO IN POPRAVILA ŠT. 04/10 ZA HIDRAVLIČNO DVIGALNO NAPRAVO GKS-PERFEKT, TIPA UNILIFTER U6

NAVODILA ZA UPRAVLJANJE JE TREBA HRANITI PRI ROKI!

Spoštovani kupec,
pred prvo uporabo nove dvigalne naprave,
prosimo, natančno preberite ta navodila!

II. VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo dvigalne naprave GKS-Perfekt je treba pregledati in potrditi, da so teža tovora in pogoji tal ustrejni. Nadalje je treba upoštevati lokalne veljavne pravila in predpise za preprečevanje nesreč.

Pred uporabo dvigalno napravo obvezno preglejte in potrdite, da nima vidnih napak.

Varnostno območje: tj. tovor, neposredno območje okrog tovora ter ustreznata razdalja za zaščito pred telesnimi poškodbami in škodo v primeru padca. Upravljavci morajo preveriti in preprečiti dostop v varnostno območje nepooblaščenim osebam!

Tovor je treba obvezno podpreti z opornimi elementi; tovora mora biti podprt med dviganjem kot tudi po zaključku dviganja!

⚠ Dela, ki je treba izvajati pod dvignjenim tovorom, se ne smejo izvajati, če je dvigalo še pod pritiskom in je na njem tovor. Tovor je treba najprej odložiti na oporne elemente!



V nobenem primeru ni dovoljeno z deli telesa, kot so roke, noge ali glava, posegati pod dvignjen tovor.



**Upoštevajte dele nad glavo in tako, na primer,
preprečite poškodbe glave!**



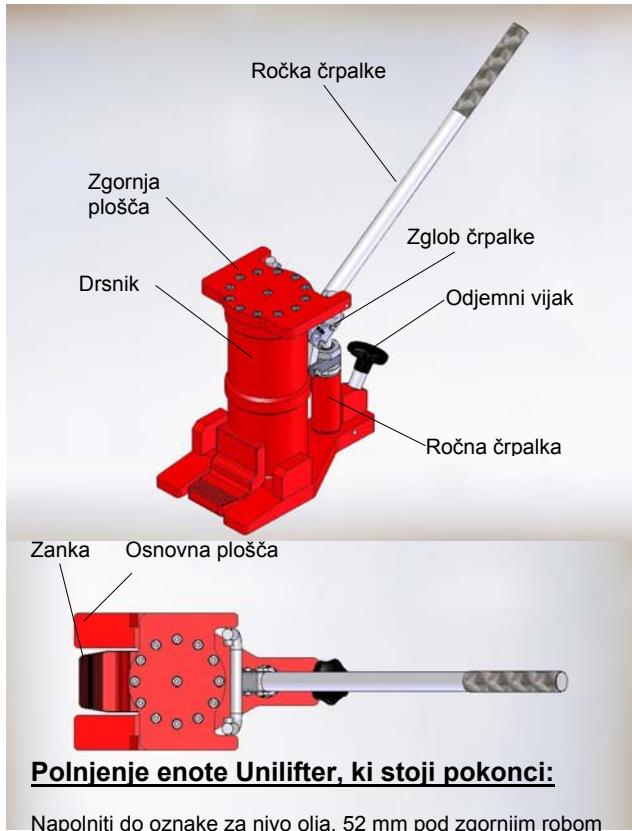
Upravljalno osebje mora uporabljati varnostne čevlje z jekleno ojačitvijo!

⚠ Med dviganjem in po njem ter pri spuščanju se ne smete nikoli dotikati premičnih delov dvigala (ohišje, zasun, zaplata), ker vam lahko stisne dele telesa ali pa se vam zataknjejo deli oblačila!

Pri uporabi dveh ali več dvigal, jih lahko premikate **samo po centimetrih** in uporabljati morate oporo za tovor. V nasprotnem primeru se dvigalna naprava lahko neenakomerno obremeneni in tovor prekucne.

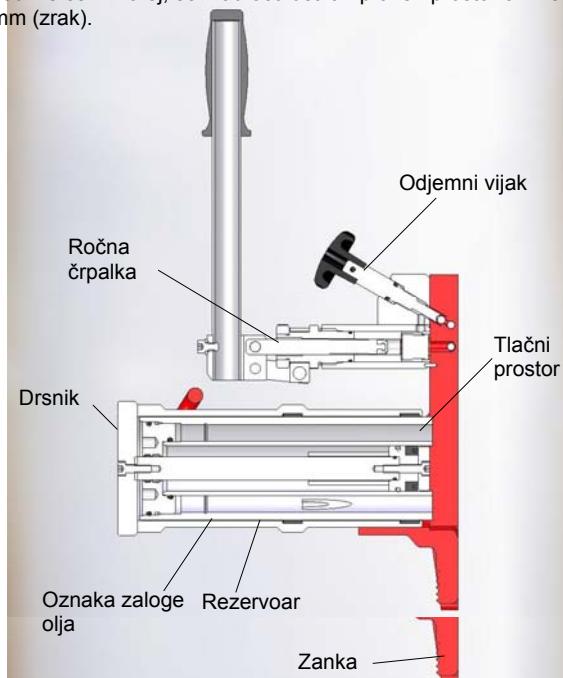


NAVODILA ZA UPORABO IN POPRAVILA ŠT. 04/10 ZA HIDRAVLIČNO DVIGALNO NAPRAVO GKS-PERFEKT, TIPA UNILIFTER U6



Polnjenje enote Unilifter, ki stoji pokonci:

Napolniti do oznake za nivo olja. 52 mm pod zgornjim robom vodilne cevi. Torej, se v obroču ustvari prazen prostor ok. 25 mm (zrak).



III. KAJ JE TREBA PREVERITI PRED UPORABO?

TEŽO/TEŽIŠČE STROJA

Pred uporabo je treba preveriti naslednje:

- težo stroja oziroma težišča, tako da se lahko odločite o uporabi dvigalne naprave, ki ustreza izbranemu namenu;
- kje je težišče tovora, tako da lahko določite ustrezeno stično točko tovora.

IV. POSTAVITEV DVIGALNE NAPRAVE

Upoštevajte, da mora biti

- podlaga ravna in
- da jo osnovna plošča ohišje pokriva po celi svoji površini.

V. UPORABA DVIGALNE NAPRAVE

NAVODILO:

Če želite dvigalno napravo uporabiti v vodoravnem položaju, jo **obvezno** obrnite, tako da se črpalka postavi v pod rezervoar. (glej presečni prikaz na sliki spodaj)

PRIPRAVITI DVIGALNO NAPRAVO

⚠ V nobenem primeru ni dovoljeno dvigalne naprave postaviti na mesto oziroma podlago, ki ni masivna.

Posledica: Če, na primer, dvigalno napravo prislonite na pločevinasto oblogo, obloga spremeni obliko oziroma se deformira.

STIČNA TOČKA NA ZANKI

Dvigalno napravo pritrdite s skupno površino zanke (čim bliže zvaru na zanki) na tovor, ki se premika.

⚠ V nobenem primeru ni dovoljeno tovora postaviti na prednji rob zanke.

STIČNA TOČKA NA ZGORNJI PLOŠČI

Dvigalno napravo s celo površino zgornje plošče pritrdite na tovor, ki se premika.

Nosilnost na zanki in zgornji plošči je 6 ton (60 kN).



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

NAVODILA ZA UPORABO IN POPRAVILA ŠT. 04/10 ZA HIDRAVLIČNO DVIGALNO NAPRAVO GKS-PERFEKT, TIPA UNILIFTER U6

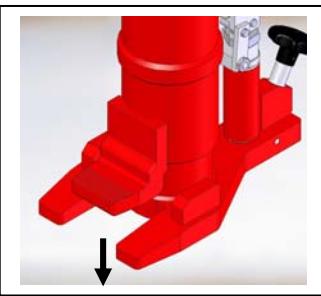
Nadaljevanje: UPORABA DVIGALNE NAPRAVE UPRAVLJANJE DVIGALNE NAPRAVE

- Namestite ročko v ogrodje črpalke.
- Močno privijte odjemni vijak (v smeri urnega kazalca),
- začnite črpati, tako da se tovor začne premikati .
⚠ Spremljajte dogajanje in pazite, da se težki tovor ne nagne ali prekucne.
Če se to zgodi, takoj spustite in pomaknite dvigalno napravo bliže težišču stroja.

SPUST TOVORA

Pri spuščanju tovora počasi in previdno odvijajte odjemni vijak v nasprotni smeri urnega kazalca (največ za 1 obrata)!

NAVODILA: Med spuščanjem drsnika ni dovoljeno obračati!



VI. KAKO DVIGALNE NAPRAVE NI DOVOLJENO UPORABLJATI?

- V nobenem primeru ni dovoljeno tovora dvigniti z žerjavom ali podobno dvigalno opremo za zgornjo ploščo ali zanko dvigalne naprave
Posledica: ➔ Zlom zaplate in/ali uničenje dvigala.
- **V nobenem primeru ni dovoljeno dvigalne naprave uporabiti za dviganje tovora na neravni ali mehki podlagi.**
- Dvigalno napravo naložite oziroma postavite skupaj s celo osnovno ploščo.
Pozor: Nevarnost poškodb
- ⚠ **Vse dvigalne naprave so opremljene z varnostnim ventilom, ki deluje samo pri dviganju tovora in omejuje notranji obratovalni tlak dvigala na 720 barov (+20 barov tolerance). Na ta način sistem omeji maks. nosilnost dvigalne naprave na dovoljeno vrednost.**
Dviganje tovora, ki je večji od označenega na ploščici s tehničnimi podatki, tako ni možno!
- ⚠ **Dvigala ni dovoljeno preobremenititi. Tovora, ki je težji od določene nosilnosti, ni dovoljeno naložiti na dvigalno napravo.**

GARANCIJA

Pridržujemo si pravico do izključitve kakršnihkoli garancijskih in jamstvenih zahtevkov v primerih poškodb oseb ali stvari, če so te poškodbe nastale zaradi enega ali več vzrokov, ki so navedeni v nadaljevanju:

- neupoštevanje navodil tega priročnika za uporabnika;
- neodobrene konstrukcijske spremembe;
- pomanjkljivo spremeljanje obrabe delov;
- nestrokovno opravljena popravila;
- nepravilna uporaba dvigalne naprave.



NAVODILA ZA UPORABO IN POPRAVILA ŠT. 04/10 ZA HIDRAVLIČNO DVIGALNO NAPRAVO GKS-PERFEKT, TIPA UNILIFTER U6

VII. SKLADIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

SKLADIŠČENJE:	Izklučno le v stoečem položaju, in sicer v suhem okolju, kjer ni agresivnih vplivov. Dvignite in podmažite drsnik ter ga ponovno potisnite dol v začetni položaj.															
MENJAVA OLJA:	Priporočamo, da olje zamenjate 1-krat na leto (prostornina za olje: ok. 0,2 L) Postopek: a) Odvijte vijak na sredini zgornje plošče. b) Vzemite ven drsnik. c) Odprite odtočni vijak. d) Z zatičnim ključem odstranite vodilno matico. e) Odstranite staro olje. f) V rezervoar naliite novo olje, in sicer do zgornjega roba cilindrskih cevi.	Priporočila za olje po DIN 51524/2. del <table border="1"><tr><td>ISO VG Ref.</td><td>HLP 46</td></tr><tr><td>AGIP</td><td>OSO 46</td></tr><tr><td>IP</td><td>Hydraus 46</td></tr><tr><td>BP</td><td>Energol HLP 46</td></tr><tr><td>ESSO</td><td>Nuto H46</td></tr><tr><td>MOBIL</td><td>DTE 25</td></tr><tr><td>SHELL</td><td>Tellus 46</td></tr></table>	ISO VG Ref.	HLP 46	AGIP	OSO 46	IP	Hydraus 46	BP	Energol HLP 46	ESSO	Nuto H46	MOBIL	DTE 25	SHELL	Tellus 46
ISO VG Ref.	HLP 46															
AGIP	OSO 46															
IP	Hydraus 46															
BP	Energol HLP 46															
ESSO	Nuto H46															
MOBIL	DTE 25															
SHELL	Tellus 46															

ODLAGANJE ODPADKOV: Staro olje je treba **zavreči v skladu z veljavnimi predpisi**. (npr. zbirno mesto za staro olje).

Nakapljane madeže je treba takoj očistiti z ustreznim sredstvom (npr. vezivo za olje).

VIII. ISKANJE NAPAK IN UKREPI

NAPAKA: Tovor se ne dvigne ali pa se ne dvigne do konca.

MOŽNI VZROKI		UKREP	
1 Prekoračena dovoljena dvigalna moč.		Uporabite večjo ali dodatno dvigalno napravo.	
2 Odjemni vijak ni ali ni pravilno zaprt.		Zaprite odjemni vijak, in sicer v smeri umega kazalca.	
3 Tlačni vijak je odvit.		Z viličastim ključem (SW27) privijte tlačni vijak.	
4 Kroglasto ležišče odjemnega vijaka ne tesni.		S kleščami previdno zapirajte odjemni vijak, dokler ne ustvarite novega ležišča.	
5 Gumbna prirobnica je razpokana.		Zamenjajte gumbno prirobnico: a) Odvijte tlačni vijak (viličasti ključ SW27). b) Vzemite ven vstavek v kompletu. c) Izvlecite na dol tlačni cilinder in vmesni obroč. d) Odstranite prirobnico in vstavite novo (rahlo jo naoljite). e) Pred montažo preverite in potrdite, da je bakren obroč na spodnji strani tlačnega valja pravilno nameščen (malce ga namažite, da se bo bolje pritrdil). f) Vstavite tlačni bat v vmesni obroč in tlačni valj g) Ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu.	
6	Ojja ni dovolj.	Dolijte olje.	
7	Ventil je onesnažen ali v okvari.	Očistite ventil oziroma ga obnovite: a) Odstranite staro olje. b) Odstranite ogrodje črpalke skupaj s tlačnimi vijakom, bati in cilindrom. c) Z magnetnim dvigalom, na primer, odstranite ventil. d) Razpihajte s stisnjениm zrakom ali še bolje, uporabite nov ventil. e) Namestite nazaj in zatem še vstavek z vsemi sestavnimi deli. f) Privijte tlačni vijak. g) Na koncu naliite sveže olje.	



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

NAVODILA ZA UPORABO IN POPRAVILA ŠT. 04/10 ZA HIDRAVLIČNO DVIGALNO NAPRAVO
GKS-PERFEKT, TIPA UNILIFTER U6

NAPAKA: Tovor se dvigne in ponovno spusti.

Najprej preverite in potrdite, da ne gre za vzroke pod 3, 4 in 7!

MOŽNI VZROKI	UKREP:
8 Obrobni obroč je razpokan.	<p>Zamenjajte obrobni obroč:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Odprite odtočni vijak.b) Odvijte tlačni vijak.c) Odstranite zgornjo ploščo in odvijte tesnilno matico.d) Izvlecite dvigalni bat.e) Z bata spodaj odstranite matico.f) Snemite obrobni obroč z oporami in namestite nov obrobni obroč.g) V batni prostor nalihte olje do spodnjega roba notranjega navoja.h) Bat z batnim drogom namestite v batni prostor in potisnite dol do konca giba.i) Privijte dvigalni bat.j) V rezervoar nalihte olje do zgornjega roba cilindrske cevi.k) Privijte do konca giba tesnilno matico z O-obročem (podmazanim).l) Namestite nazaj zgornjo ploščo.



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



www.gks-perfekt.com

NAVODILA ZA UPORABO IN POPRAVILA ŠT. 04/10 ZA HIDRAVLIČNO DVIGALNO NAPRAVO GKS-PERFEKT, TIPA UNILIFTER U6

IX. OSTALA NAVODILA

SERVIS, POPRAVILO IN NAROČANJE NADOMEŠTNIH DELOV

■ Servis/seznam nadomestnih delov in naročanje nadomestnih delov:

Za hitro informiranje ali naročilo nadomestnih delov pokličite našo

SERVISNO ŠTEVILKO:

Telefon: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Faks: +49 (0)711 51 09 81 - 90

E-pošta: info@gks-perfekt.com

■ Popravilo

Potrebna vzdrževalna dela in popravila vam izvedeno hitro in strokovno po predračunu. Pošljite nam napravo.

PREGLED

Pred **vsako uporabo** je treba vizualno pregledati dvigalno napravo:

- Pregledati in potrditi, da zvari in vsi ostali deli (osnovna plošča, zanka, drsna cev...) niso poškodovani in niso spremenili oblike;
- da so vijaki in matici pravilno priviti in
- da je dovolj olja.

GARANCIJA

Garancija velja 24 mesecev za material in konstrukcijo ob pravilni uporabi. Poseganje v napravo v garancijskem roku vodi do izničenja garancije, razen če si lastnik pred tem pridobi pisno dovoljenje. Garancija ne velja za obrabne dele.

POSEBNE KONSTRUKCIJE

Naš konstrukcijski oddelek izvaja posebne rešitve na področju dviganja in prenašanja oziroma prepeljevanja. Pokličite ali pišite nam!

X. IZJAVA ES O SKLADNOSTI

S tem izjavljamo, da so dvigalne naprave GKS-PERFEKT, tipov:

U6 (št. artikla 13292)

od leta izdelave 03/2009, izdelani v skladu z naslednjimi zadevnimi določili:

- Direktiva 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17.5.2006, Dodatek II A

Veljavni mednarodni tehnični standardi, predvsem

- DIN EN 292 T1 (Varnost strojev)
- DIN EN 292 T2 (Varnost strojev)

Veljavne nacionalne tehnične specifikacije in standardi, še zlasti:

- BGV D8: Predpisi za preprečevanje nesreč pri uporabi vitlov, dvigalni in vlečnih naprav
- Zakon o splošni varnosti izdelkov in naprav (GPSG)

Dvigalni in transportni sistemi

Fellbach, 15.04.2010

po pooblastilu Kramp

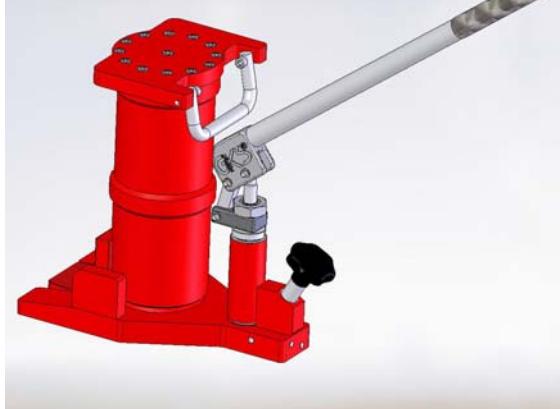


Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVU Č.: 04/10 PRE HYDRAULICKÉ ZDVÍHACIE ZARIDENIE GKS-PERFEKT TYPU UNILIFTER U6



Rozsah dodávky

- Zdvíhacie zariadenie
- Páka pumpy
- Návod na obsluhu
- Osvedčenie o skúške

VÝROBA A PREDAJ

**ZDVÍHACIE A TRANSPORTNÉ
ZARIADENIA GKS-PERFEKT**
Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

Tel.: +49 (0)711- 510981- 0
Fax: +49 (0)711- 510981- 90
E-mail: info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

I. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

ÚCEL POUŽITIA A TECHNICKÉ ÚDAJE

Zdvíhacie zariadenie je určené na zvislé a vodorovné použitie pri pohybovaní strojov a ľahkých záťaží.

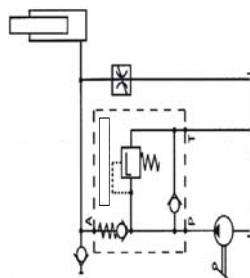
Max. prevádzkový tlak: 720 barov (+ 20 barov tolerancia)

Technické údaje	U6
Druhové číslo	13292
Plná nosná záťaž	60 kN
Najmenšie výška nasadenia lamely	18 mm
Najmenšia výška nasadenia hlavovej platne	265 mm
Výška zdvíhu	115 mm
Veľkosť hlavovej platne	117 x 146 mm
Vonkajší rozmer DxŠxV	306x146x265
Vlastná váha s olejovou náplňou	15 kg

SPÔSOB FUNGOVANIA ZDVÍHACIEHO ZARIADENIA

Pri manuálnom stlačení páky pumpy sa dopraví olej z nádrže do zdvíhacieho valca, čím sa zdvíhací valec uvedie do pohybu. Pri dosiahnutí max. prevádzkového tlaku 720 barov sa uvolní bezpečnostný ventil, aby sa zabránilo zaťaženiu nad príslušnú plnú nosnú záťaž. Otvorením výpustnej skrutky preteká olej naspäť do nádrže. Zdvíhací valec sa presunie naspäť do svojej východiskovej polohy.

SCHÉMA ZAPOJENIA



SKÚŠOBNÉ OSVEDČENIE

OBSAH	Strana
I. Všeobecné informácie	1
II. Bezpečnostné pokyny	2
III. Čo sa má skontrolovať pred použitím?	3
IV. Umiestnenie zdvíhacieho zariadenia	3
V. Použitie zdvíhacieho zariadenia	3,4
VI. Ako sa zdvíhacie zariadenie nesmie použiť?	4
VII. Skladovanie a údržba	5
VIII. Vyhladávanie porúch a pomoc	5,6
IX. Ostatné pokyny	7
X. Prehlásenie o zhode s ES	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVU Č. 04/10 PRE HYDRAULICKÉ ZDVÍHACIE ZARIADENIE GKS-PERFEKT TYPU UNILIFTER U6

NÁVOD NA OBSLUHU UCHOVÁVAJTE STÁLE NA DOSAH!

Veľavážený zákazník,
prosim, pred prvým použitím Vášho nového zdvíhacieho
zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod!

II. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím zdvíhacích zariadení GKS-PERFEKT sa musí skontrolovať váha dvíhaného nákladu, ako aj terénne podmienky. Preto sa musia rešpektovať pravidlá a predpisy na ochranu pred nehodami, ktoré platia pre príslušné miesto použitia.

Zdvíhacie zariadenie sa musí pred použitím skontrolovať, či nevykazuje viditeľné nedostatky

Bezpečnostná oblasť: K nej patria nakladaný tovar, bezprostredná oblasť okolo tovaru, ako aj dostatočne veľký dodatočný odstup, aby ani pri prevrátení ľažkého tovaru nevznikli žiadne škody na veciach alebo na osobách. Obsluhujúci personál musí dávať pozor na to, aby sa v bezpečnostnej oblasti nezdržiaval žiadne neoprávnené osoby!

Nakladaný tovar musí byť vždy podložený opornými prvkami nielen vždy počas procesu dvívania, ale aj po ukončení procesu dvívania!

⚠ Nikdy sa nesmú vykonávať potrebné práce pod nadvihnutým ľažkým nákladom, keď sa zdvíhacie zariadenie nachádza ešte pod tlakom a záťaž je naložená. Nakladaný tovar sa musí najskôr spustiť na oporné prvky!



Pod nadvihnutú záťaž sa nikdy nesmú klášť časti tela ako ruky, ramená, nohy alebo hlava!



Musí sa dávať pozor na prečnievajúce časti, ako aj na dodatočne namontované diely, aby sa napr. predišlo zraneniam hlavy!



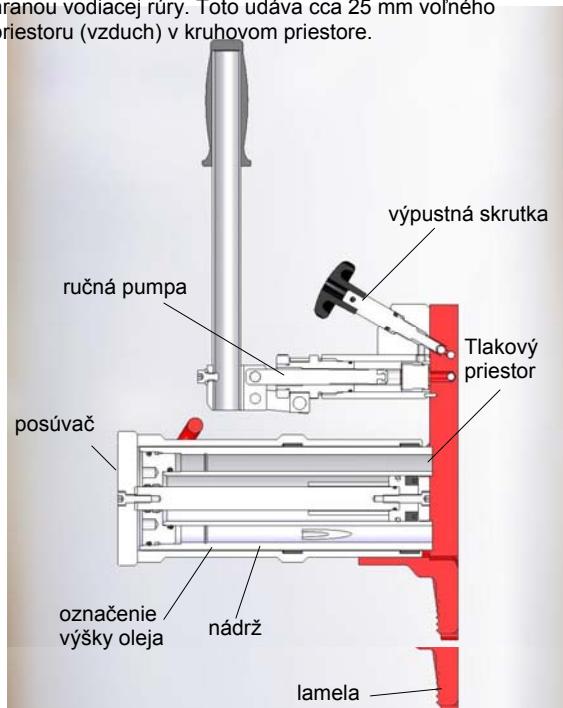
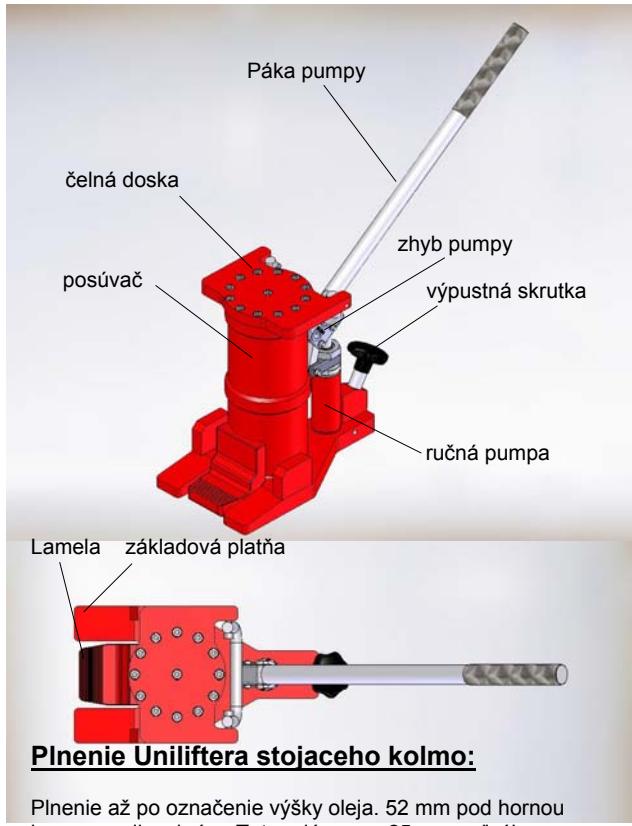
Obsluhujúci personál musí nosiť bezpečnostnú obuv s oceľovou obložkou!

⚠ Počas a po dvívani, ako aj pri spúšťaní, sa nikdy nesmiete dotknúť pohyblivých častí zdvíhacieho zariadenia (kryt, posúvač, lamela), pretože by sa mohli zavrzniť časti tela alebo oblečenia!

Pri používaní 2 alebo viacerých zdvíhacích zariadení sa toto môže realizovať **iba po centimetroch** a so súčasným podložením záťaže. Ak sa tak nestane, môže nastáť nerovnomerné zaťaženie zdvíhacích zariadení a ľažký tovar sa môže prevrátiť.



NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVU Č. 04/10 PRE HYDRAULICKÉ ZDVÍHACIE ZARIADENIE GKS-PERFEKT TYPU UNILIFTER U6



III. ČO SA MÁ SKONTROLLOVAŤ PRED POUŽITÍM?

VÁHA/ŤAŽISKO STROJA

Pred použitím sa musí skontrolovať nasledovné:

- dotyčná váha stroja, resp. ťažkého nákladu, aby sa zvoloilo vhodné zdvíhacie zariadenie pre daný účel použitia a
- kde sa nachádza ťažisko nakladaného tovaru, aby sa zistil vhodný bod nasadenia.

IV. UMIESTNENIE ZDVÍHACIEHO ZARIADENIA

Musí sa dávať pozor na to, aby

- bol podklad rovný a
- základová platňa krytu dosadala celou svojou plochou.

V. POUŽITIE ZDVÍHACIEHO ZARIADENIA

UPOZORNENIE:

Aby sa zdvíhacie zariadenie používalo v horizontálnej polohe, **musí** sa natočiť tak, aby sa pumpa nachádzala pod nádržou. (pozri zobrazenie prierezu na obrázku vľavo dolu)

NASADENIE ZDVÍHACIEHO ZARIADENIA

⚠ Zdvíhacie zariadenie sa nikdy nesmie nasadiť na mieste, ktoré nie je masívne.

Dôsledok: Ak sa zdvíhacie zariadenie nasadí napr. na oplechovaní, toto sa zdeformuje.

NASADZOVACÍ BOD NA LAMELE

Nasadte zdvíhacie zariadenie s celou plochou lamele (a tak blízko, ako je to len možné, na zvarový šev lamele) na záťaž, ktorou sa má pohybovať.

⚠ Záťaž nikdy nesmie doliehať na prednú hranu lamele

NASADZOVACÍ BOD NA HĽAVOVEJ PLATNI

Nasadte zdvíhacie zariadenie s celou plochou čelnej dosky na záťaž, ktorou sa má pohybovať.

Nosný náklad na lamele a na čelnej doske sa rovná 6 tonám (60 kN)



NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVU Č. 04/10 PRE HYDRAULICKÉ ZDVÍHACIE ZARIADENIA GKS-PERFEKT TYPU UNILIFTER U6

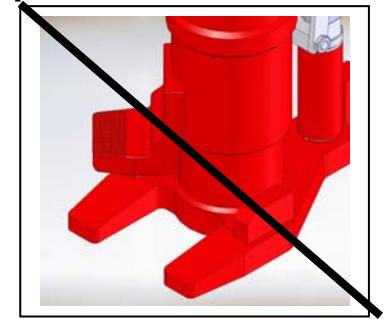
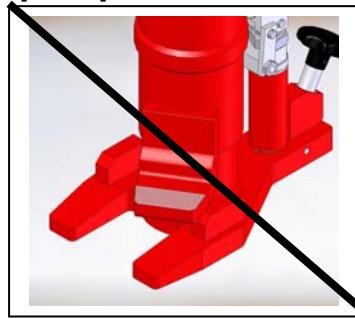
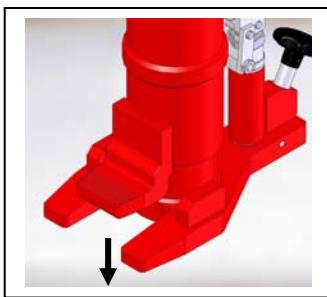
Pokračovanie: **POUŽITIE ZDVÍHACIEHO ZARIADENIA** **OBSLUHA ZDVÍHACIEHO ZARIADENIA**

- Zastrčte páku pumpy do ťahadla pumpy
- pevne dotiahnite výpustnú skrutku (v smere hodinových ručičiek)
- pumpujte, aby ste hýbali záťažou
 - ⚠ Sústavne sa musí sledovať, či sa ľažký náklad nenakláňa alebo nezošmykne.
Ak áno, ihneď spusťte záťaž a posuňte zdvíhacie zariadenie viac k ľažisku stroja.

SPUSTENIE ZÁŤAŽE

Na spustenie záťaže pomaly a s citom otáčajte výpustnú skrutku proti smeru hodinových ručičiek (max. 1 otočenie)!

UPOZORNENIE: Posúvač sa pri spúštaní nesmie pretočiť!



VI. AKO SA ZDVÍHACIE ZARIADENIE NESMIE POUŽIŤ?

- V žiadnom prípade sa nesmie umiestniť záťaž na čelnú dosku alebo lamelu zdviháka prostredníctvom žeriavu alebo podobných zdvíhacích zariadení
Dôsledok: → zlomenie lamely a/alebo zničenie zdvíhacieho zariadenia
- **Zdvíhacie zariadenie sa nikdy nesmie použiť na nadvihnutie záťaže na šikmom alebo mäkkom podklade.**
- Zdvíhacie zariadenie musí dosadať celou základovou platňou.



Pozor: Nebezpečenstvo zranenia



Všetky zdvíhacie zariadenia sú vybavené bezpečnostným ventilom, ktorý sa stáva účinným iba pri nadvihovaní záťaže a ohraňuje vnútorný prevádzkový tlak zdviháka na 720 barov (+ 20 barov tolerancia). Tým sa obmedzí maximálna nosná záťaž zdvíhacieho zariadenia na jeho príslušnú prípustnú hodnotu.

Nadvihovanie záťaží, ktoré sú ľažšie ako hodnota, ktorá je uvedená na výrobnom štítku, je takto nemožné!

⚠ V zásade sa zdvíhacie zariadenie nesmie preťažiť. Zosadenie záťaží na zdvíhacie zariadenie, ktoré sú nad nosnosťou zdvíhacieho zariadenia, nie je prípustné.

ZÁRUKA

Nároky na ručenie a záruku pri vzniku škôd na osobách alebo veciach sú vylúčené, keď sa vzťahujú na jednu alebo na viaceré z nasledujúcich príčin:

- Nerešpektovanie pokynov v tomto návode na obsluhu
- Svojvoľné konštrukčné zmeny
- Nedostatočná kontrola dielov, ktoré podliehajú opotrebovaniu
- Neodborne vykonané opravy
- Nesprávne použitie zdvíhacieho zariadenia



NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVU Č. 04/10 PRE HYDRAULICKÉ ZDVÍHACIE ZARIADENIA GKS-PERFEKT TYPU UNILIFTER U6

VII. SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

USKLADNENIE: Iba v stojacej polohe v suchom, neagresívnom prostredí.

Posúvač vypumpovať do hornej polohy a namazať, potom opäť zatlačiť do východiskovej polohy

VÝMENA OLEJA:	Odporúča sa vymeniť olej 1 x do roka (obsah oleja: cca 0,2 l)	Odporúčania pre olej podľa normy DIN 51524/diel 2	
		ISO VG Ref.	HLP 46
		AGIP	OSO 46
		IP	Hydraus 46
		BP	Energol HLP 46
		ESSO	Nuto H46
		MOBIL	DTE 25
		SHELL	Tellus 46

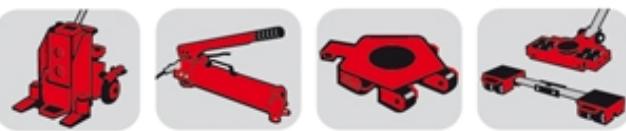
LIKVIDÁCIA: Starý oje sa musí **zlikvidovať podľa platných zákonných predpisov.** (napr. zberné miesto starých olejov)

Kvapky sa musia ihneď zachytiť vhodnými pomocnými prostriedkami (napr. látkou absorbujúcou olej)

VIII. VYHĽADÁVANIE PORÚCH A POMOC

PORUCHA: Záťaž sa vôbec nenadvihne alebo sa nenadvihne úplne

MOŽNÉ PRÍČINY		POMOC
1 Prípustná dvihacia sila je prekročená		Použiť väčšie alebo dodatočné zdvíhacie zariadenie
2 Výpustná skrutka nie je zavretá, alebo je nie je zavretá správne		Pevne zatvoriť výpustnú skrutku v smere hodinových ručičiek
3 Uvoľnená tlaková skrutka		Pevne dotiahnuť tlakovú skrutku vidlicovým kľúčom (SW27)
4 Guľôčkové osadenie výpustnej skrutky je netesné		Pomocou klieští viacnásobne opatrne zatvoriť výpustnú skrutku, aby sa vyformovalo nové osadenie
5 Gombíková manžeta je natrhnutá		Vymeniť gombíkovú manžetu: <ul style="list-style-type: none"> a) Vyskrutkovať tlakovú skrutku (vidlicový kľúč SW27), b) vytiahnuť kompletné osadenie, c) tlakový valec a medzikrúžok stiahnuť nadol, d) odstrániť manžetu a nastrčiť novú (zľahka naolejovať), e) pred montážou dávať pozor na to, aby bol medený krúžok sa dolnej strane tlakového valca správne založený (trochu namazať pre lepšiu prilnavosť medeného krúžka), f) nasadiť tlakový piest do medzikrúžka a tlakového valca, g) opäť zmontovať v opačnom poradí.
6 Nedostatok oleja		Doplniť olej
7 Zašpinený alebo poškodený ventil		Vyčistiť, resp. vymeniť ventil: <ul style="list-style-type: none"> a) Vypustiť starý olej, b) odstrániť tiahadlo pumpy s tlakovou skrutkou, piestom a valcom, c) odstrániť ventil napr. magnetickým zdvíhacím zariadením, d) vyfúkať stlačeným vzduchom alebo lepšie použiť nový ventil, e) opäť založiť a potom opäť nasadiť kompletné osadenie, f) pevne zaskrutkovať tlakovú skrutku, g) nakoniec doplniť nový olej.



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVU Č. 04/10 PRE HYDRAULICKÉ ZDVÍHACIE ZARIADENIA GKS-PERFEKT TYPU UNILIFTER U6

PORUCHA: Záťah sa dvíha a opäť klesá.

Najskôr skontrolovať, či nie sú príčinou 3, 4 a 7!

MOŽNÉ PRÍČINY		POMOC:
8	Manžeta je natrhnutá	Výmena manžety: a) Otvoriť výpustnú skrutku, b) uvoľniť tlakovú skrutku, c) odstrániť čelnú dosku a uvoľniť tesniacu maticu, d) vytiahnuť piest, e) na dolnej strane piestu odstrániť maticu piestu, f) stiahnuť manžetu s opornými krúžkami a nasadiť novú manžetu, g) naplniť priestor piestu až po dolnú hranu vnútorného závitu olejom, h) zaviesť piest s piestovou tyčou do piestového priestoru a zatlačiť až na doraz, i) zaskrutkovať piest, j) naplniť nádrž až po hornú hranu valcovej rúry olejom, k) zaskrutkovať tesniacu maticu s krúžkom O (krúžok O namazaný) až na doraz, l) pripevniť čelnú dosku.



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



www.gks-perfekt.com

NÁVOD NA OBSLUHU A OPRAVU Č. 04/10 PRE HYDRAULICKÉ ZDVÍHACIE ZARIADENIA GKS-PERFEKT TYPU UNILIFTER U6

IX. INÉ POKYNY

SERVIS, OPRAVA A OBJEDNANIE NÁHRADNÝCH DIELOV

■ Servis/zoznamy náhradných dielov a objednanie náhradných dielov:

Pre rýchle informácie alebo objednanie náhradných dielov, vytočte, prosím, naše

SERVISNÉ ČÍSLO:

Telefón: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Fax: +49 (0)711 51 09 81 - 90

E-mail: info@gks-perfekt.com

■ Oprava

Potrebné údržbové a opravárenské práce vykonáme čo možno najrýchlejšie a odborne po predbežnom rozpočte. Zašlite nám zariadenie.

KONTROLA

Predkaždým použitím sa musia zdvíhacie zariadenia podrobiť vizuálnej kontrole:

- Kontrola zvarových švov, ako aj formovania dielov (základová platňa, lamela, posuvná tyč...),
- či sú skrutky a matice pevne dotiahnuté,
- netesnosti pri oleji.

ZÁRUKA

Záruka je 24 mesiacov na materiál a konštrukciu pri správnom používaní. Zásah do zariadenia počas lehoty spôsobí stratu záruky, okrem situácie, keď my predtým písomne udelíme na toto povolenie. Záruka sa netýka opotrebovateľných dielov.

OSOBITNÉ KONŠTRUKCIE

Naše konštrukčné oddelenie realizuje osobitné riešenia v oblasti dvíhania a prepravy. Skontaktujte sa s nami!

X. PREHLÁSENIE ES O ZHODE

Týmto prehlasujeme, že zdvíhacie zariadenia GKS-PERFEKT typu:

U6 (druhové č. 13292)

zodpovedajú od roku výroby 03/2009 nasledujúcim príslušným ustanoveniam:

- Smernica 2006/42/ES Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 17.05.2006, príloha II A použitým medzinárodným technickým normám, predovšetkým
- DIN EN 292 T1 (Bezpečnosť strojních zariadení)
- DIN EN 292 T2 (Bezpečnosť strojních zariadení)

použitým národným technickým normám a špecifikáciám, predovšetkým

- BGV D8: Bezpečnostný predpis pre závitové, zdvíhacie a ťažné zariadenia
- Zákon o bezpečnosti zariadení (GPSG)

Zdvíhacie a prepravné systémy GKS Perfekt

Fellbach, 15.04.2010

ppa. Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

KULLANIM VE ONARIM KİLAVUZU: 04/10 GKS-PERFEKT HİDROLİK KALDIRMA ARAÇLARI TİP UNILIFTER U6



TESLİMAT KAPSAMI

- Kaldırma elemanı
- Pompa kolu
- Kullanım kılavuzu
- Muayene sertifikası

ÜRETİM VE PAZARLAMA

GKS-PERFEKT KALDIRMA VE TAŞIMA SİSTEMLERİ

Georg Kramp GmbH & CO.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

Tel.: +49 (0)711- 510981- 0
Faks: +49 (0)711- 510981- 90

E-Posta: info@gks-perfekt.com
Internet : www.gks-perfekt.com

I. GENEL BİLGİLER

KULLANIM AMACI VE TEKNİK VERİLER

Kaldırıcı makinelerin ve ağır yüklerin hareket ettirilmesi için dikey ve yatay kullanım için öngörülmüştür.

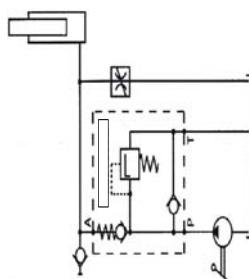
Azami işletim basıncı: 720 bar (+20 bar tolerans)

Teknik veriler	U6
Ürün numarası	13292
Taşıma kapasitesi	60 kN
Geçme kulağı en küçük kavrama yüksekliği	18 mm
Üst plaka en küçük kavrama yüksekliği	265 mm
Strok yüksekliği	115 mm
Üst plakanın büyütülüğü	117 x 146 mm
Dış ebatlar UxGxY	306 x 146 x 265
Yağ dolumuyla birlikte kendi ağırlığı	15 kg

KALDIRMA ELEMANININ ÇALIŞMA TARZI

Pompa kolu manuel işletildiğinde, depodan kaldırma silindirine yağ aktarılır ve bu sayede kaldırma silindiri hareket eder. 720 bar olan azami işletim basıncına ulaşıldığında entegre emniyet valfi devreye girerek, ilgili taşıma kapasitesinin aşırı yük altında kalmasını önerler. Yük indirme vidası açıldığından yağ depoya geri akar. Kaldırma silindiri çıkış konumuna geri hareket eder.

DEVRE ŞEMASI



MUAYENE SERTİFİKASI

İÇİNDEKİLER	Sayfa
I. Genel bilgiler	1
II. Güvenlik uyarıları	2
III. Kullanım öncesi neler kontrol edilmeli?	3
IV. Kaldırma elemanın kurulumu	3
V. Kaldırma elemanın kullanımı	3,4
VI. Kaldırma elemanı nasıl kullanılmamalıdır?	4
VII. Depolama ve bakım	5
VIII. Hataların tespiti ve giderilmesi	5,6
IX. Diğer açıklamalar	7
X. AB Uygunluk beyanı	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

KULLANIM VE ONARIM KILAVUZU NO. 04/10 GKS-REFEKT HİDROLİK KALDIRMA ARACI TİP UNILIFTER U6

KULLANIM KILAVUZU DAİMA KOLAY ULAŞILABİLECEK ŞEKİLDE MUHAFAZA EDİN!

Sayın Müşterimiz!

Yeni kaldırma elemanınızı kullanmadan önce
bu kılavuzu lütfen dikkatle okuyun!

II. GÜVENLİK UYARILARI

GKS - Perfekt kaldırma araçlarını kullanmadan önce kaldırılacak yükün ağırlığı ve zeminin durumu incelenmelidir. Ayrıca, kurulum yeri için geçerli olan kazalardan korunma kural ve yönetmeliklerine uyulmalıdır.

Kaldırma elemanı, kullanım öncesi gözle görülür kusurlar bakımından kontrol edilmelidir

Güvenlik alanı: Taşınan yük, yükün hemen etrafındaki alan ve ağır yükün olası devrilmesi halinde mala ve cana zarar gelmeyecek şekilde yeterli büyülükte ek mesafe, güvenlik alanını oluşturur. Kullanıcı personel, güvenlik alanında yetkisiz kişilerin bulunmamasına dikkat etmelidir!

Yük sürekli olarak kaldırma işlemi esnasında gerekse kaldırma işlemi tamamlandıktan sonra destekleme elemanlarıyla alttan daima desteklenmelidir!

⚠ Kaldırma elemanı basınç altındayken ve üzerine yük binmişken, kaldırılan ağır yükün altında yapılması gereken çalışmalar kesinlikle yapılmamalıdır. Yük ilk önce destekleme elemanlarının üzerine indirilmelidir!



Eller, kollar, ayarklar veya kafa gibi vücut uzuvları asla kaldırılmış yüklerin altına sokulmamalıdır!



Örneğin baştan yaralanmaları önlemek için dışarı taşan parçalara ve ekli parçalara dikkat edilmelidir!



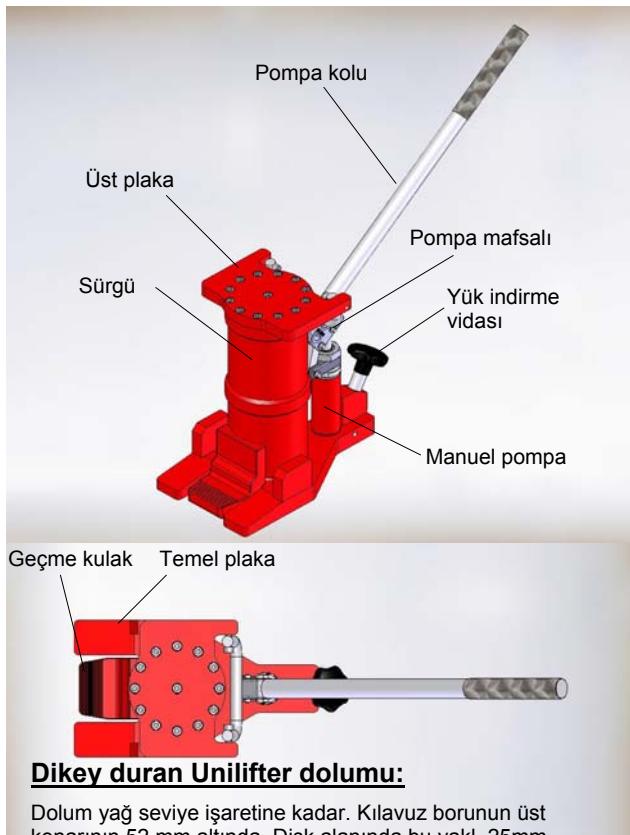
Kullanıcı personel çelik maskaratalı iş emniyet ayakkabılırı giymelidir!

⚠ Kaldırma esnasında ve sonrasında ve indirme esnasında kaldırma elemanın hareketli parçalarına (gövde, sürgü, geçme kulak) kesinlikle dokunulmamalıdır. Aksi takdirde vücut uzuvları veya kıyafetin parçaları sıkışabilir!

2 veya daha fazla kaldırma elemanın kullanılmasına **ancak santim santim hareket edilmesi** ve aynı zamanda yükün alttan desteklenmesi şartıyla izin verilir. Aksi takdirde kaldırma elemanlarına farklı yükler binebilir ve ağır yük devrilebilir.

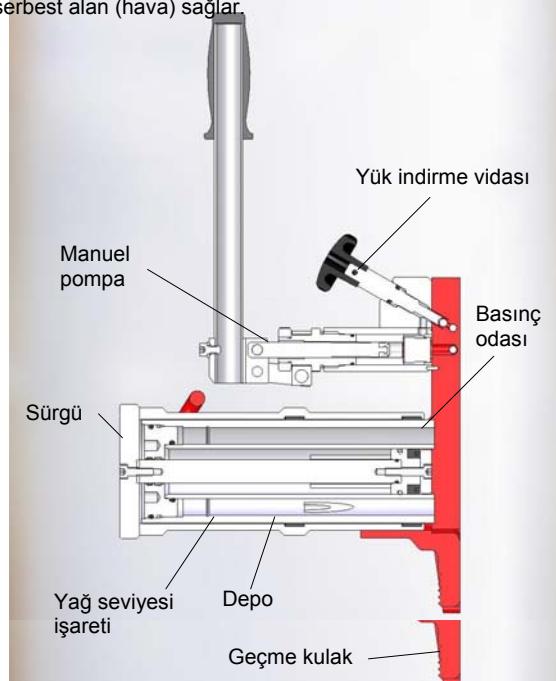


KULLANIM VE ONARIM KILAVUZU NO. 04/10 GKS- PERFEKT HİDROLİK KALDIRMA ARACI TİP UNILIFTER U6



Dikey duran Unilifter dolumu:

Dolum ya  seviye işaretine kadar. Kılavuz borunun üst kenarının 52 mm altında. Disk alanında bu yakl. 25mm serbest alan (hava) sa lar.



III. KULLANIM ÖNCESİ NELER KONTROL EDİLMELİ?

MAKİNEİN AĞIRLIĞI/AĞIRLIK NOKTASI

Kullanım öncesi yapılacak kontroller:

- Kullanım amacına uygun kaldırma elemanını seçebilmek için makinenin veya ağır yükün a ırılığını kontrol edin ve
- uygun tatbik noktasını tespit edebilmek için yükün a ırılık merkezini belirleyin.

IV. KALDIRMA ELEMANIN KURULUMU

Dikkat edilecek hususlar:

- Zemin düz olmalı ve
- gövde temel plakası tüm yüzeyiyle yerleşmelidir.

V. KALDIRMA ELEMANIN KULLANIMI

AÇIKLAMA:

Kaldırma elemanını yatay konumda kullanmak için pompa deponun altında bulunacak şekilde **döndürülmeli**dir. (bkz. sol alt resim kesit gösterimi)

KALDIRMA ELEMANININ YERLESTİRİLMESİ

⚠ Kaldırma elemanı kesinlikle masif olmayan yerlerde kullanılmamalıdır.

Sonuç: Kol örneğin bir sac kaplamasına yerleştirilirse bunun deformasyonuna neden olur.

GEÇME KULAĞINDA YERLEŞİM NOKTASI

Kaldırma elemanını geçme kulağının tüm yüzeyiyle (ve geçme kulağının kaynak diki ine olabildiğince yakın) hareket edilecek yüke yerleştirin.

⚠ Yük asla geçme kulağının ön kenarında olmamalıdır

ÜST PLAKADA YERLEŞİM NOKTASI

Kaldırma elemanını üst plakanın tüm yüzeyiyle hareket edilecek yüke yerleştirin.

Geçme kulağı ve üst plakadaki taşıma yükü 6 tona (60 kN) eşittir



**KULLANIM VE ONARIM KILAVUZU NO. 04/10 GKS-PERFEKT
HİDROLİK KALDIRMA ARAÇLARI TİP UNILIFTER U6**

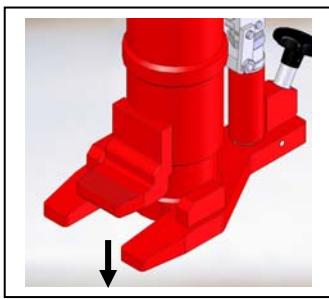
Devamı: **KALDIRMA ELEMANIN KULLANIMI**
KALDIRMA ELEMANIN KULLANIMI

- Pompa kolunu pompa mekanizmasına geçirin
- yük indirmevidasını (saat yönünde) çevirerek takın
- yükü kaldırmak için pompalayın
 - ⚠ Ağır yükün bir tarafa yatıp yatmadığı sürekli kontrol edilmelidir.
Yük eğer bir tarafa yatıyorsa, yükü derhal indirin ve kaldırma elemanını makinenin ağırlık merkezine doğru kaydırın.

YÜKÜN İNDİRİLMESİ

Yükü indirmek için yük indirmevidasını yavaşça ve hassasiyetle saat yönünün tersine çevirin (azami 1 tur)!

AÇIKLAMA: Sürgü indirilirken döndürülmemelidir!



VI. KALDIRMA ELEMANI NASIL KULLANILMAMALIDIR?

- Yük kesinlikle bir vinç veya benzer kaldırma araçlarıyla kaldırma elemanın üst plakasına veya geçme kulağına yüklenmemelidir.
Sonuç: → Geçme kulak kırılır ve / veya kaldırma elemanı tahrip olur
 - **Kaldırma elemanı asla eğik veya yumuşak zeminler üzerinde de kullanılmamalıdır.**
 - Kaldırma elemanı tüm temel plakayla yerleşmelidir.
- ⚠ **Dikkat:** Yaralanma tehlikesi
- ⚠ Tüm kaldırma elemanları, sadece yük kaldırılırken etkili olan ve kaldırma elemanın dahili işletim basıncını 720 bar (+20 bar tolerans) değerine sınırlı birer emniyet valfiyle donatılmıştır. Böylece, kaldırma elemanın azami taşıma kapasitesi ilgili onaylı değere sınırlanır.
Dolayısıyla, model etiketinde belirtilen değerden daha ağır yüklerin kaldırılması mümkün değildir!
- ⚠ Kaldırma elemanlarına prensip olarak aşırı yük uygulanmamalıdır. Kaldırma elemanın taşıma kapasitesini aşan yüklerin kaldırma elemanına indirilmesi yasaktır.

GARANTİ

Aşağıda belirtilen sebeplerden biri veya birkaçından kaynaklanan fiziki ve maddi hasarlar garanti ve sorumluluk dışındadır:

- Bu kullanım kılavuzunda yer alan uyarıların dikkate alınmaması
- Yapısal keyfi değişiklikler
- Aşınmaya tabi parçaların yetersiz kontrolü ve denetlenmesi
- Usulüne uygun olmayan onarım çalışmaları
- Kaldırma elemanlarının usulüne uygun olmayan kullanımı



KULLANIM VE ONARIM KILAVUZU NO. 04/10 GKS- PERFEKT HİDROLİK KALDIRMA ARAÇLARI TİP UNILIFTER U6

VII. DEPOLAMA VE BAKIM

DEPOLAMA:	Sadece durur pozisyonda ve kuru, agresif olmayan ortamlarda depolanmalıdır. Sürgüyü pompalayarak yukarı kaldırın ve gresle yağlayın, ardından tekrar başlangıç pozisyonuna bastırın
YAĞ DEĞİŞİMİ:	Yağın yılda 1 kez değiştirilmesi önerilir (yağ içeriği: yakl. 0,2 l) <u>Yapılması gerekenler:</u> a) Üst plakanın ortasındaki civatayı çözün b) Sürgüyü çıkarın c) Yük indirmevidasını açın d) Kılavuz somunu pimli anahtarlarla çıkarın e) Eski yağı boşaltın f) Depoyu silindir borusu üst kenarına kadar yeni yağ ile doldurun
İMHASI: Eski yağı yürürlükte olan yasal düzenlemelere göre imha edilmelidir. (örneğin eski yağı toplama merkezlerinde)	

Damlama miktarları hemen uygun yardımcı araçlarla (örneğin yağ toplayıcısı) toplanmalıdır

VIII. HATALARIN TESPİTİ VE GİDERİLMESİ

HATA: Yük hiç kaldırılmıyor veya tam olarak kaldırılmıyor

OLASI NEDEN		GİDERİLMESİ
1	Azami kaldırma kapasitesi aşıldı	Daha büyük veya ilave kaldırma elemanı kullanın
2	Yük indirmevidasını kapalı değil veya doğru kapatılmamış	Yük indirmevidasını saat yönünde iyice kapatın
3	Basınçvidası gevşek	Basınçvidasını 27 numara çatal anahtarla sıkın
4	Yük indirmevidasının yuvası sızdırıyor	Yeni yuva açmak için yük indirmevidasını birkaç defa penseyle dikkatle kapatın
5	Düğme manşet yirtik	Düğme manşetini değiştirin: a) Basınçvidasını çıkarın (27 numara çatal anahtar) b) Komple parçayı çekerek çıkarın c) Basınç silindirini ve ara diskı aşağıya doğru çekerek çıkarın d) Manşeti çıkarın ve yenisini takın (hafif yağlayın) e) Montaj öncesi basınç silindirinin alt tarafındaki bakır diskin doğru yerleştirilmiş olduğuna dikkat edin (bakır diskin daha iyi tutması için gresle biraz yağlayın) f) Basınç pistonunu ara disk ve basınç silindirine yerleştirin g) sıralamayı tersine takip ederek monte edin
6	Yağ eksikliği	Yağ ikmal edin
7	Valf kirli veya arızalı	Valfi temizleyin veya değiştirin: a) Eski yağı boşaltın b) Pompa mekanizması basınçvidası, pistonu ve silindiriyle birlikte çıkarın c) valfin örneğin bir mıknatılı aletle çıkarın d) basınçlı havayla temizleyin veya daha iyisi yeni bir valf kullanın e) tekrar yerleştirin ve ardından tüm elemanları tekrar yerleştirin f) Basınçvidasını sıkın g) son olarak yeni yağ doldurun



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS[®]
PERFEKT

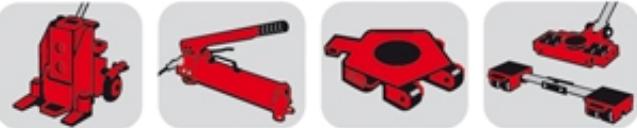
www.gks-perfekt.com

KULLANIM VE ONARIM KILAVUZU NO. 04/10 GKS-PERFEKT
HİDROLİK KALDIRMA ARAÇLARI TİP UNILIFTER U6

HATA: Yük yukarı kalkıyor, ancak tekrar iniyor.

İlk önce 3, 4 ve 7 numaralı hataların söz konusu olmadığından emin olun!

OLASI NEDEN	GİDERİLMESİ:
8 Dudaklı disk yırtık	Dudaklı diskini değiştirin: a) Yük indirmevidasını açın b) Basınçvidasını çözün c) Üst plakayı çıkarın ve yeni conta somununu çözün d) Kaldırma pistonunu çekerek çıkarın e) piston alt tarafında piston somununu çıkarın f) Dudaklı diskini destek diskiley birlikte çekin ve yeni dudaklı diskini takın g) Piston odasını iç dişli alt kenarına kadar yağ doldurun h) Pistonu piston çubuğu ile birlikte piston odasına geçirin ve dayanana kadar aşağıya bastırın i) Kaldırma pistonunu vidalayın j) Depoyu silindir borusu üst kenarına kadar yağ ile doldurun k) Conta somununu O ringle (O ring yağılmış) dayanana kadar vidalayın l) Üst plakayı takın



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

KULLANIM VE ONARIM KILAVUZU NO. 04/10 GKS- PERFEKT HİDROLİK KALDIRMA ARAÇLARI TİP UNILIFTER U6

IX. DİĞER AÇIKLAMALAR SERVİS, ONARIM VE YEDEK PARÇA SİPARİŞİ

■ Servis / Yedek parça listeleri ve yedek parça siparişi:

Hızlı bilgi edinmek veya yedek parça siparişinde bulunmak için aşağıda belirtilen yollardan bize ulaşabilirsiniz:

SERVİS NUMARASI:

Telefon: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Faks: +49 (0)711 51 09 81 - 90

E-Posta: info@gks-perfekt.com

■ Onarım

Gerekli bakım ve onarım çalışmaları, maliyet tahmin hesabına göre tarafımızca hızlı ve usulüne uygun şekilde yerine getirilir. Aleti bize gönderebilirsiniz.

KONTROL

Kaldırma elemanları **her kullanım öncesi** görsel kontrole tabi tutulmalıdır.

- Kaynak dikişlerinin ve ayrıca parçaların deformasyon kontrolü (temel plaka, geçme kulak, sürgülü boru...)
- civatalar ve somunlar sıkılmış mı
- Yağ kaçakları

GARANTİ

Usulüne uygun kullanım halinde malzeme ve konstrüksiyon açısından garanti süresi 24 aydır. Bu süre zarfında, daha önce tarafımızca yazılı izin verilmeden alete müdahale edilmesi halinde garanti sona erer. Garanti hizmeti aşınır parçaları kapsamaz.

ÖZEL KONSTRÜKSİYONLAR

Konstrüksiyon bölümümüz kaldırma ve taşıma alanında özel çözümler sunar. Bizimle iletişim kurun!

X. AB UYGUNLUK BEYANI

Aşağıda modelleri belirtilmiş olan GKS-PERFEKT kaldırma cihazlarının

U6 (Ürün no. 13292)

03/2009 üretim yılından itibaren aşağıdaki geçerli talimatlara uygun olduğunu beyan ederiz:

- AVRUPA Parlamentosu ve Konseyi'nin 17.05.06 tarih ve 2006/42/AB sayılı yönetmeliği, Ek II A

Uygulanan uluslararası teknik normlar, özellikle

- DIN EN 292 T1 (makinelerin güvenliği)
- DIN EN 292 T2 (makinelerin güvenliği)

Uygulanan ulusal teknik normlar ve spesifikasiyonlar, özellikle

- Meslek Kazası Sigorta Kooperatifinin D8 sayılı yönetmeliği:
Bocurgat, kaldırma ve çekme araçlarına ilişkin kazalardan korunma yönetmelikleri
- Cihaz üretim koruma yasası (GPSG)

GKS - PERFEKT Kaldırma ve Taşıma Sistemleri

Fellbach, 15.04.2010

ppa. Kramp



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

KÄYTTÖ- JA KORJAUSOHJE NRO: 04/10 HYDRAULISELLE NOSTOLAITTEELLE GKS- PERFEKT, TYYPPI UNILIFTER U6



TOIMITUKSEN LAAJUUS

- Nostolaite
- Pumppuvipu
- Käyttöohje
- Tarkastustodistus

VALMISTUS JA MYYNTI

GKS-PERFEKT HEBE- U. TRANSPORTSYSTEME

Georg Kramp GmbH & Co.KG
Max-Planck-Str. 32
70736 Fellbach/Germany

Puh.: +49-(0)711- 510981- 0
Faksi: +49-(0)711- 510981- 90
Sähköposti: info@gks-perfekt.com
Websivu: www.gks-perfekt.com

(finnisch)

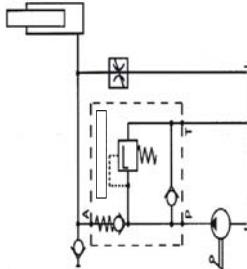
I. YLEISTÄ TIETOA

KÄYTTÖTARKOITUS JA TEKNiset TIEDOT	
Nostolaite on tarkoitettu koneiden ja raskaiden kuormien pysty- ja vaakasuoraan liikuttamiseen.	
Maksimikäyttöpaine: 720 baaria (+20 baarin toleranssi)	
Tekniset tiedot	U6
Tuotenumero	13292
Kokonaiskuormitettavuus	60 kN
Nostokynnen pienin asetuskorkeus	18 mm
Ylälaatan pienin asetuskorkeus	265 mm
Nostokorkeus	115 mm
Ylälaatan koko	117 x 146 mm
Ulkomitat PxLxK	306x146x265
Omapaino öljyllä täytetyynä	15 kg

NOSTOLAITTEEN TOIMINTATAPA

Kun pumppuvipua käytetään manuaalisesti, öljyä pumpataan säiliöstä nostosylinteriin, mikä liikuttaa nostosylinteriä. Kun saavutetaan 720 baarin maksimikäyttöpaine, integroitu varoventtiili laukeaa, miä estää kokonaiskuormitettavuuden ylittämisen. Kun tyhjennysruuvi avataan, öljy virtaa takaisin säiliöön. Nostosylinteri palaa takaisin lähtöasentoonsa.

KYTKENTÄKUVA



TARKASTUSTODISTUS

SISÄLLYSLUETTELO Sivu

I.	Yleistä tietoa	1
II.	Turvallisuusohjeet	2
III.	Mitä on tarkistettava ennen käyttöä?	3
IV.	Nostolaitteen sijoittaminen	3
V.	Nostolaitteen käyttö	3,4
VI.	Kuinka nostolaitetta ei saa käyttää?	4
VII.	Varastointi ja huolto	5
VIII.	Vianetsintä ja -poisto	5,6
IX.	Muita ohjeita	7
X.	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	7





Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

KÄYTTÖ- JA KORJAUSOHJE NRO 04/10 HYDRAULISELLE NOSTOLAITTEELLE GKS PERFEKT, TYYPPI UNILIFTER U6

SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJE AINA SAATAVILLA OLEVASSA PAIKASSA!

Hyvä asiakas, lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen uuden nostolaitteen ensimmäistä käyttöönottoa!

II. TURVALLISUUSOHJEET

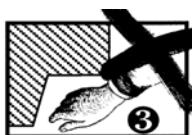
Ennen GKS-Perfekt nostolaitteen käyttöä nostettavan tavaran paino ja lattian/pohjan ominaisuudet on tarkistettava. Lisäksi on noudatettava paikan päällä voimassa olevia onnettomuuksia ehkäiseviä sääntöjä ja määräyksiä.

Ennen nostolaitteen käyttöä on tarkistettava, ettei siinä ole näkyviä vaurioita

Vaara-alue: Vaara-alue käsittää kuormatavaran, kuorman välittömän läheisyyden sekä alueen, jolla saattaa tapahtua esinevaurioita tai henkilövahinkoja raskastavaran mahdollisen kaatumisen seurauksena. Laitteen käyttäjien on huolehdittava siitä, ettei vaara-alueella oleskele asiottomia henkilöitä!

Kuormatavaran on aina oltava tukien päällä, sekä koko nostamisen ajanettäsen päättymisen jälkeen!

⚠ **Välttämättömiä töitä ei saa koskaan suorittaa nostetun kuorman alla, jos nostolaite on vielä paineistettuna ja kuorma on paikoillaan. Kuorma on ensin laskettava tukielementtien päälle!**



Kehonosat, kuten kädet, käsivarret, jalat tai pää eivät saa koskaan olla nostetun kuorman alla!



Esiin pistäviä osia ja lisärakennusosia on varottava, jotta vältytään esim. päähän kohdistuvilta vammoilta!



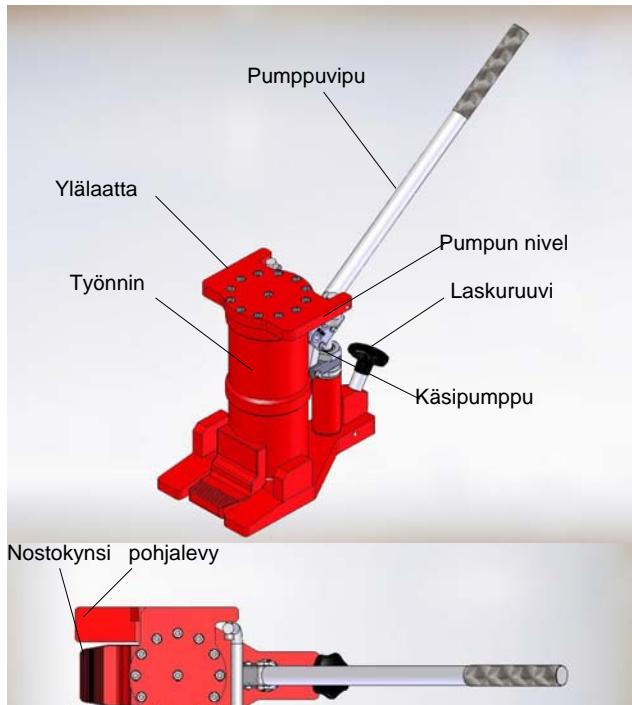
Käyttöhenkilökunnan on pidettävä suoja-akseliä, joissa on terässuojuksia!

⚠ **Nostamisen aikana tai sen jälkeen samoin kuin kuormaa laskettaessa ei missään nimessä saa koskea nostolaitteen liikkuihin osiin (runkoon, työntimeen, nostokynteen), sillä kehonosa tai vaatekappale saattaa tarttua kiinni!**

Kahden tai useamman nostolaitteen käyttäminen on sallittua **vain senttimetreittäin** ja samanaikaisesti kuorman alusrakenteita käyttäein. Jos alusrakenteita ei käytetä, nostolaite kuormittuu epätasaisesti ja raskastavara saattaa kaatua.

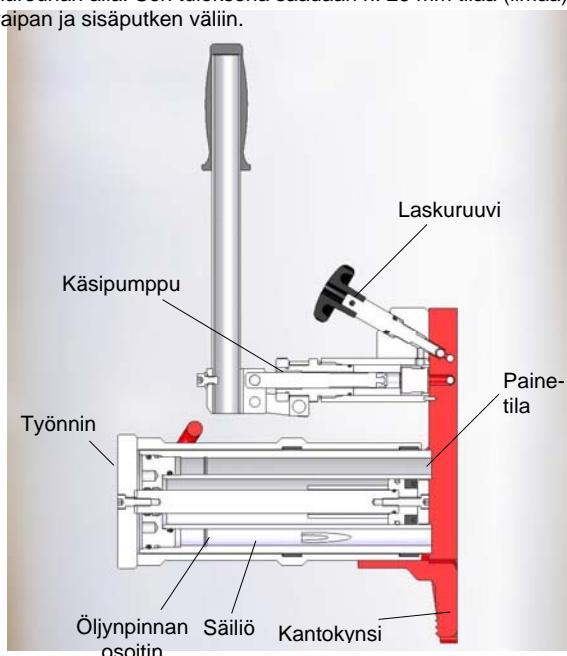


KÄYTTÖ- JA KORJAUSOHJE NRO 04/10 HYDRAULISELLE NOSTOLAITTEELLE GKS PERFEKT, TYYPPI UNILIFTER U6



Unilifterin täytto sen seistessä pystysuoraan:

Täytto öljynpinnan osoittimeen asti. 52 mm ohjausputken yläreunan alla. Sen tuloksena saadaan n. 25 mm tilaa (ilmamaa) vaipan ja sisäputken välisiin.



III. MITÄ ON TARKISTETTAVA ENNEN KÄYTTÖÄ? **PAINO/KONEEN PAINOPISTE**

Ennen käyttöä on tarkistettava seuraavat asiat:

- Koneen ja raskastavarapaino, jotta voidaan valita käyttötarkoitukseen sopiva nostolaite ja
- missä kuorman painopiste sijaitsee, jotta voidaan mitata sopiva asettamispalikka.

IV. NOSTOLAITTEEN SJOITTAMINEN

On huomioitava, että

- alusta on tasainen ja
- rungon pohjalevy on koko pinnaltaan alustalla.

V. NOSTOLAITTEEN KÄYTÖ

OHJE:

Käännettäessä nostolaitetta vaakasuoraan, **on** se käännettävä siten, että pumppu on säiliön alla. (katso leikkauskuvia alhaalla vasemmalla)

NOSTOLAITTEEN ASETTAMINEN

⚠ Nostolaitetta ei saa kosaan asettaa paikkaan, joka ei ole tarpeeksi tukeva.

Seuraus: Jos nostolaite asetetaan esim. peltivaippaan, sen seurauksena peltivaippa väyntyy.

ASETUSPISTE NOSTOKYNNELLÄ

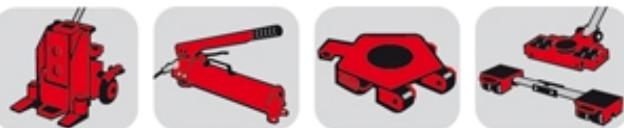
Aseta nostolaite nostokynnen koko pinta-alalta (ja mahdollisimman lähelle nostokynnen hitsisaumaa) liikutettavaan kuormaan.

⚠ Kuorma ei saa milloinkaan olla nostokynnen etureunalla.

ASETUSPISTE YLÄLAATALLA

Asete nostolaite ylälaatan koko pinta-alalta liikutettavaan kuormaan.

Kuormitettavuus kantokynnellä ja ylälaatalla vastaa 6 tonnia (60 kN)



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

GKS®
PERFEKT

www.gks-perfekt.com

KÄYTTÖ- JA KORJAUSOHJE NRO 04/10 HYDRAULISILLE NOSTOLAITTEILLE

GKS PERFEKT, TYYPPI UNILIFTER U6

Jatkuu: **NOSTOLAITTEEN KÄYTTÖ**

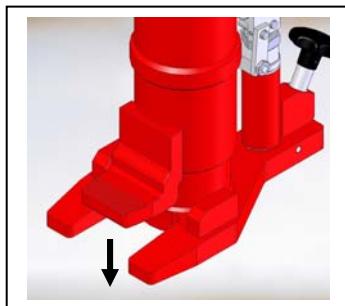
NOSTOLAITTEEN HALLINTA

- Pistä pumppuvipu pumpun käyttötankoon
- Kiristä laskuruuvi tiukkaan (myötäpäivään)
- Pumppua kuorman liikuttamiseksi
 - ⚠ Raskastavaralla mahdollista kallistumista ja liukumista on jatkuvasti tarkkailtava.
Jos se liikkuu, kuorma on laskettava välittömästi alas ja vipu on työnnettävä enemmän koneen painopisteelle.

KUORMAN ALAS LASKEMINEN

Kun kuorma halutaan laskea, laskuruuvia käännetään hitaasti ja varovasti vastapäivään (kork. 1 kierros)!

OHJE: Työnnin ei saa väärityä kuormaa laskettaessa!



VI. KUINKA NOSTOLAITETTA EI SAA KÄYTTÄÄ?

- Kuormaa ei missään tapauksessa saa siirtää nostokurjella tai muilla nostolaitteilla nostolaitteen ylälaatalle tai nostokynnelle
Seuraus: → Nostokynnen hajoaminen ja/tai nostolaitteen tuhoutuminen
- **Nostolaitetta ei saa milloinkaan käyttää kuorman nostamisen vinolla tai pehmeällä alustalla.**
- Nostolaitteen on oltava alustalla pohjalevyn koko pinta-alalta.



Huomio: Loukkaantumisriski

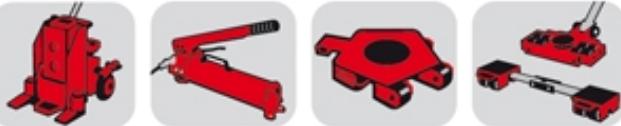
- ⚠ Kaikissa nostolaitteissa on varoventtiili, joka on toiminnassa ainoastaan tavaroida nostettaessa ja joka rajoittaa sisäisen käyttöpaineen 720 baariin (+20 baarin toleranssi). Siten nostolaitteen maksimikuormitettavuus rajoitetaan aina sen sallittuun arvoon.
Tyypikilvessä ilmoitetun arvon ylittävän kuorman nostaminen on siksi mahdotonta!

- ⚠ Nostolaitetta ei saa milloinkaan ylikuormittaa. Nostolaitteen kuormitettavuuden ylittävien kuormien siirtäminen nostolaitteelle on kielletty.

TAKUU

Henkilövahinkojen ja esinevaurioiden takuu- ja korvausvaatimukset raukeavat, jos vahingon syynä on yksi tai useampi seuraavista kohdista:

- Tämän käyttöohjeen noudattamatta jättäminen
- Itse suoritetut rakennemuutokset
- Kuluvien osien puutteellinen valvominen
- Epäasianmukaisesti suoritetut korjaukset
- Nostolaitteen käyttö muuhun kuin sen tarkoitukseenmukaiseen käyttöön



**KÄYTTÖ- JA KORJAUSOHJE NRO 04/10 HYDRAULISILLE NOSTOLAITTEILLE
GKS PERFEKT, TYYPPI UNILIFTER U6**

VII. VARASTOINTI JA HUOLTO

VARASTOINTI: Varastoitava kuivassa ja ei-agressiivisessa ympäristössä. Pumpaa työnnin ylös ja rasvaa, paina työnnin sen jälkeen takaisin lähtöasentoon	Öljynvaihto: On suositeltavaa vaihtaa öljy kerran vuodessa (Öljymäärä: n. 0,2 l)	Öljysuositukset DIN 51524 -standardin, osan 2 mukaan	
Menettelytapa:		ISO VG Ref.	HLP 46
a) Irrota ylälaatan ruuvi sen keskeltä		AGIP	OSO 46
b) Poista työnnin		IP	Hydraus 46
c) Avaa poistoruuvit		BP	Energol HLP 46
d) Poista ohjausmutteri tappiavaimella		ESSO	Nuto H46
e) Poista vanha öljy		MOBIL	DTE 25
f) Täytä säiliöön uutta öljyä sylinteriputken yläreunaan asti		SHELL	Tellus 46
HÄVITTÄMINEN: Vanha öljy on hävitettävä voimassa olevien lakisäädosten määräysten mukaisesti. (esim. öljynkeräyspiste)			

Ulos vuotanut öljy on kerättävä välittömästi sopivan menetelmin (esim. öljyä sitova aine)

VIII. VIANETSINTÄ JA -POISTO

VIKA: Kuorma ei nouse ollenkaan tai ei täydellisesti

MAHDOLLINEN SYY		VIANPOISTO
1	Sallittu nostokyky on ylitetty	Käytä suurempaa tai erillistä lisänostolaitetta
2	Laskuruuvi ei ole ollenkaan tai se on väärin suljettu	Kiristä laskuruuvi tiukkaan, myötäpäivään
3	Paineruubi löystynyt	Kiristä paineruubi haarukka-avaimella (SW27)
4	Laskuruuvin kuulanistutin epätiivis	Kiristä laskuruuvia useamman kerran varovasti hohtimilla muodostaaksesi uuden istuttimen
5	Nupin holkissa on halkema	Nupin holkin vaihto: <ul style="list-style-type: none"> a) Kierrä paineruubi irti (haarukka-avain SW27) b) Vedä koko kokonaisuus ulos c) Poista painesylinteri ja välirengas alas vetämällä d) Poista holki ja laita uusi paikoilleen (voittele öljyllä kevyesti) e) Varmista ennen asennusta, että painesylinterin alapuolella oleva kuparirengas on oikein paikoillaan (rasvaa hieman, jotta kuparirengas tarttuu paremmin) f) Aseta painemäntä välirenkaaseen ja painesylinteriin g) ja asenna taas päinvastaisessa järjestyksessä.
6	Öljynpuute	Täytä öljyä
7	Venttiili likainen tai viallinen	Venttiilin puhdistus tai uuden vaihtaminen: <ul style="list-style-type: none"> a) Poista vanha öljy b) Poista pumpun käyttötanko paineruuvin, -männän ja -sylinterin kanssa c) poista venttiili esim. magneettinostimella d) puhalla paineilmalla tai vielä parempi kun otat uuden venttiilin käyttöön e) pane taas paikoilleen ja asenna koko kokonaisuus f) Kirista paineruubi g) täytä lopuksi uutta öljyä



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems

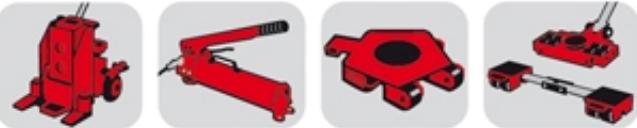
GKS
PERFEKT®

www.gks-perfekt.com

KÄYTTÖ- JA KORJAUSOHJE NRO 04/10 HYDRAULISILLE NOSTOLAITTEILLE
GKS PERFEKT, TYYPPI UNILIFTER U6

VIKA: Kuorma nousee mutta laskee heti uudestaan. Tarkista ensin, ettei tähän ole syynä kohdat 3, 4 ja 7!

MAHDOLLINEN SYY		VIANPOISTO:
8	Huulirenkaassa on halkemia	<p>Huulirenkaan vaihto:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Avaa laskuruuvib) Löysää paineruuviac) Poista ylälaatta ja irrota tiivistemutterid) Vedä nostomäntä ulose) poista männän mutteri männän alapuoleltaf) Vedä huulirengas ja tukirenkaat pois ja pistä uusi huulirengas paikoilleeng) Täytä mäntätilan sisäkierteen alareunaan asti öljyäh) Vie mäntä ja männänvarsia mäntätilaan ja paina vasteeseen asti alasi) Kierrä nostomäntä kiinnij) Täytä säiliöön öljyä sylinteriputken yläreunaan astik) Kierrä tiivistemutteri ja O-rengas (O-rengas rasvattu) vasteeseen asti kiinnil) Kiinnitä ylälaatta



Hebe- und Transportsysteme
Lifting And Moving Systems



www.gks-perfekt.com

KÄYTTÖ- JA KORJAUSOHJE NRO 04/10 HYDRAULISILLE NOSTOLAITTEILLE GKS PERFEKT, TYYPPI UNILIFTER U6

IX. MUITA OHJEITA HUOLTO, KORJAUS JA VARAOASIEN TILAUS

■ **Huolto / varaosalistat ja varaosien tilaus:**

Jos haluat tilata varaosia tai tarvitset tietoa nopeasti, soita

PALVELUNUMEROOMME:
Puhelin: +49 (0)711 51 09 81 - 0

Faksi: +49 (0)711 51 09 81 - 90
Sähköposti: info@gks-perfekt.com

■ **Korjaus**

Suoritamme välittämättömät huolto- ja korjaustyöt nopeasti ja ammattimaisesti hinta-arvion mukaisesti. Lähetä laite meille.

TARKASTUS

Ennen **jokaista käyttöä** nostolaitteet on tarkistettava silmämäärisesti:

- Hitsisaumojen ja osien väänitymien tarkastus (pohjalevy, nostokynsi, työnninputki...)
- Onko ruuvit ja mutterit kiristetty tiukkaan
- Öljyvuodot

TAKUU

Materiaaleja ja rakennetta koskeva takuu on voimassa 24 kuukautta, mikäli laitetta käytetään asianmukaisesti. Takuu raukeaa, jos laitteeseen on tehty takuuaihana omatoimisesti muutoksia, paitsi siinä tapauksessa, että muutosten tekoon on saatu etukäteen valmistajan kirjallinen lupa. Takuu ei koske kuluvia osia.

ERIKOISRAKENTEET

Meidän konstruktio-osastomme realisoi erikoisrakenteita nosto- ja kuljetusalalta. Ota meihin yhteyttä!

X. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että GKS-PERFEKT nostolaitteet, tyyppi:

U6 (Tuoteno 13292)

vastaavat valmistusvuodesta 03/2009 lähtien seuraavia voimassa olevia määräyksiä:

- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/42/EY, 17.05.2006, liite II A

Sovelletut kansainväliset, tekniset standardit, erityisesti

- DIN EN 292 T1 (Koneturvallisuus)
- DIN EN 292 T2 (Koneturvallisuus)

Sovelletut kansalliset, tekniset standardit ja spesifikaatiot, erityisesti

- BGV D8: Tapaturmantorjuntamääräys, kelaus-, nosto- ja vetolaitteet
- laitteiden ja tuotteiden turvallisuuslaki (GPSG)

GKS Perfekt Hebe-und Transportsysteme

Fellbach, den 15.04.2010

ppa. Kramp